



Издание
на български език

Законодателство

Година 57

12 август 2014 г.

Съдържание

II *Незаконодателни актове*

РЕГЛАМЕНТИ

- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) № 869/2014 на Комисията от 11 август 2014 година относно нови железопътни услуги за превоз на пътници ⁽¹⁾ 1
- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) № 870/2014 на Комисията от 11 август 2014 година относно критериите за заявителите по отношение на капацитета на железопътната инфраструктура ⁽¹⁾ 11
- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) № 871/2014 на Комисията от 11 август 2014 година за намаляване на риболовните квоти за определени запаси през 2014 г. поради прекомерния риболов през предходните години 14
- Регламент за изпълнение (ЕС) № 872/2014 на Комисията от 11 август 2014 година за установяване на стандартни стойности при внос с цел определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци 22

РЕШЕНИЯ

2014/525/ЕС:

- ★ Решение на Комисията от 20 март 2013 година относно мерки SA.23425 (11/C) (ex NN 41/10), приложени от Италия през 2004 г. и 2009 г. за SACE BT S.p.A. (нотифицирано под номер C(2013) 1501) ⁽¹⁾ 24

2014/526/ЕС:

- ★ Решение за изпълнение на Комисията от 6 август 2014 година за създаване на цифрова научноизследователска инфраструктура за изкуствата и хуманитарните науки като консорциум за европейска научноизследователска инфраструктура (DARIAH ERIC) 64

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Незаконодателни актове)

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 869/2014 НА КОМИСИЯТА

от 11 август 2014 година

относно нови железопътни услуги за превоз на пътници

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Директива 2012/34/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 21 ноември 2012 г. за създаване на единно европейско железопътно пространство ⁽¹⁾, и по-специално член 10, параграф 4 и член 11, параграф 4 от нея,

като има предвид, че:

- (1) Съгласно член 10 от Директива 2012/34/ЕС държавите членки са отворили своя пазар за международни железопътни транспортни услуги за превоз на пътници, предоставяни от всяко едно железопътно предприятие, лицензирано по силата на същата директива. При извършване на международна железопътна услуга за превоз на пътници железопътните предприятия имат право да вземат пътници от всяка гара, разположена по международния маршрут, и да ги оставят на друга, включително гари, разположени в същата държава членка.
- (2) При все това въвеждането на открит достъп до предоставянето на нови международни железопътни услуги за превоз на пътници, включващи междинни спирки, не би следвало се използва за отваряне на пазара за вътрешни услуги за превоз на пътници, а да е насочено по-скоро към спирки, имащи спомагателно за международната услуга значение. Основната цел на новите услуги трябва да бъде превозът на пътници по международен маршрут. По искане от съответните компетентни органи или заинтересовани железопътни предприятия, регулаторният орган, посочен в глава IV, раздел 4 от Директива 2012/34/ЕС, следва да определи основната цел на предложена нова услуга.
- (3) Отварянето на пазара на международни железопътни услуги за превоз на пътници за конкуренция може да има последици за организацията и финансирането на услугите за железопътен превоз на пътници, предоставяни по силата на договор за обществени услуги съгласно Регламент (ЕО) № 1370/2007 на Европейския парламент и на Съвета ⁽²⁾. Съгласно член 11 от Директива 2012/34/ЕС държавите членки могат да ограничат правото на достъп до пазара в случаите, когато това право би нарушило икономическото равновесие на такива договори за обществени услуги. По искане на компетентни органи, на управителя на инфраструктура или на железопътното предприятие, изпълняващо договора за обществени услуги, регулаторният орган следва да определи дали предложена нова международна железопътна услуга за превоз на пътници би нарушила икономическото равновесие на договор за обществени услуги.
- (4) За да се избегне прекъсването на нова железопътна услуга за превоз на пътници, предоставянето на която вече е започнало, и за да се даде правна сигурност на тази нова услуга по отношение на възможността за извършването ѝ, срокът, в рамките на който може да се подаде искане за анализ на основната цел или за оценка на икономическото равновесие, следва да бъде ограничен и обвързан с периода, в който заявителят съобщава своя интерес към извършване на нова международна железопътна услуга за превоз на пътници. Поради същата причина процедурите, извършвани от регулаторния орган във връзка с тези анализи и оценки, също следва да бъдат ограничени във времето.

⁽¹⁾ ОВ L 343, 14.12.2012 г., стр. 32.

⁽²⁾ Регламент (ЕО) № 1370/2007 на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2007 г. относно обществените услуги за пътнически превоз с железопътен и автомобилен транспорт и за отмяна на регламенти (ЕИО) № 1191/69 и (ЕИО) № 1107/70 на Съвета (ОВ L 315, 3.12.2007 г., стр. 1).

- (5) Искането за анализ на основната цел следва да съдържа цялата необходима информация, с която да бъде доказано, че основната цел на предложената нова услуга е различна от превоз на пътници между гари, разположени в различни държави членки. За да изпълнят това изискване, субектите, които подават искане за такъв анализ, следва да могат да използват стандартни формуляри за искане, публикувани от регулаторния орган.
- (6) Регулаторният орган следва да извърши както качествен, така и количествен анализ, по-скоро за да определи предназначението на услугата в средносрочен план, отколкото нейните характеристики в определен момент. Критериите за оценка следва да бъдат определени в приетата от регулаторния орган методика за анализ на основната цел, която е съобразена с особеностите на железопътния транспорт в съответната държава членка. Нито един количествен праг не следва да се прилага строго или изолирано.
- (7) Искането за оценка на икономическото равновесие следва да съдържа цялата необходима информация, с която да бъде доказано, че икономическото равновесие на договора за обществени услуги би било нарушено от предложената нова услуга. Икономическото равновесие на договор за обществени услуги следва да бъде считано за нарушено от предложената нова услуга, ако е налице съществена промяна на стойността на договора за обществени услуги, което означава, че в един пазар с конкурентна структура извършваните по този договор услуги повече не биха били устойчиви и че от извършването им не би било възможно да бъде реализирана разумна печалба.
- (8) Оценката на въздействието на предложената нова услуга върху икономическото равновесие на договор за обществени услуги следва да се основава на обективен метод и критерии за оценка, определени в приетата от регулаторния орган методика за оценка на икономическото равновесие, която е съобразена с особеностите на железопътния транспорт в съответната държава членка. Икономическият анализ следва да бъде съсредоточен върху икономическото въздействие, което предложената нова услуга оказва върху договора за обществени услуги като цяло, включително върху конкретно засегнатите услуги, за целия му срок на действие. Нито един предварително определен количествен праг не следва да се прилага строго или изолирано. Освен икономическият анализ на въздействието, което предложената нова услуга оказва върху договора за обществени услуги, регулаторният орган следва да отчете също така и ползите за клиентите в краткосрочен и средносрочен план.
- (9) Преразглеждане на решение, взето от регулаторния орган в резултат на оценка на икономическото равновесие, следва да бъде възможно само в случаите, когато е налице съществена промяна на новата услуга в сравнение с анализирания от регулаторния орган данни или когато е налице съществена разлика между действителното и очакваното въздействие върху услугите, извършвани съгласно договора за обществени услуги. За да се гарантира минимална правна стабилност за оператора на новата услуга, следва да бъде предвиден период, през който не може да се иска каквото и да било преразглеждане.
- (10) Без да се засяга принципът на независимост на регулаторните органи в процеса на вземане на решения по член 55, параграф 1 от Директива 2012/34/ЕС, регулаторните органи следва да обменят информация помежду си, а когато в отделни случаи е уместно, те следва да съгласуват своите принципи и действия, свързани с анализите на основната цел и оценките на икономическото равновесие, за да се избегнат значителни различия в техните практики, което би създавало несигурност на пазара на международни железопътни услуги за превоз на пътници.
- (11) Във всички свои дейности, свързани с анализи на основната цел или оценки на икономическото равновесие, регулаторните органи следва да спазват поверителността на чувствителната търговска информация, получавана от страните, които участват в тези анализи и оценки.
- (12) Регулаторните органи не са задължени да събират такса за извършване на анализ на основната цел, оценка на икономическото равновесие или преразглеждане на оценката на икономическото равновесие. При все това държавите членки могат да решат да наложат на субектите, подаващи искания, такава такса за извършването от регулаторните органи дейност, която да покрива нетните разходи за тези оценки. В този случай таксата следва да бъде недискриминационна, разумна и да бъде събирана ефективно и по прозрачен начин от всички субекти, подаващи искания.
- (13) Като вземат предвид резултатите от консултациите със заинтересованите страни и обмена на информация с другите регулаторни органи, регулаторните органи следва да разработят съгласувана методика за анализ на основната цел и ако е уместно — за оценка на икономическото равновесие. Тази отговорност не следва да бъде ограничавана от други субекти. Оценките следва да представляват по-скоро индивидуален анализ, отколкото просто прилагане на предварително определени прагове. Не следва да бъдат определяни каквито и да било прагове в национални законодателни актове. Методът на оценка следва да бъде определян по начин, съобразен с тенденциите на пазара, като той може да търпи развитие във времето, по-специално в светлината на опита на регулаторните органи.
- (14) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на комитета, учреден съгласно член 62, параграф 1 от Директива 2012/34/ЕС,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Предмет

В настоящия регламент се определят подробно процедурата и критериите, които да бъдат спазвани, когато се преценява:

- а) дали основната цел на железопътна услуга е превозът на пътници между гари, разположени в различни държави членки;
- б) дали икономическото равновесие на договор за обществени услуги за железопътен транспорт е нарушено от международна железопътна услуга за превоз на пътници.

Член 1а

Изключения от приложното поле

В приложното поле на настоящия регламент не попадат услугите, организирани от предприятията с цел превоз на собствените им служители до и от работното място, както и услугите, за които не се продават билети на гражданите.

Член 2

Определения

За целите на настоящия регламент се прилагат следните определения:

- 1) „нова международна услуга за превоз на пътници“ означава международна услуга за превоз на пътници, която е предложена за въвеждане на пазара или предполага съществено изменение, изразяващо се в увеличаване на честотата или броя на спирките по маршрута на съществуваща международна услуга за превоз на пътници;
- 2) „анализ на основната цел“ означава процеса на оценяване, осъществяван от регулаторен орган по искане на субект по член 5, с цел да се определи дали основната цел на нова железопътна услуга е превозът на пътници между гари, разположени в различни държави членки, или превозът на пътници между гари, разположени в една и съща държава членка;
- 3) „оценка на икономическото равновесие“ означава процеса на оценяване, осъществяван от регулаторен орган по искане на субект по член 10, приложим само в държавите членки, които са решили съгласно член 11 от Директива 2012/34/ЕС да ограничат правото на достъп до железопътна инфраструктура за международни железопътни услуги за превоз на пътници между начална и крайна точка, които са предмет на един или няколко договора за обществени услуги, за да определят дали икономическото равновесие на договор за обществени услуги би било нарушено от предложена нова международна железопътна услуга за превоз на пътници;
- 4) „договор за обществени услуги“ означава обществена поръчка за услуги съгласно определението в член 2, буква и) от Регламент (ЕО) № 1370/2007, която касае железопътния транспорт;
- 5) „компетентен орган“ означава компетентен орган по смисъла на член 2, буква б) от Регламент (ЕО) № 1370/2007;
- 6) „нетен финансов ефект“ означава ефектът от договор за обществени услуги върху извършените разходи и реализираните приходи при изпълнение на задълженията за обществени услуги, като се отчитат приходите от тази дейност, които остават за железопътното предприятие, изпълняващо договора за обществени услуги, и разумната печалба, изчислени съгласно точка 2 от приложението към Регламент (ЕО) № 1370/2007.

Член 3

Уведомяване за планирана нова международна железопътна услуга за превоз на пътници

1. Заявителят уведомява съответните регулаторни органи за намерението си да извършва нова международна услуга за превоз на пътници, преди да заяви пред управителя на инфраструктурата инфраструктурен капацитет.

2. Регулаторните органи разработват и публикуват на своя уебсайт стандартен формуляр за уведомление, който да бъде използван от заявителите и който следва да съдържа следната информация:
 - а) наименование, адрес, юридическа форма, регистрационен номер (в съответните случаи) на заявителя;
 - б) данни как да се влезе в контакт с лицето, отговорно за разглеждане на запитвания;
 - в) данни за лиценз и сертификат за безопасност, притежавани от заявителя, или посочване на етапа от процедурата по получаване на такива;
 - г) подробна информация за маршрута с посочване на местоположенията на началните и крайните гари, както и всички междинни спирки и разстоянието между тях;
 - д) планирана начална дата за осъществяване на предложената нова международна железопътна услуга за превоз на пътници;
 - е) разписание, честота и капацитет на предложената нова услуга, включително предложените времена на заминаване, междинни спирки, времена на пристигане и връзки, както и всички отклонения от честотата или спирките, посочени в стандартното разписание за всяка от посоките;
 - ж) обосновка, че основната цел на предложената услуга за превоз на пътници е превозът на пътници между гари, разположени в различни държави членки.
3. Информацията относно планираното осъществяване на предложената нова международна железопътна услуга за превоз на пътници следва да обхваща поне първите три години и по възможност — първите пет години от изпълнението на тази услуга.
4. Регулаторният орган публикува незабавно на своя уебсайт уведомлението, направено от заявителя, с изключение на каквато и да било чувствителна търговска информация, и информира за него субектите по член 5 или член 10, според целесъобразността.
5. Заявителят представя обосновани данни за освобождаване от публикуване на чувствителна търговска информация. Ако регулаторният орган счете, че тази обосновка е приемлива, той следва да опази поверителността на информацията. Ако според него обосновката не е приемлива, той съобщава своя отказ на заявителя, отправил искане за поверителност. Тази процедура не засяга процедурата за обжалване срещу такова решение, както е предвидено в националното законодателство.
6. Цялата информация, предоставена от заявителя чрез използване на стандартния формуляр, и всички съпътстващи документи се изпращат на регулаторния орган в електронна форма.

Член 4

Срок за подаване на искане за анализ на основната цел или оценка на икономическото равновесие

1. Исканията от субектите по член 5 или член 10, по целесъобразност, за анализ на основната цел или за оценка на икономическото равновесие се подават в срок от четири седмици, считано от датата на публикуване на уведомлението от заявителя на уебсайта на регулаторния орган. Субектите, които имат право да подават искания както за анализ, така и за оценка, могат да направят това едновременно.
2. Ако са налице искания както за анализ на основната цел, така и за оценка на икономическото равновесие, анализът и оценката могат да бъдат извършени едновременно. Ако по време на анализа на основната цел бъде установено, че основната цел на предложената услуга е различна от превоз на пътници между гари, разположени в различни държави членки, и бъде взето отрицателно решение, оценката на икономическото равновесие се прекратява по силата на решение, което се позовава на отрицателното решение относно основната цел на предложената услуга.

Член 5

Субекти, имащи право да подават искане за анализ на основната цел

Искане за анализ на основната цел може да бъде подавано от следните субекти:

- а) компетентни органи, които са сключили договори за обществени услуги за железопътен транспорт в географския район, засегнат от предложената нова услуга;
- б) всяко едно железопътно предприятие, осъществяващо международни или вътрешни железопътни услуги за превоз на пътници по маршрут или маршрути, които ще бъдат обслужвани от предложената нова услуга, било на търговска база или по договор за обществени услуги.

Член 6

Информация, която следва да бъде предоставена в искането за анализ на основната цел

1. Субектът, подаващ искане, следва да включи в него следната информация:
 - а) наименование, адрес, юридическа форма, регистрационен номер (ако е целесъобразно) на субекта, подаващ искането;
 - б) данни как да се влезе в контакт в лицето, отговарящо за запитванията;
 - в) разяснение относно интереса на субекта, подаващ искане, към решение относно основната цел на предложената нова услуга;
 - г) разяснение за това, защо по мнението на субекта, подаващ искане, основната цел на предложената услуга за превоз на пътници е различна от превоз на пътници между гари, разположени в различни държави членки;
 - д) информация и документация в подкрепа на разясненията по букви в) и г).
2. Субектът, подаващ искане, представя обосновани данни за освобождаване от публикуване на чувствителна търговска информация. Ако регулаторният орган счита, че тази обосновка е приемлива, той следва да опази поверителността на информацията. В противен случай той съобщава своя отказ на страната, поискала поверителност. Тази процедура не засяга евентуална процедура за обжалване срещу такова решение, предвидена в националното законодателство.
3. Регулаторните органи публикуват на своите уебсайтове стандартен формуляр за искане за анализ на основната цел, който да бъде използван от субектите, подаващи искания.
4. Цялата информация, предоставяна чрез използване на стандартния формуляр, и всички съпътстващи документи се изпращат на регулаторния орган в електронна форма.

Член 7

Процедура за извършване на анализ на основната цел

1. Регулаторният орган преглежда искането, внесено от подалия искане субект.
2. Ако регулаторният орган прецени, че подалият искане субект не е предоставил със своето искане цялата необходима информация, той може да поиска допълнителна информация в рамките на три седмици след получаването на искането. В случай че подалият искане субект отговори на запитването за допълнителна информация, но неговият отговор все още е непълен, регулаторният орган може да отправи второ запитване за допълнителна информация в рамките на три седмици след получаването на отговора на първото запитване за допълнителна информация. Подалият искане субект трябва да предоставя подобна информация в отговор на запитванията за допълнителна информация в рамките на разумно кратък период, определен от регулаторния орган в съответствие с член 56, параграф 8 от Директива 2012/34/ЕС. Ако подалият искане субект не предостави информацията в рамките на сроковете, определени от регулаторния орган, искането се отхвърля.
3. Регулаторният орган може да поиска от заявителя да предостави допълнителна информация. Ако предоставената информация е неясна, органът може да удължи срока за представяне на пояснения.
4. Ако искането не може да бъде обосновано в съответствие с член 6, параграф 1, буква г), то трябва да бъде отхвърлено.
5. Регулаторният орган взема решение в срок не по-дълъг от шест седмици от получаването на цялата необходима информация.

Член 8

Критерии за оценка във връзка с анализа на основната цел

1. Регулаторният орган проверява основната цел на предложена нова услуга. Той извършва както качествен, така и количествен анализ, при извършването на който се отчитат предвидимото развитие на услугата и предвидимите промени на пазарните условия по време на периода, обхванат от уведомлението на заявителя.
2. По време на процеса на оценяване и в допълнение към информацията, предоставена в стандартния формуляр за уведомление, регулаторният орган се съобразява по-специално със следните критерии:
 - а) дела от оборота и от обема, реализиран в резултат на международен превоз на пътници, очакван от заявителя, сравнен с дела от оборота и обема, реализиран в резултат на вътрешен превоз на пътници в държавата членка, в която е установен регулаторният орган;
 - б) разстоянието, обхванато от предложената нова услуга в различни държави членки, и местоположенията на спирките;

- в) потребителското търсене на новата услуга;
- г) маркетинговата стратегия на заявителя;
- д) естеството на подвижния състав, който ще се използва при извършване на новата услуга.

3. Регулаторният орган може да определи и прилага прагове, изразени като дял на оборота или обема, реализирани в резултат от превоза на международни пътници. Тези прагове не следва да надвишават 50 % от оборота или обема, реализирани от превоза на всички пътници, оценено за целия период, попадащ в обхвата на решението на регулаторния орган, за да може услугата да бъде определена като международна, и също така праговете не трябва да бъдат прилагани изолирано.

Член 9

Резултат от анализа на основната цел

1. След като оцени предложената нова услуга, регулаторният орган преценява дали основната цел на предложената нова услуга представлява:
 - а) превоз на пътници между гари, разположени в различни държави членки, или
 - б) превоз на пътници между гари, разположени в държавата членка, в която е установен регулаторният орган.
2. Ако регулаторният орган вземе решение по параграф 1, буква а), се предоставя достъп до железопътната инфраструктура за предложената нова международна услуга за превоз на пътници.
3. Ако регулаторният орган вземе решение по параграф 1, буква б), той преквалифицира заявлението в заявление за национална услуга за превоз на пътници и уведомява заявителя за това. Тогава заявителят следва да спазва приложимите национални правила при подаване на заявление за достъп до железопътната инфраструктура.
4. Регулаторният орган уведомява заявителя за взетото от него решение.
5. Решението на регулаторния орган следва да бъде надлежно обосновано и незабавно публикувано на неговия уебсайт при спазване на поверителността на чувствителната търговска информация.

Член 10

Субекти, имащи право да подадат искане за оценка на икономическото равновесие

Когато държава членка, заинтересована от предложената нова международна железопътна услуга, е решила да ограничи правото на достъп до железопътната инфраструктура за международни железопътни услуги за превоз на пътници между начална и крайна точка, които са предмет на един или няколко договора за обществени услуги, оценка на икономическото равновесие може да бъде поискана от следните субекти:

- а) компетентния орган или компетентните органи, които са сключили договор за обществени услуги, обхващащ началната и крайната точка на предложената нова услуга;
- б) всеки друг заинтересован компетентен орган, който има право да ограничава достъпа съгласно член 11 от Директива 2012/34/ЕС;
- в) управителя на инфраструктура в географския район, обхванат от предложената нова международна услуга за превоз на пътници;
- г) всяко едно железопътно предприятие, изпълняващо договор за обществени услуги, възложен от органа, посочен в буква а).

Член 11

Изисквания към информацията, необходима за оценката на икономическото равновесие

1. Субектът, подаващ искане, следва да включи в него следната информация:
 - а) наименование, адрес, юридическа форма, регистрационен номер (ако е целесъобразно) на субекта, подаващ искане;
 - б) данни как да се влезе в контакт с лицето, отговарящо за запитванията;
 - в) разяснение за интереса на субекта, подаващ искането, към решение относно оценката на икономическото равновесие;

- г) доказателства за това, че икономическото равновесие ще бъде нарушено от новата услуга;
- д) информация и документация в подкрепа на разясненията по букви в) и г).
2. Регулаторният орган може да поиска информация от участващите в оценката субекти, която включва, но не се ограничава до:
- а) от компетентния орган:
- i) копие от договора за обществена услуга;
 - ii) национални правила за възлагане и изменение на договорите за обществени услуги;
 - iii) приложими прогнози за пътуванията и приходите, включително прогнозната методика;
- б) от железопътното предприятие, изпълняващо договора за обществени услуги:
- i) копие от договора за обществена услуга;
 - ii) бизнес плана на това предприятие;
 - iii) информация за приходите, реализирани от това предприятие;
 - iv) информация за разписанията за услугите, включително информация за време на заминаване, междинни спирки, време на пристигане и връзки;
 - v) очакваната от него гъвкавост на услугите (например ценова гъвкавост, гъвкавост по отношение на качествените характеристики на услугите) и планове за конкурентни реакции на новата услуга, както и евентуални икономии от разходи, влияещи се от новата услуга;
- в) от заявителя:
- i) бизнес план;
 - ii) прогноза за пътуванията и приходите, реализирани в резултат на вътрешен превоз на пътници, включително прогнозна методика;
 - iii) ценови стратегии;
 - iv) правила за издаване на билети;
 - v) спецификации на подвижния състав (например коефициент на натоварване, брой на местата, конфигурация на вагоните);
 - vi) маркетингова стратегия;
 - vii) очакваната от него гъвкавост на услугите (например ценова гъвкавост, гъвкавост по отношение на качествените характеристики на услугите);
- г) от управителя на инфраструктура:

информация относно съответните линии и участъци, за да се гарантира, че новата международна услуга за превоз на пътници може да бъде осъществявана чрез използване на тази инфраструктура. Това задължение на управителя на инфраструктура за предоставяне на информация не засяга неговите задължения по процедурата за разпределяне, посочена в глава IV, раздел 3 от Директива 2012/34/ЕС.

3. Субектите, които участват в оценката на икономическото равновесие, представят обосновани данни за всяко едно освобождаване от публикуване на чувствителна търговска информация. Ако регулаторният орган счете, че тази обосновка е приемлива, той следва да опази поверителността на информацията. Ако според него обосновката не е приемлива, той съобщава своя отказ на страната, отправила искане за поверителност. Тази процедура не засяга евентуална процедура за обжалване срещу такава констатация, предвидена в националното законодателство.

Член 12

Процедура за извършване на оценката на икономическото равновесие

1. Регулаторният орган преглежда искането, внесено от подалия искане субект.
2. Ако регулаторният орган прецени, че подалият искане субект не е предоставил със своето искане цялата необходима информация, той може да поиска допълнителна информация в рамките на три седмици след получаването на искането. В случай че подалият искане субект отговори на запитването за допълнителна информация, но неговият отговор все още е непълен, регулаторният орган може да отправи второ запитване за допълнителна информация в рамките на три седмици след получаването на отговора на първото запитване за допълнителна информация. Подалият искане субект трябва да предостави информацията в отговор на запитванията за допълнителна информация в рамките на разумно кратък период, определен от регулаторния орган в съответствие с член 56, параграф 8 от Директива 2012/34/ЕС. Ако подалият искане субект не предостави информацията в рамките на сроковете, определени от регулаторния орган, искането се отхвърля.

3. В срок от един месец от получаване на искането регулаторният орган изисква информацията по член 11 от други заинтересовани страни, по-специално от железопътното предприятие, искащо достъп до железопътна инфраструктура с цел осъществяване на нова международна железопътна услуга за превоз на пътници. Ако предоставената информация е неясна, органът може да удължи срока за представяне на пояснения.
4. Ако искането не може да бъде обосновано в съответствие с член 11, параграф 1, буква г), то трябва да бъде отхвърлено.
5. Ако информацията, предоставена от подалия искане субект, обосновава искането за провеждане на оценка на икономическото равновесие, а информацията, предоставена от искащия достъп заявител не е достатъчна, за да обори искането за такава оценка, не се предоставя достъп.
6. Регулаторният орган определя срок за приемане на своите решения, който не следва да надвишава шест седмици от получаване на цялата приложима информация.
7. Цялата информация се изпраща на регулаторния орган в електронна форма.

Член 13

Съдържание на оценката на икономическото равновесие

1. Икономическото равновесие на договор за обществени услуги се счита за нарушено, когато предложената нова услуга оказва съществено отрицателно въздействие върху:
 - i) рентабилността на услугите, осъществявани по силата на договора за обществени услуги; и/или
 - ii) нетните разходи за компетентния орган, който възлага договора за обществени услуги.
2. Регулаторният орган преценява дали икономическото равновесие на договор за обществени услуги е нарушено от предложената нова услуга. Анализът, извършван от регулаторния орган, се фокусира върху икономическото въздействие, което предложената нова услуга оказва върху договора за обществени услуги като цяло, а не върху осъществяваните по него отделни услуги, за целия му срок. Може да се прилагат предварително определени прагове за конкретни критерии, но не изолирано от другите критерии.
3. Освен това регулаторният орган отчита и ползите за клиентите, произтичащи от новата услуга в краткосрочен и средносрочен план.

Член 14

Критерии за оценка във връзка с оценката на икономическото равновесие

По време на процеса на оценяване регулаторният орган се съобразява по-специално със следните критерии:

- а) въздействието върху нетния финансов ефект от услугите, извършвани съгласно договора за обществени услуги за целия му срок;
- б) възможната конкурентна реакция на железопътното предприятие, изпълняващо договора за обществени услуги;
- в) евентуалните икономии от разходи, които ще бъдат постигнати от железопътното предприятие, изпълняващо договора за обществени услуги (например като не подменя подвижен състав с изтичащ срок на експлоатация или като не продължава изтичащи договори на служители), както и потенциалните ползи за това железопътно предприятие, които произтичат от предложената нова услуга (като привличане на международни пътници, които биха могли да се заинтересуват от връзка с регионална услуга, осъществявана в рамките на договора за обществени услуги);
- г) възможността за стесняване на приложното поле на договора за обществени услуги, по-специално когато към момента на оценката приближава изтичането на срока на договора;
- д) въздействието върху изпълнението и качеството на железопътните услуги;
- е) въздействието върху изготвянето на разписанието за железопътните услуги;
- ж) въздействието върху инвестирането в подвижен състав от страна на железопътни предприятия или компетентни органи, ако това е целесъобразно.

Член 15

Резултат от оценката на икономическото равновесие

1. В резултат на оценката на икономическото равновесие регулаторният орган взема решение по силата на член 11, параграф 1 от Директива 2012/34/ЕС, въз основа на което правото на достъп до железопътната инфраструктура се предоставя, изменя, предоставя само при определени условия или се отказва.
2. Преди взимане на решение, което би довело до отказ за достъп до железопътна инфраструктура за предложената нова международна услуга за превоз на пътници, регулаторният орган дава възможност на заявителя да коригира плана така, че да се предотврати нарушаване на икономическото равновесие на договора за обществени услуги.
3. Решението на регулаторния орган и обосновката за него следва да бъдат публикувани на уебсайта на органа при спазване на поверителността на чувствителната търговска информация.

Член 16

Преразглеждане на решение, взето в резултат на оценката на икономическото равновесие

1. Субектите, изброени в член 11, параграф 3 от Директива 2012/34/ЕС, могат да поискат преразглеждане на решение, взето в резултат на оценка на икономическото равновесие, при условията, определени от регулаторния орган. Тези условия могат да включват следните ситуации:
 - а) налице е съществена промяна на новата международна услуга за превоз на пътници в сравнение с данните, анализирани от регулаторния орган; или
 - б) налице е съществена разлика между действителното и очакваното въздействие върху услугите, извършвани съгласно договора за обществени услуги; или
 - в) при изтичане на договора за обществени услуги преди първоначално предвидения срок.
2. Освен ако регулаторният орган посочи нещо друго в своето решение, не може да бъде подавано искане за каквото и да е преразглеждане на решение по-рано от три години след публикуването на решението, с изключение на случая, описан в параграф 1, буква а).

Член 17

Сътрудничество на регулаторния орган с други регулаторни органи, компетентни по отношение на предложената нова услуга

1. При получаване на уведомлението на заявителя за неговото намерение да започне да осъществява нова международна услуга за превоз на пътници регулаторният орган информира другите регулаторни органи, които са компетентни за маршрута на предложената нова услуга. Тези регулаторни органи проверяват дали информацията, съдържаща се във формуляра за уведомление, публикуван на уебсайта на регулаторния орган, съответства на информацията, предоставена им от заявителя. Те уведомяват регулаторния орган, в случай че бъдат открити каквито и да е несъответствия.
2. При получаване от субектите по член 5 или член 10 на искане за анализ на основната цел или за оценка на икономическото равновесие регулаторният орган уведомява другите регулаторни органи, които са компетентни за части от маршрута на предложената нова услуга.
3. Регулаторните органи съобщават резултатите от анализите и оценките на другите регулаторни органи, които са компетентни за части от маршрута на предложената нова услуга. Те следва да направят това достатъчно време преди датата на окончателното приемане на своето решение, за да дадат възможност на другите регулаторни органи да представят коментарите си във връзка с резултата от оценките.
4. В рамките на всеки обмен на информация относно анализите и оценките регулаторните органи спазват поверителността на чувствителната търговска информация, получавана от страните, които участват в тези анализи и оценки. Те могат да използват единствено информацията, която касае конкретния случай.

Член 18

Такси

Държавите членки или в съответните случаи, регулаторните органи могат да събират такса за извършване на анализ на основната цел, оценка на икономическото равновесие или преразглеждане на оценката на икономическото равновесие от субекта, подал искане за анализ, оценка или преразглеждане. В този случай таксата трябва да е недискриминационна, разумна, да се събира ефективно и по прозрачен начин от всички субекти, подаващи искания, като не надхвърля стойността на работата, извършвана от персонала, и разходите, свързани с прилагането.

Член 19

Методика

1. Регулаторните органи разработват методика за анализите на основната цел и ако е уместно — за оценките на икономическото равновесие, като тази методика трябва да е съобразена с разпоредбите на настоящия регламент. Методиката трябва да е ясна, прозрачна и недискриминационна и да се публикува на уебсайта на регулаторния орган.
2. Методиката трябва да се определя по начин, съобразен с тенденциите на пазара, като може да търпи развитие във времето, по-специално в светлината на опита на регулаторните органи.

Член 20

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Той се прилага от 16 юни 2015 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 11 август 2014 година.

За Комисията
Председател
José Manuel BARROSO

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 870/2014 НА КОМИСИЯТА**от 11 август 2014 година****относно критериите за заявителите по отношение на капацитета на железопътната инфраструктура****(текст от значение за ЕИП)**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Директива 2012/34/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 21 ноември 2012 г. за създаване на единно европейско железопътно пространство ⁽¹⁾, и по-специално член 41, параграф 3 от нея,

като има предвид, че:

- (1) В член 41, параграф 2 от Директива 2012/34/ЕС е предвидена възможността управителите на инфраструктура да установяват изисквания спрямо заявителите, за да осигурят гаранции за оправданите си очаквания за бъдещи приходи и използване на инфраструктурата.
- (2) Тези изисквания следва да бъдат подходящи, прозрачни и недискриминационни. Те могат единствено да включват предоставянето на финансова гаранция, която не следва да надвишава определено равнище, което е пропорционално на очакваното равнище на дейност на заявителя, и уверение за способността на заявителя за изготвяне на съвместими с правилата предложения за инфраструктурен капацитет.
- (3) Финансовите гаранции може да бъдат под формата на авансови плащания или гаранции, предоставяни от финансови институции.
- (4) При определяне на целесъобразността на изискванията, посочени в съображение 2, следва да се вземе предвид фактът, че при ползването на инфраструктурата на конкурентните видове транспорт, в т.ч. автомобилния и въздушния транспорт, морския и вътрешния воден транспорт, често не се начисляват такси и следователно не се налага да се определят финансови гаранции в тази връзка. С цел да се гарантира лоялната конкуренция между видовете транспорт, финансовите гаранции следва да бъдат строго ограничени до необходим минимум по отношение на техния размер и продължителност.
- (5) Тези финансови гаранции ще бъдат целесъобразни само когато са необходими, за да може управителят на инфраструктура да бъде уверен в бъдещите приходи и използването на инфраструктурата. Необходимостта от финансови гаранции намалява допълнително поради факта, че управителите на инфраструктура могат да разчитат на проверките и контрола на финансовата стабилност на железопътните предприятия, осъществявани в рамките на лицензионната процедура в съответствие с глава III от Директива 2012/34/ЕС, и по-специално член 20 от нея.
- (6) По отношение на тези гаранции се прилага принципът за недискриминация и следователно не би трябвало да има разлика между изискванията за гаранции, приложими по отношение на частни и публични заявители.
- (7) Гаранциите следва да бъдат съобразени със свързаното със заявителя ниво на риск, пред което управителят на инфраструктурата е изправен на различните етапи на разпределяне на капацитета. Като цяло се счита, че рискът е нисък, докато капацитетът може да бъде преразпределен към други железопътни предприятия.
- (8) Гаранция, която се изисква във връзка с изготвянето на съвместими с правилата предложения, може да се разглежда като подходяща, прозрачна и недискриминационна единствено когато управителят на инфраструктура е установил ясни и прозрачни правила за изготвянето на заявката за капацитет в референтния документ за железопътната мрежа и предлага на заявителите необходимите помощни инструменти. Тъй като не е възможно способността за изготвяне на съвместими с правилата предложения да бъде обективно определена преди процедурата за подаване на заявления, всеки пропуск в това отношение може да се установи единствено след приключване на процедурата въз основа на системна неспособност за изготвяне на тези предложения или за предоставяне на необходимата информация на управителя на инфраструктурата. Заявителят носи отговорност за този пропуск, който се санкционира с изключване на заявителя от процедурата за подаване на заявления за конкретен влаков маршрут.
- (9) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на комитета, посочен в член 62, параграф 1 от Директива 2012/34/ЕС,

⁽¹⁾ OVL 343, 14.12.2012 г., стр. 32.

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Предмет

Настоящият регламент установява правила за финансовите гаранции, които управител на инфраструктура може да изиска, за да осигури защитата на оправданите си очаквания за бъдещи приходи, без да се надвишава определено равнище, което е пропорционално на предвиденото от заявителя равнище на дейност. Правилата включват по-специално условията, при които може да се изиска гаранция или авансово плащане, както и равнището и продължителността на финансовата гаранция. В допълнение настоящият регламент установява някои елементи на критериите за оценка на способността на заявителя да изготвя съвместими с правилата предложения за инфраструктурен капацитет.

Член 2

Определения

За целите на настоящия регламент се прилага следното определение:

„финансова гаранция“ означава а) авансови плащания с оглед намаляване и предвиждане на бъдещи задължения за плащане на такси за инфраструктура; или б) договорни споразумения, чрез които финансова институция, например банка, е поела ангажимент да гарантира, че подобни плащания ще бъдат извършени, когато станат изискуеми.

Член 3

Условия във връзка с финансовите гаранции

1. За покриване на изискваната финансова гаранция заявителят може да избере между авансово плащане или договорно споразумение по смисъла на член 2. Когато управител на инфраструктура изиска от заявител да извърши авансово плащане на таксите за инфраструктура, той не може същевременно да изиска други финансови гаранции за същите предвидени дейности.
2. Управител на инфраструктура не изиска от заявителите да предоставят финансови гаранции освен ако кредитният рейтинг на заявителя предполага, че той може да срещне трудности при редовното заплащане на таксите за инфраструктура. Управителят на инфраструктурата посочва тези кредитни рейтинги в раздела относно принципите за налагане на такси от своя референтен документ за железопътната мрежа, ако е приложимо. Управителят на инфраструктурата обосновава своето искане за финансова гаранция с рейтинги, които не са по-стари от две години и са присъдени от агенция за кредитен рейтинг.
3. Управителят на инфраструктура не изиска финансова гаранция:
 - а) от избраното железопътно предприятие, ако кандидатът, който не е железопътно предприятие, вече е дал или платил финансова гаранция за покриване на бъдещи плащания за едни и същи предвидени дейности;
 - б) ако таксата за инфраструктура се заплаща пряко на управителя на инфраструктурата от компетентен орган съгласно Регламент (ЕО) № 1370/2007 на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾.

Член 4

Равнище и продължителност на финансовите гаранции

1. Равнището на финансовите гаранции по отношение на един заявител не надвишава прогнозирания размер на таксите, начислени в рамките на два месеца от заявената експлоатация на влаковете.
2. Таксите за резервация, платени в съответствие с член 36 от Директива 2012/34/ЕС, се приспадат от максималния прогнозиран размер на таксите, посочени в параграф 1.
3. Управител на инфраструктура не изиска финансовата гаранция да влиза в сила повече от десет дни преди първо число на месеца, в който железопътното предприятие започва експлоатация на влакове, за която ще се заплащат таксите за инфраструктура, покрити от въпросната финансова гаранция. Ако капацитетът се разпределя след този момент, управителят на инфраструктурата може да поиска финансова гаранция с краткосрочно предизвестие.

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 1370/2007 на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2007 г. относно обществените услуги за пътнически превоз с железопътен и автомобилен транспорт и за отмяна на регламенти (ЕИО) № 1191/69 и (ЕИО) № 1107/70 на Съвета (ОВ L 315, 3.12.2007 г., стр. 1).

Член 5

Способност за изготвяне на съвместими с правилата предложения за инфраструктурен капацитет

Управителят на инфраструктура не отхвърля заявление за конкретен влаков маршрут на основание липса на уверение за способността за изготвяне на съвместими с правилата предложения за инфраструктурен капацитет по смисъла на член 41, параграф 2 от Директива 2012/34/ЕС освен ако:

- а) заявителят не е удовлетворил две последователни искания за предоставяне на липсващата информация или многократно е реагирал по начин, който не отговаря на условията, установени в референтния документ за железопътната мрежа, посочен в член 27 от Директива 2012/34/ЕС и в приложение IV към тази директива, по отношение на процедурите за подаване на заявления за влакови маршрути; както и
- б) управителят на инфраструктура може при поискване от страна на регулаторния орган и по удовлетворителен за него начин да докаже, че е предприел всички разумни мерки, за да спомогне за правилното и навременно подаване на заявленията.

Член 6

Преходна разпоредба

При необходимост управителите на инфраструктура привеждат своите референтни документи за железопътната мрежа в съответствие с разпоредбите на настоящия регламент в рамките на първия времеви период от влизането му в сила.

Член 7

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*

Той се прилага от 16 юни 2015 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 11 август 2014 година.

За Комисията
Председател
José Manuel BARROSO

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 871/2014 НА КОМИСИЯТА**от 11 август 2014 година****за намаляване на риболовните квоти за определени запаси през 2014 г. поради прекомерния риболов през предходните години**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 г. за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството, за изменение на регламенти (ЕО) № 847/96, (ЕО) № 2371/2002, (ЕО) № 811/2004, (ЕО) № 768/2005, (ЕО) № 2115/2005, (ЕО) № 2166/2005, (ЕО) № 388/2006, (ЕО) № 509/2007, (ЕО) № 676/2007, (ЕО) № 1098/2007, (ЕО) № 1300/2008, (ЕО) № 1342/2008 и за отмяна на регламенти (ЕИО) № 2847/93, (ЕО) № 1627/94 и (ЕО) № 1966/2006 ⁽¹⁾, и по-специално член 105, параграфи 1, 2 и 3 от него,

като има предвид, че:

- (1) Риболовните квоти за 2013 г. са определени с:
 - Регламент (ЕС) № 1262/2012 на Съвета ⁽²⁾,
 - Регламент (ЕС) № 1088/2012 на Съвета ⁽³⁾,
 - Регламент (ЕС) № 1261/2012 на Съвета ⁽⁴⁾,
 - Регламент (ЕС) № 39/2013 на Съвета ⁽⁵⁾ и
 - Регламент (ЕС) № 40/2013 на Съвета ⁽⁶⁾.
- (2) Риболовните квоти за 2014 г. са определени с:
 - Регламент (ЕС) № 1262/2012,
 - Регламент (ЕС) № 1180/2013 на Съвета ⁽⁷⁾,
 - Регламент (ЕС) № 24/2014 на Съвета ⁽⁸⁾ и
 - Регламент (ЕС) № 43/2014 на Съвета ⁽⁹⁾.
- (3) В съответствие с член 105, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1224/2009, когато Комисията установи, че дадена държава членка е превишила риболовните квоти, които са ѝ отпуснати, Комисията приспада превишените количества от бъдещите риболовни квоти на съответната държава членка.
- (4) В член 105, параграфи 2 и 3 от Регламент (ЕО) № 1224/2009 се предвижда, че приспадането на тези количества се извършва през следващата година или следващите години, като се прилагат съответните коефициенти на умножение, определени в него.
- (5) Някои държави членки са превишили своите риболовни квоти за 2013 г. Следователно е целесъобразно да се намалят разпределените им риболовни квоти през 2014 г. и при необходимост през следващите години за подложените на прекомерен риболов запаси.

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1.

⁽²⁾ Регламент (ЕС) № 1262/2012 на Съвета от 20 декември 2012 г. за определяне на възможностите за риболов за 2013 и 2014 година на някои запаси от дълбоководна риба за корабите на ЕС (ОВ L 356, 22.12.2012 г., стр. 22).

⁽³⁾ Регламент (ЕС) № 1088/2012 на Съвета от 20 ноември 2012 г. за определяне на възможностите за риболов на определени рибни запаси и групи рибни запаси, приложими в Балтийско море, за 2013 г. (ОВ L 323, 22.11.2012 г., стр. 2).

⁽⁴⁾ Регламент (ЕС) № 1261/2012 на Съвета от 20 декември 2012 г. за определяне на възможностите за риболов на определени рибни запаси и групи рибни запаси за 2013 г., приложими в Черно море (ОВ L 356, 22.12.2012 г., стр. 19).

⁽⁵⁾ Регламент (ЕС) № 39/2013 на Съвета от 21 януари 2013 г. за определяне на възможностите за риболов за 2013 г. на кораби на ЕС за определени рибни запаси и групи от рибни запаси, които не са предмет на международни преговори или споразумения (ОВ L 23, 25.1.2013 г., стр. 1).

⁽⁶⁾ Регламент (ЕС) № 40/2013 на Съвета от 21 януари 2013 г. за определяне за 2013 г. на наличните възможности за риболов на определени рибни запаси и групи от рибни запаси, които са предмет на международни преговори или споразумения, във водите на ЕС и за корабите на ЕС в определени води извън ЕС (ОВ L 23, 25.1.2013 г., стр. 54).

⁽⁷⁾ Регламент (ЕС) № 1180/2013 на Съвета от 19 ноември 2013 г. за определяне на възможностите за риболов на определени рибни запаси и групи рибни запаси, приложими в Балтийско море, за 2014 г. (ОВ L 313, 22.11.2013 г., стр. 4).

⁽⁸⁾ Регламент (ЕС) № 24/2014 на Съвета от 10 януари 2014 г. за определяне на възможностите за риболов на определени рибни запаси и групи рибни запаси за 2014 г. в Черно море (ОВ L 9, 14.1.2014 г., стр. 4).

⁽⁹⁾ Регламент (ЕС) № 43/2014 на Съвета от 20 януари 2014 г. за установяване на възможностите за риболов на определени рибни запаси и групи от рибни запаси за 2014 година, приложими във водите на Съюза и за корабите на Съюза в някои води извън Съюза (ОВ L 24, 28.1.2014 г., стр. 1).

- (6) Тъй като през 2013 г. Дания е превишила своя общ допустим улов на пясъчница във водите на Съюза от зони за управление 2 и 4, е необходимо да се извършват приспадания. За 2014 г. беше разрешен минимален улов на пясъчница в тези води, за да се наблюдава развитието на запаса и възстановяването на местните популации. С посочените приспадания обаче е невъзможно да се запази системата за мониторинг, препоръчана от Международния съвет за изследване на морето (ICES) за управление на запасите от пясъчница. Поради това в зона 3 за управление на пясъчница следва да се извършват приспадания от квотите, превишени от Дания през 2013 г. в тези зони.
- (7) През 2012 г. Испания е превишила своята квота за запаса от норвежки омар в зони IX и X, както и във водите на ЕС от CECAF 34.1.1 (NEP/93411). Съответното приспадане в размер на 75,45 тона беше приложимо през 2013 г. и бе разсрочено по искане на Испания за три години, считано от 2013 г. Оставашото годишно приспадане, приложимо към испанския запас NEP/93411, възлиза на 25 тона през 2014 г. и 19 тона през 2015 г., без да се засяга възможно допълнително адаптиране на квотата.
- (8) С Регламент за изпълнение (ЕС) № 770/2013 на Комисията ⁽¹⁾ и Регламент за изпълнение (ЕС) № 1402/2013 на Комисията ⁽²⁾ са предвидени приспадания от риболовните квоти за някои държави и видове за 2013 г. За някои държави членки обаче количествата, които трябваше да бъдат приспаднати за някои видове, надвишаваха съответните отпуснати квоти за 2013 г. и поради това не беше възможно да бъдат приспаднати изцяло през посочената година. С цел да се гарантира, че в такива случаи ще бъде приспаднато пълното количество за съответните запаси, разликата следва да бъде взета предвид при определянето на приспаданията от квотите за 2014 г. и при необходимост от следващите квоти.
- (9) Приспаданията от риболовните квоти, предвидени в настоящия регламент, следва да се прилагат без да се засягат приспаданията, приложими за квотите за 2014 г. съгласно Регламент (ЕС) № 165/2011 на Комисията ⁽³⁾ и Регламент за изпълнение (ЕС) № 185/2013 на Комисията ⁽⁴⁾.
- (10) Тъй като квотите са изразени в тонове или бройки, приспаданията са закръглени надолу до най-близкия цял тон или цяла бройка, а количества под един тон или един брой не са взети под внимание,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Риболовните квоти, определени за 2014 г. в регламенти (ЕС) № 1262/2012, (ЕС) № 1180/2013, (ЕС) № 24/2014 и (ЕС) № 43/2014, се намаляват, както е посочено в приложението към настоящия регламент.
2. Параграф 1 се прилага, без да се засягат приспаданията, предвидени в Регламент (ЕС) № 165/2011 и Регламент за изпълнение (ЕС) № 185/2013.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на седмия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 11 август 2014 година.

За Комисията

Председател

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Регламент за изпълнение (ЕС) № 770/2013 на Комисията от 8 август 2013 г. за намаляване на риболовните квоти за определени запаси през 2013 г. поради прекомерния риболов през предходните години (ОВ L 215, 10.8.2013 г., стр. 1).

⁽²⁾ Регламент за изпълнение (ЕС) № 1402/2013 на Комисията от 19 декември 2013 г. за намаляване на риболовните квоти за определени запаси през 2013 г. поради прекомерния риболов на други запаси през предходната година и за изменение на Регламент за изпълнение (ЕС) № 770/2013 по отношение на количествата, които трябва да бъдат приспаднати през следващите години (ОВ L 349, 21.12.2013 г., стр. 61).

⁽³⁾ Регламент (ЕС) № 165/2011 на Комисията от 22 февруари 2011 г. за приспадане на прекомерния риболов през 2010 г. от някои квоти за скумрия, отпуснати на Испания за 2011 г. и за следващите години (ОВ L 48, 23.2.2011 г., стр. 11).

⁽⁴⁾ Регламент за изпълнение (ЕС) № 185/2013 на Комисията от 5 март 2013 г. за приспадане на прекомерния риболов в рамките на определена квота за скумрия през 2009 г. от някои риболовни квоти, отпуснати на Испания за 2013 г. и за следващите години (ОВ L 62, 6.3.2013 г., стр. 62).

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПРИСПАДАНИЯ ОТ КВОТИ ЗА ЗАПАСИ, КОИТО СА БИЛИ ПОДЛОЖЕНИ НА ПРЕКОМЕРЕН РИБОЛОВ

Държава членка	Код на вида	Код на зоната	Наименование на вида	Наименование на зоната	Първоначална квота за 2013г.	Разрешени разтоварвания на сушата за 2013г. (общо алотирано количество в тонове) ⁽¹⁾	Общувлов за 2013г. (количество в тонове)	Използване на квотата, свързано с разрешени разтоварвания на сушата (%)	Прекомерен риболов, свързан с разрешени разтоварвания на сушата (количество в тонове)	Коефициент на умножение ⁽²⁾	Допълнителен коефициент на умножение ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	Останали приспадания от 2013г.	Неуредено салдо ⁽⁵⁾	За приспадане през 2015г. и следващите години (количество в тонове)	Приспадания през 2014г. (количество в тонове)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)
BE	HAD	7X7A34	Пикша	VIIb-k, VIII, IX и X; води на Съюза от CECAF 34.1.1	157,000	167,600	174,700	104,24	7,100	/	/	/	/		7
BE	HER	4CXB7D	Херинга	IVc, VIId с изключение на запаса край Blackwater	9 285,000	14,000	22,200	158,57	8,200	/	/	/	/		8
BE	PLE	7FG.	Морска писия	VIIIf и VIIg	46,000	160,000	185,700	116,06	25,700	/	/	/	/		25
BE	SRX	07D.	Морски лисици	Води на Съюза от VIId	72,000	75,300	87,700	116,47	12,400	/	/	/	/		12
BE	SRX	2AC4-C	Морски лисици	Води на Съюза от IIa и IV	211,000	218,800	229,800	105,03	11,000	/	/	/	/		11
DK	HER	*3BCDC	Херинга	Води на Съюза от подучастъци 22—32	1 972,720	1 972,720	2 039,210	103,37	66,490	/	/	/	/		66
DK	MAC	2A34.	Скумрия	IIIa и IV; води на Съюза от IIa, IIb, IIIc и подучастъци 22—32	15 072,000	16 780,390	17 043,000	101,56	262,610	/	/	/	/		262
DK	NOP	04-N	Норвежки паут и свързан с него прилов	Норвежки води от IV	0	0	4,980	Не е приложимо	4,980	/	/	/	/		4
DK	POK	1N2AB.	Сайда	Норвежки води от I и II	/	20,000	21,680	108,40	1,680	/	/	/	/		1

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)
DK	SAN	234_2	Пясъчница	Водите на Съюза от зона 2 за управление на пясъчница	16 549,000	16 837,980	21 144,000	125,57	4 306,020	1,4	/	/	/		6 028 (°)
DK	SAN	234_4	Пясъчница	Водите на Съюза от зона 4 за управление на пясъчница	3 773,000	3 999,300	5 064,000	126,62	1 064,700	1,4	/	/	/		1 490 (°)
EL	BFT	AE45WM	Червен тон	Атлантически океан, на изток от 45° з.д., и Средиземно море	129,07	177,520	177,557	100,02	0,037	/	C	1,435	/		1,49
ES	ALF	3X14-	Берикс	Води на ЕС и международни води от III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII и XIV	70,000	59,470	61,770	103,87	2,300	/	A	/	/		3
ES	BLI	5B67-	Синя молва	Води на Съюза и международни води от Vb, VI и VII	79,000	79,000	138,649	175,49	59,640	/	/	4,22	0,07		63
ES	BSF	56712-	Черна риба сабя (афанопус)	Води на ЕС и международни води от V, VI, VII и XII	174,000	102,030	109,190	107,02	7,16	/	A	/	/		10
ES	BSF	8910-	Черна риба сабя (афанопус)	Води на ЕС и международни води от VIII, IX и X	12,000	2,770	3,340	120,58	0,570	/	A	32,85	/		33
ES	BUM	ATLANT	Син марлин	Атлантически океан	27,20	16,920	44,040	260,28	27,120	/	/	/	/		27
ES	COD	N3M.	Треска	Зона 3M на NAFO	2 039,210	2 318,240	2 360,100	101,81	41,86	/	/	/	/		41
ES	DGS	15X14	Черноморска бодлива акула	Води на Съюза и международни води от I, V, VI, VII, VIII, XII и XIV	0	0	1,670	Не е приложимо	1,670	/	A	/	/		2
ES	DWS	56789-	Дълбоководни акули	Води на ЕС и международни води от V, VI, VII, VIII и IX	0	0	5,330	Не е приложимо	5,330	/	A	/	/		8
ES	GFB	89-	Брадата мерлуза	Води на ЕС и международни води от VIII и IX	242,000	185,560	214,640	115,67	29,080	/	A	/	/		43
ES	GHL	1/2INT	Черна писия	Международни води от зони I и II	/	0	4,700	Не е приложимо	4,700	/	/	/	/		4

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)
ES	GHL	1N2AB.	Черна писия	Норвежки води от I и II	/	0	12,370	Не е приложимо	12,370	/	/	/	/		12
ES	GHL	N3LMNO	Черна писия	Зона 3LMNO на NAFO	4 262,000	4 228,560	4 287,200	101,39	58,640	/	C	/	/		87
ES	HAD	5BC6A.	Пикша	Води на Съюза и международни води от Vb и VIa	/	5,850	13,550	231,62	7,700	/	A	10,72	/		22
ES	HAD	7X7A34	Пикша	VIIb-k, VIII, IX и X; води на Съюза от CECAF 34.1.1	/	0	8,540	Не е приложимо	8,540	/	/	/	/		8
ES	NEP	9/3411	Норвежки омар	IX и X; води на Съюза от CECAF 34.1.1	62,00	36,850	31,340	85,05	- 5,51	/	Не е приложимо	44,79 (7)		19	25
ES	OTH	1N2AB.	Други видове	Норвежки води от I и II	/	0	15,530	Не е приложимо	15,530	/	/	/	/		15
ES	POL	08C.	Сребриста сайда	VIIIc	208,000	208,000	239,310	115,05	31,310	/	/	/	/		31
ES	POR	3-1234	Селдова акула	Води на Френска Гвиана, Категат; води на Съюза от Скагерак, I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII и XIV; води на Съюза от CECAF 34.1.1, 34.1.2 и 34.2	0	0	3,160	Не е приложимо	3,160	/	/	/	/		3
ES	RED	51214D	Морски костур	Води на Съюза и международни води от V; международни води от XII и XIV	433,000	2 209,000	2 230,300	100,96	21,300	/	/	/	/		21
ES	SOL	8AB.	Обикновен морски език	VIIIa и VIIIb	9,000	8,720	8,810	101,03	0,090	/	A+C	3	/		3
ES	USK	567EI.	Менек	Води на Съюза и международни води от V, VI и VII	46,00	40,320	85,000	210,81	44,680	/	A	22,87	/		89
ES	WHM	ATLANT	Бял марлин	Атлантически океан	30,500	30,500	36,330	119,11	5,830	/	/	/	/		5
FR	GHL	1N2AB.	Черна писия	Норвежки води от I и II	/	0	17,500	Не е приложимо	17,500	/	/	/	/	/	17

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)
FR	PLE	7FG.	Морска писия	VIII и VIIg	83,000	92,250	94,300	102,22	2,050	/	/	/	/		2
FR	RED	51214D	Морски костур	Води на Съюза и международни води от V; международни води от XII и XIV	230,000	23,000	41,500	180,43	18,500	/	/	/	/		18
IE	HAD	1N2AB.	Пикша	Норвежки води от I и II	/	20,500	25,630	125,02	5,130	/	/	/	/		5
IE	HAD	7X7A34	Пикша	VIIb-k, VIII, IX и X; води на Съюза от CECAF 34.1.1	3 144,000	2 696,760	2 698,749	100,07	1,989	/	/	/	/		1
IE	PLE	7FG.	Морска писия	VIII и VIIg	197,000	66,790	79,817	119,60	13,027	/	/	/	/		13
IE	PLE	7HJK.	Морска писия	VIIIh, VIIj и VIIk	61,000	49,700	51,823	104,27	2,123	/	/	/	/		2
LT	GHL	N3LMNO	Черна писия	Зона 3LMNO на NAFO	22,000	15,700	0	Не е приложимо	- 15,700	/	Не е приложимо	120,279	/		104
NL	HKE	3A/BCD	Мерлуза	IIIa; Води на Съюза от подучастъци 22—32	/	0	0,671	Не е приложимо	0,671	/	C	/	/		1
NL	SRX	07D.	Морски лисици	Води на Съюза от VIIId	4,000	3,000	1,932	64,40	- 1,068	/	/	0,015	/		0
NL	SRX	2AC4-C	Морски лисици	Води на Съюза от IIa и IV	180,000	275,430	357,115	129,66	81,685	/	/	/	/		81
PL	SAL	3BCD-F	Атлантическа сьомга	Води на Съюза от подучастъци 22—31	6 837,000	5 061,000	5 277,000	104,27	216,000	/	/	/	/		216 (в бройки)
PL	SPR	3BCD-C	Цаца и свързан улов	Води на ЕС от подучастъци 22—32	73 392,000	76 680,000	80 987,740	105,62	4 307,740	1,1	/	477,314	/		5 215
PT	ALF	3X14-	Берикс	Води на ЕС и международни води от III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII и XIV	203,000	153,810	160,350	104,25	6,540	/	A	/	/		9
PT	ANF	8C3411	Морски дявол	VIIIc, IX и X; води на Съюза от CECAF 34.1.1	410,000	603,440	625,929	103,73	22,489	/	/	/	/		22

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)
PT	GHL	N3LMNO	Черна писия	Зона 3LMNO на NAFO	1 782,000	2 119,790	2 120,980	100,06	1,190	/	C	/	/		1
PT	GHL	1N2AB	Черна писия	Норвежки води от I и II	/	0	2,000	Не е приложимо	2,000	/	/	/	/	/	2
PT	HAD	1N2AB	Пикша	Норвежки води от I и II	/	34,400	34,000	98,84	- 0,400	/	/	/	376,126		375
PT	MAC	8C3411	Скумрия	VIII, IX и X; води на Съюза от CECAF 34.1.1	5 308,000	4 134,300	4 170,525	100,88	36,225	/	/	1,07	/		37
PT	PLE	8/3411	Морска писия	VIII, IX и X; води на Съюза от CECAF 34.1.1	66,000	61,200	44,601	72,88	- 16,599	/	/	1,906	/		0
PT	POK	1N2AB.	Сайда	Норвежки води от I и II	/	16,700	17,000	101,80	0,300	/	/	/	209,76		210
PT	RED	N3LN	Морски костур	Зона 3LN на NAFO	/	1 070,980	1 101,260	102,83	30,280	/	/	/	/		30
PT	WHM	ATLANT	Бял марлин	Атлантически океан	19,500	18,300	12,212	66,73	- 6,088	/	/	3,021	/		0
UK	COD	N1GL14	Треска	Гренландски води от NAFO 1 и от XIV	309,000	876,300	920,000	104,99	43,700	/	A	/	/		65
UK	DGS	15X14	Черноморска бодлива акула	Води на Съюза и международни води от I, V, VI, VII, VIII, XII и XIV	0	0	5,800	Не е приложимо	5,800	/	/	/	/		5
UK	GHL	514GRN	Черна писия	Гренландски води от V и XIV	195,000	0	0,800	Не е приложимо	0,800	/	/	1	/		1
UK	HAD	7X7A34	Пикша	VIIb-k, VIII, IX и X; води на Съюза от CECAF 34.1.1	1 415,000	1 389,200	1 457,800	104,94	68,600	/	/	/	/		68
UK	HER	1/2-	Херинга	Води на Съюза, на Норвегия и международни води от I и II (HER/1/2-)	8 827,000	8 208,600	8 342,100	101,63	133,500	/	/	/	/		133

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)
UK	HER	4AB.	Херинга	Води на Съюза и норвежки води от IV на север от 53° 30' с. ш.	65 901,000	58 841,000	58 951,300	100,19	110,300	/	/	/	/		110
UK	MAC	2CX14-	Скумрия	VI, VII, VIIa, VIIb, VIId и VIIe; води на Съюза и международни води от Vb; международни води от IIa, XII и XIV	158 825,000	156 199,200	162 468,500	104,10	6 269,300	/	/	/	/		6269
UK	PLE	7FG.	Морска писия	VIII и VIIg	43,000	35,900	40,200	111,98	4,300	/	/	/	/		4
UK	PLE	7HJK.	Морска писия	VIIIh, VIIj и VIIk	18,000	33,700	39,900	118,40	6,200	/	/	/	/		6
UK	SOL	7FG.	Обикновен морски език	VIII и VIIg	309,000	195,410	205,400	105,11	9,990	/	/	/	/		9

- (1) Квоти, разпределени на държава членка съгласно съответните регламенти за възможностите за риболов, след като се вземат предвид размените на възможности за риболов в съответствие с член 20, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 2371/2002 на Съвета и член 16, параграф 8 от Регламент (ЕС) № 1380/2013, прехвърлянето на квоти в съответствие с член 4, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 847/96 на Съвета и/или преразпределението и приспадането на възможностите за риболов в съответствие с членове 37 и 105 от Регламент (ЕО) № 1224/2009, Регламент (ЕС) № 165/2011 на Комисията и Регламент (ЕС) № 185/2013 на Комисията, когато е приложимо.
- (2) В съответствие с член 105, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета. Приспадане, равно на превишаването на улова * 1,00, се прилага във всички случаи на превишаване равно на или по-малко от 100 тона.
- (3) В съответствие с член 105, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета.
- (4) Буквата „а“ означава, че е приложен допълнителен коефициент на умножение 1,5 поради последователен прекомерен риболов през 2011, 2012 и 2013 г. Буквата „с“ означава, че е приложен допълнителен коефициент на умножение 1,5 поради факта, че за рибните запаси се прилагат специални многогодишни планове.
- (5) Останали количества, свързани с прекомерен риболов през годините, предлагащи влизането в сила на Регламент (ЕО) № 1224/2009, и които не могат да бъдат приспадани от друг запас.
- (6) За приспадане от SAN/234_3.
- (7) По искане на Испания възстановяването, дължимо през 2013 г., ще бъде разсрочено за три години.

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 872/2014 НА КОМИСИЯТА**от 11 август 2014 година****за установяване на стандартни стойности при внос с цел определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти (Общ регламент за ООП) ⁽¹⁾,

като взе предвид Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 на Комисията от 7 юни 2011 г. за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета по отношение на секторите на плодовете и зеленчуците и на преработените плодове и зеленчуци ⁽²⁾, и по-специално член 136, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

- (1) В изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг на многостранните търговски преговори в Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 са посочени критериите, по които Комисията определя стандартните стойности при внос от трети държави за продуктите и периодите, посочени в приложение XVI, част А от същия регламент.
- (2) Стандартната стойност при внос се изчислява за всеки работен ден съгласно член 136, параграф 1 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011, като се вземат под внимание променливите данни за всеки ден. В резултат на това настоящият регламент следва да влезе в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Стандартните стойности при внос, посочени в член 136 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011, са определени в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 11 август 2014 година.

За Комисията,

от името на председателя,

Jerzy PLEWA

Генерален директор на генерална дирекция „Земеделие и развитие на селските райони“

⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 157, 15.6.2011 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Стандартни стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)		
Код по КН	Код на трета държава ⁽¹⁾	Стандартна стойност при внос
0707 00 05	TR	81,4
	ZZ	81,4
0709 93 10	TR	91,9
	ZZ	91,9
0805 50 10	AR	157,4
	CL	76,2
	TR	74,0
	UY	160,5
	ZA	140,4
	ZZ	121,7
	0806 10 10	BR
0808 10 80	CL	187,7
	EG	210,1
	MA	172,1
	MX	247,3
	TR	154,3
	ZZ	192,3
	AR	173,0
	BR	96,2
	CL	104,9
	CN	121,1
	NZ	121,8
	US	142,8
	ZA	115,8
ZZ	125,1	
0808 30 90	AR	213,8
	CL	80,2
	TR	149,2
	ZA	89,9
	ZZ	133,3
0809 30	MK	64,7
	TR	138,8
0809 40 05	ZZ	101,8
	BA	47,9
	MK	66,1
	TR	127,6
	ZA	206,8
	ZZ	112,1

⁽¹⁾ Номенклатура на държавите, определена с Регламент (ЕО) № 1833/2006 на Комисията (ОВ L 354, 14.12.2006 г., стр. 19). Код „ZZ“ означава „с друг произход“.

РЕШЕНИЯ

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 20 март 2013 година

относно мерки SA.23425 (11/C) (ex NN 41/10), приложени от Италия през 2004 г. и 2009 г. за SACE BT S.p.A.

(нотифицирано под номер C(2013) 1501)

(само текстът на италиански език е автентичен)

(текст от значение за ЕИП)

(2014/525/EC)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 108, параграф 2, първа алинея от него,

като взе предвид Споразумението за Европейското икономическо пространство, и по-специално член 62, параграф 1, буква а) от него,

като прикани заинтересованите страни да представят мненията си съгласно горепосочените разпоредби ⁽¹⁾,

като има предвид, че:

1. ПРОЦЕДУРА

- (1) Комисията беше уведомена с жалба, подадена на 5 юни 2007 г. и регистрирана на 7 юни 2007 г., че през месец май 2004 г. дружеството SACE S.p.A. (SACE) е предоставило начален капитал в размер на 100 млн. евро в полза на своето новоучредено дъщерно предприятие SACE BT S.p.A. (SACE BT) („първа мярка“).
- (2) С писмо от 6 ноември 2009 г. жалбоподателят предостави допълнителни аргументи в подкрепа на жалбата си и уведоми Комисията за допълнителна мярка под формата на презастрахователно покритие, предоставено от SACE на SACE BT през 2009 г. („втора мярка“).
- (3) В рамките на своето предварително разследване Комисията установи, че SACE BT се е възползвало от две вноски в капитала, предоставени от SACE на 18 юни и на 4 август 2009 г. (съответно „трета мярка“ и „четвърта мярка“).
- (4) С писмо от 23 февруари 2011 г. Комисията уведоми италианските органи, че по отношение на четирите мерки е решила да открие процедурата, предвидена в член 108, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз („решение за откриване“).
- (5) Решението на Комисията за откриване на процедурата беше публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз* ⁽²⁾. Комисията покани заинтересованите страни да представят мненията си относно мерките.
- (6) Комисията получи мнения само от SACE, предоставени на 5 май 2011 г. Към тях SACE приложи различни доказателствени документи, включително повторно беше представен бизнес плана за действието на краткосрочното застраховане за периода 2005—2008 г., изготвен от SACE с помощта на външен консултант (KPMG) и одобрен от управителния съвет на 18 май 2004 г. („първоначален бизнес план“), писмо от външен консултант от 7 юли 2004 г., в което се посочват допълнително предоставените услуги („писмо от консултант“), допълнителни анализи

⁽¹⁾ ОВ С 177, 17.6.2011 г., стр. 6.

⁽²⁾ Вж. бележка под линия 1.

към бизнес плана по отношение на италианския пазар на търговска информация, италианския пазар на събиране на вземания и основните участници на него, както и пазара на кредитното застраховане в Централна и Източна Европа от месец март 2004 г. („допълнения към бизнес плана“), корекцията на бизнес плана за периода 2005—2009 г., одобрена на 19 ноември 2004 г. („коригиран бизнес план“), извлечения от протоколите от заседанията на управителния съвет от 28 април 2004 г. и 18 май 2004 г., бизнес план за потенциалното придобиване на дружеството „Assicuratrice Edile S.p.A.“ от месец май 2005 г. („бизнес план за придобиването на Assedile“), преразгледан бюджет на SACE BT от 31 март 2009 г., както и бизнес план на SACE BT за периода 2010—2011 г. от 4 август 2009 г. („бизнес план за периода 2010—2011“).

- (7) На 5 май 2011 г. италианските органи представиха своя отговор по решението за откриване.
- (8) На 23 юни 2011 г. Комисията поиска допълнителна информация. На 13 юли 2011 г. беше проведена среща с италианските органи и представителите на дружеството. Вследствие на срещата към изпратеното на 23 юни 2011 г. искане за информация бяха добавени допълнителни въпроси, възникнали по време на обсъжданията. Допълненото искане за информация беше изпратено на 4 август 2011 г. С писмо от 15 септември 2011 г. италианските органи представиха отговора си по искането на информация. Към него бяха приложени различни доказателствени документи, в това число писмена покана от 17 декември 2003 г. за представяне на оферти за консултантски услуги по изготвяне на бизнес план за функциониране на застраховането на краткосрочни експортни кредити на промишлените пазари („писмо за покана“), допълнителни документи, изготвени от външен консултант във връзка с потенциалното придобиване на дружеството „Assicuratrice Edile S.p.A.“ и представените на управителния съвет на SACE BT през периода май 2005 г. — септември 2008 г. бележки относно различните възможности за международни придобивания и други форми на международно разширяване.
- (9) С писмо от 25 януари 2012 г. ⁽³⁾ Комисията поиска допълнителна информация. Италианските органи изпратиха отговор на 5 март 2012 г. Към него бяха приложени така също протоколите от заседанията на управителния съвет на SACE и неговия предшественик — Института за външнотърговски застрахователни услуги — SACE, от 21 ноември 2003 г., 3 декември 2003 г., 10 ноември 2004 г., 1 април 2008 г., 1 октомври 2008 г., 28 ноември 2008 г., 11 февруари 2009 г., 1 април 2009 г., 26 май 2009 г., 1 юли 2009 г. и 9 септември 2009 г., допълнителните документи, касаещи придобиването на Assedile, и съпоставка между предвидените в първоначалния бизнес план финансови показатели и действителните числа.
- (10) Тъй като в началото италианските органи се опитваха да докажат с изпращаните документи, че мерките не съдържат помощ, и следователно материалите съдържаха само ограничена информация относно евентуалната им съвместимост, в случай че се окаже, че мерките представляват помощ, с писмо от 21 февруари 2012 г. ⁽⁴⁾ службите на Комисията поискаха от италианските органи да представят допълнителни елементи, които биха могли да докажат евентуалната съвместимост на помощта.
- (11) На 30 март 2012 г. италианските органи представиха пакет от вътрешни документи на SACE с цел да докажат съответствието на предоставените през 2009 г. мерки (втората, третата и четвъртата мярка) с принципа на инвестицията в условията на пазарна икономика. Пакетът съдържа основно:
- а) протокол от заседанието на управителния съвет на 10 декември 2008 г. и приложения към него, касаещи организационни промени за затягане на контрола на риска;
 - б) резюме на промените в ръководството през периода 2009—2012 г.;
 - в) протокол от заседанието на управителния съвет на 24 ноември 2011 г. с приложения към него, касаещи актуализирането на бизнес плана за периода 2011—2013 г.; както и
 - г) финансов отчет за приключване на финансовата 2011 година.

II. ОПИСАНИЕ НА МЕРКИТЕ

II.1. SACE И НЕГОВОТО УЧАСТИЕ В ПОЕМАНЕТО НА ПРОДАВАЕМИ РИСКОВЕ ⁽⁵⁾

- (12) SACE — дружеството майка на SACE BT — е акционерно дружество, което изцяло е собственост на италианската държава. SACE е италианската агенция за експортно кредитиране (АЕК). От началото на 2004 г. то е преобразувано от публичен орган в акционерно дружество, изцяло притежавано от италианската държава. SACE застрахова краткосрочни и дългосрочни непродваеми рискове по смисъла на Съобщението на Комисията относно застраховането на краткосрочни експортни кредити ⁽⁶⁾ („Съобщение относно експортните кредити“) с държавна гаранция.

⁽³⁾ Предварителен екземпляр на английски език беше изпратен на 4 януари 2012 г.

⁽⁴⁾ Предварителен екземпляр на английски език беше изпратен на 2 февруари 2012 г.

⁽⁵⁾ Продаваемите рискове се определят по два критерия: i) географски (местоположение на длъжника на територията на ЕС и/или ОИСП), и ii) срок (период на риска по-малък от две години).

⁽⁶⁾ ОВ С 281, 17.9.1997 г., стр. 4. Читано от 1 януари 2013 г. Комисията прилага новото Съобщение относно застраховането на краткосрочни експортни кредити, публикувано на 19 декември 2012 г. (ОВ С 392, 19.12.2012 г., стр. 1).

- (13) Според член 2.3 от Законодателен указ № 143 от 31 март 1998 г. ⁽⁷⁾, с който е потвърдена използваната за SACE гаранция в съответствие със Закон № 227 от 24 май 1977 г., дейностите и рисковете, подлежащи на застраховане, включително, наред с други, географският обхват, се определят от Междуправителен комитет за икономическо планиране (Comitato Interministeriale per la Programmazione Economica, CIPE). Всяка година в срок до 30 юни CIPE трябва да направи финансовите прогнози, както и да формулира финансовите нужди, свързани с определени рискове, и да определи общи граници за рисковете, които ще бъдат поети в рамките на държавната гаранция, поотделно за гаранциите със срок по-кратък и по-дълъг от 24 месеца.
- (14) През 1997 г. Комисията прие Съобщение относно експортните кредити, в което е предвидено, че не следва да се предоставя държавна помощ в подкрепа на застрахователите на експортни кредити по отношение на продаваемите рискове, както и че публичните застрахователи на експортни кредити трябва най-малкото да поддържат отделна администрация и отделни сметки за своето застраховане на продаваеми рискове и на непродаваеми рискове, които са за сметка на държавата или с държавна гаранция, доказващи, че те не получават държавна помощ за застраховането на продаваеми рискове. За постигане на съответствие със Съобщението относно експортните кредити на заседанието си, проведено на 7 юли 1998 г., управителният съвет на SACE (Consiglio di Amministrazione) решава да преустанови дейността с продаваемите рискове (определена като такава към дадения момент, т.е. застраховане на краткосрочни експортни кредити за 15 държави членки от Съюза, ЕС-15) по отношение на преките застрахователни договори, считано от 18 септември 1998 г.
- (15) През 2001 г. с измененията на Съобщението относно експортните кредити ⁽⁸⁾ се замества, *inter alia*, списъкът с наименованията на всички държави членки, поместен в приложението към текста на Съобщението от 1997 г., с общо позоваване на държавите членки на Европейския съюз, за да не се налагат допълнителни изменения на Съобщението при бъдещото разширяване на Европейския съюз.
- (16) Следователно при присъединяването на десетте държави членки на 1 май 2004 г. (ЕС-10) непродаваемите краткосрочни рискове за тези държави стават продаваеми рискове. В резултат на това разпоредбите по отношение на продаваемите рискове, предвидени в Съобщението относно експортните кредити, се прилагат за тези рискове от този момент нататък.
- (17) В член 6 от Законодателен указ № 269 от 30 септември 2003 г. (преобразуван с някои изменения в Закон № 326 от 24 ноември 2003 г.) — в който са определени правилата за преобразуване на Института за външно търговски застрахователни услуги (SACE), считано от 1 януари 2004 г., в публично акционерно дружество (SACE S.p.A.) — е определен обхватът на дейността на дружеството, при което е взето предвид развитието на въпросния пазар. По-специално в член 6.12 се предвижда, че „SACE S.p.a. може да извършва дейности по застраховане и гарантиране на продаваеми рискове съгласно определението в разпоредбите на ЕС. Тази дейност, следва да се отчита отделно от дейността, която се ползва от държавна гаранция, или да бъде учредено публично акционерно дружество. В последния случай участието на SACE S.p.a. в такова дружество не може да е под 30 % [и определени средства, които са разпределени преди това,] не могат да се използват за записване на неговия капитал. [Дейността по застраховане на продаваемите рискове] не се ползва с държавна гаранция.“
- (18) Във връзка с промените в нормативната уредба, споменати в съображения 14—16, SACE решава да учреди SACE BT.
- (19) С оглед на постигането на съответствие с разпоредбите на ЕС SACE решава да въведе и води отделно счетоводство за продаваемите рискове ⁽⁹⁾ за периода между датата, на която съответните рискове автоматично са станали продаваеми (1 май 2004 г.) и датата, на която SACE BT е учредено (27 май 2004 г.) (вж. таблица 1 в съображение 19 от решението за откриване). За тези дейности не е разпределян капитал в отделните сметки. Сметките са разделени съгласно италианските нормативни разпоредби. Така също задължителните одитори споменават това в годишния доклад на SACE за 2004 г. и уточняват, че отделното счетоводство на продаваемите рискове е приключило в края на 2004 г. ⁽¹⁰⁾

II.2. БЕНЕФИЦИЕРЪТ НА ПОМОЩТА — SACE BT

- (20) SACE BT е учредено на 27 май 2004 г. ⁽¹¹⁾ с акционерен капитал в размер на 100 млн. евро, внесен изцяло от SACE, след като първоначалният бизнес план е приет от управителния съвет на SACE (Consiglio di Amministrazione) на 18 май 2004 г. Освен това SACE прави капиталова вноска в резервния фонд (т.нар. „Fondo di

⁽⁷⁾ Това даде възможност за създаването на Института за външно търговски застрахователни услуги — SACE.

⁽⁸⁾ ОВ С 217, 2.8.2001 г., стр. 2.

⁽⁹⁾ Използването на отделно счетоводство до учредяване на дружеството на SACE за застраховане на продаваемите рискове е било предвидено от SACE още на 3 декември 2003 г. по време на дискусиите в контекста на изготвянето на първоначалния бизнес план. Вж. стр. 13 от приложение № 11 към писмото на италианските органи от 5 март 2012 г.

⁽¹⁰⁾ Вж. стр. 68—69 от годишния доклад за 2004 г., който е на разположение в интернет на адрес: http://www.sace.it/GruppoSACE/export/sites/default/download/ar_bilanci/AR_e_bilanci/annual_report2004.pdf.

⁽¹¹⁾ SACE, Годишен доклад, 2004 г.

organizzazione“) на SACE BT в размер на 5,8 млн. евро⁽¹²⁾, която впоследствие е използвана за покриване на загуби, например през 2004 г. и 2005 г.⁽¹³⁾. На 3 юли 2004 г. SACE BT получава разрешение от регулаторния орган — Istituto per la vigilanza sulle assicurazioni private e di interesse collettivo, ISVAP — за извършване на дейност като доставчик на застрахователни услуги и започва своята дейност на 15 октомври 2004 г.

- (21) Понастоящем SACE BT осъществява дейност в секторите на кредитното застраховане (54 % от премиите през 2011 г.), на гаранции (30 %) и на строителни рискове (13 %).
- (22) В сегмента на кредитното застраховане SACE BT осъществява дейност в застраховането на краткосрочни експортни кредити за „продаваеми рискове“ по смисъла на Съобщението относно експортните кредити. Дружеството предлага също така кредитно застраховане за сделки на територията на Италия (застраховане на вътрешнотърговски сделки). По отношение на малка част от своя портфейл SACE BT продължава да работи в областта на краткосрочните непродаваеми рискове (вж. таблица 1). Според италианските органи тази дейност, както и другите, се извършва при пазарни условия и без гаранция от държавата.

Таблица 1

Географско разпределение на рисковете по кредитно застраховане от SACE BT

(%)

	2005 г. (*)	2006 г. (*)	2007 г. (*)	2008 г.	2009 г.	2010 г.	2011 г.
Вътрешни, на територията на Италия	42,5	47,5	55,4	67,3	73	76,7	77,4
Чуждестранни, продаваеми	39,8	46,6	37,4	25,1	21	18,1	17,3
Чуждестранни, непродаваеми	17,7	5,9	7,2	7,6	6	5,2	5,3

(*) За 2005 г., 2006 г. и 2007 г. се счита, че рисковете в държавите от ОИСР са напълно продаваеми, докато тези в държавите извън ОИСР — непродаваеми.

Източник: документи, предоставени от италианските органи, и финансовите отчети на SACE и SACE BT.

- (23) Дейността на SACE BT в областта на гаранциите се развива вследствие на придобиването на дружеството „Assicuratrice Edile S.p.A.“ (Assedile). През 2005 г. SACE BT придобива първоначален дял от 70 % от него. Процесът на придобиване започва през месец март 2005 г. Assedile е специализирано в областта на гаранциите и предлага гаранции за строителни рискове. През януари 2009 г. то променя своето наименование на SACE Surety. След придобиването на останалите миноритарни дялове в SACE Surety, SACE BT става неговият единствен собственик като се слива с него чрез вливането му в SACE BT⁽¹⁴⁾.
- (24) SACE BT е единственият акционер в SACE Servizi S.r.l. — дружество, което е създадено за предоставяне на услуги във връзка с придобиването и управлението на търговска информация. През 2011 г. SACE Servizi започва да осъществява така също и дейност по събиране на вземания за сметка на SACE BT.
- (25) Отделите на SACE BT, отговарящи за вътрешния одит, управлението на риска и съответствието, са изнесени към дружеството майка — SACE⁽¹⁵⁾.
- (26) През втората година след създаването си SACE BT отчита малка печалба с възвръщаемост на собствения капитал (ROE) от 0,11 %. От 2007 г. (третата година на осъществяване на дейност) нататък обаче то отчита загуби (вж. таблица 2).

⁽¹²⁾ Вж. приложения 5 и 6 към бележките (Nota Integrativa) към финансовите отчети на SACE за 2004 г., в които са описани финансовите връзки между SACE и контролираните от него дружества. От тези финансови отчети е видно постепенното увеличаване на капитала на SACE BT с предоставените от SACE средства през 2004 г. (увеличение от 100 млн. евро на акционерния капитал и 5,8 млн. евро като други увеличения).

⁽¹³⁾ Загубите на SACE BT в размер на 152 087 EUR (в края на 2004 г.) и 1 573 090 EUR (в края на 2005 г.) са покрити от резервния фонд (Fondo di organizzazione).

⁽¹⁴⁾ На 14 януари 2009 г. SACE обявява вливането на SACE Surety в SACE BT. Сливането е разрешено от ISVAP през месец декември 2008 г. Вж. годишния доклад на SACE, 2008 г.

⁽¹⁵⁾ Вж. приложение № 14 — ISVAP: протокол за констатации от инспекцията на SACE BT, 11 октомври 2010 г. (Verbale degli accertamenti ispettivi effettuati presso SACE BT, 11.10.2010), стр. 11 — към писмото на италианските органи от 5 март 2012 г.

Таблица 2
ROE на SACE VT

Година	ROE (%)
2005 г.	– 1,51
2006 г.	0,11
2007 г.	– 1,02
2008 г.	– 38,0
2009 г.	– 30,6
2010 г.	– 4,4
2011 г.	0,23

Източник: финансовите отчети на SACE VT.

- (27) SACE VT отчита значителни загуби по-специално през 2008 г. (около 29,5 млн. евро) и през 2009 г. (около 34 млн. евро). През 2009 г. застрахователните вземания, платени от SACE VT, са в размер на 66,4 млн. евро — увеличение с 42,6 % в сравнение с 2008 г. ⁽¹⁶⁾ Макар че през 2009 г. основните дружества в областта на кредитното застраховане и гаранции понижават застрахователните си обеми, SACE VT застрахова сделки на обща стойност от 20,4 млрд. евро, което представлява увеличение с 34,2 % в сравнение със застрахованите 15,2 млрд. евро през 2008 г.
- (28) През 2010 г. положението на дружеството се подобрява, тъй като комбинираният коефициент ⁽¹⁷⁾ се понижава до 108 % от 163 % през 2009 г. (вж. таблица 5) и през 2011 г., когато дружеството отчита малка печалба (0,247 млн. евро).

II.3. ЖАЛБА

- (29) Жалбоподателят твърди, че предоставянето на начален капитал за SACE VT от дружеството майка SACE в размер на 100 млн. евро (първата мярка), извършено през 2004 г., е отговорност на държавата, че въпросното разпределение не съответства на принципа на инвеститора в условията на пазарна икономика (ПИУПИ) и представлява несъвместима държавна помощ (вж. съображения 29 и 30 от решението за откриване). На 6 ноември 2009 г. жалбоподателят уведоми Комисията също за презастраховането, предоставено от SACE на SACE VT, за което се твърди, че отговорност носи държавата и което не потвърждава теста за ПИУПИ, като следователно представлява нова мярка за помощ, несъвместима с член 107 от Договора (втората мярка).
- (30) Жалбоподателят не предостави никакви мнения по решението за откриване.

II.4. ОПИСАНИЕ НА МЕРКИТЕ, КОИТО СА ОБХВАНАТИ ОТ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ

- (31) Откритото от Комисията на 23 февруари 2011 г. официално разследване се отнася до следните четири мерки, предоставени от SACE на SACE VT (за допълнителна информация вж. съображения 33—41 от решението за откриване):
- а) **първа мярка:** предоставяне на начален капитал в размер на 100 млн. евро под формата на акционерен капитал и капиталова вноска в резервния фонд (т.нар. „Fondo di organizzazione“) в размер на 5,8 млн. евро през 2004 г. ⁽¹⁸⁾;

⁽¹⁶⁾ Информация, която е на разположение на уебсайта на SACE.

⁽¹⁷⁾ Резултатите на застрахователите, свързани с поемането на рискове (застраховане), се измерват посредством комбинирано съотношение, което представлява съотношението на загубите и разходите към застрахователните премии. Комбинирано съотношение под 100 процента говори за доходност на застраховките, докато съотношение над 100 сочи загуба при застрахователната дейност. Все пак дружество с комбинирано съотношение над 100 % може да запази своята доходност благодарение на инвестиционни приходи. В областта на общото застраховане, и по-специално в случай на застраховане на кредити, се очаква комбинираното съотношение да е под 100 процента.

⁽¹⁸⁾ Инвестирането на капитал в SACE VT в размер на 105,8 млн. евро е включено в годишните отчети на SACE за 2004 г. (като инвестиции в контролираните дружества).

- б) **втора мярка:** презастрахователно покритие от вида „презастраховане за загуби над установения в застрахователния договор праг“⁽¹⁹⁾ („excess of loss reinsurance“) за продаваемия кредитен риск за 2009 г., предоставено на 5 юни 2009 г. Втората мярка е предоставена от SACE, когато SACE BT не успява да си осигури 100 % от покритието при частни пазарни участници. По-специално изглежда, че преди 2009 г. SACE BT е осигурявало своето презастраховане предимно от частни оператори. В контекста на финансовата криза обаче SACE BT среща трудности при подновяването на своите договори за презастраховане за 2009 г. Макар SACE BT да осъществява контакт с голям брой пазарни оператори, то успява да осигури покритие само от пет частни презастрахователя за 25,85 % от презастраховането за загуби над установения в застрахователния договор праг за продаваемия кредитен риск за 2009 г. Договорите са подписани на 30 януари 2009 г. SACE BT се свързва с още 16 оператори, на които предлага същите условия като на тези, които са предоставили покритието, но те решават да не участват в презастрахователното покритие. Презастрахователите е трябвало да покрият частта от загубата, която надвишава 5 млн. евро, но е под 40 млн. евро. Петте частни презастрахователни дружества, които участват в презастраховането за загуби над установения в застрахователния договор праг през 2009 г., са: Hannover Rückversicherung AG (10 %), Sirius International Insurance Corporation (7,5 %), DEVK Rückversicherungs und Beteiligungs AG (3 %), Atradius Reinsurance Ltd. (2,5 %) и Assurisk S.A. (2,85 %). Дружеството майка SACE поема останалата част от покритието, т.е. 74,15 %, на 5 юни 2009 г. при същите условия за приоритет, капацитет и премии, както и петте частни презастрахователни дружества;
- в) **трета мярка:** рекапитализация в размер на 29 млн. евро, извършена на 18 юни 2009 г. за покриване на отчетените през 2008 г. загуби;
- г) **четвърта мярка:** рекапитализация в размер на 41 млн. евро, извършена на 4 август 2009 г.⁽²⁰⁾
- (32) В таблица 3 е представена хронологията на четирите мерки и на основните решения и етапи за SACE и SACE BT (според информацията и доказателствените документи, представени на Комисията). В тази таблица е посочен също така моментът, когато определени документи са представени или обсъждани и които се споменават по-нататък в настоящото решение.

Таблица 3

Хронологичен ред на четирите мерки и на основните решения и етапи за SACE и SACE BT

21.11.2003 г.	— Проучване на външен консултант — McKinsey — относно сценариите за потенциалния пазар на SACE
17.12.2003 г.	— Писмена покана за представяне на оферти за предоставяне на консултантски услуги по изготвянето на бизнес план за застраховането на краткосрочни кредити от SACE
1.1.2004 г.	— Преобразуване на Института за външнотърговски застрахователни услуги (SACE) в публично акционерно дружество (SACE S.p.A.)
март 2004 г.	— KPMG извършва допълнителни анализи на бизнес плана по отношение на италианския пазар на търговска информация, италианския пазар на събиране на вземания и основните участници в него, както и на пазара за кредитното застраховане в Централна и Източна Европа
28.4.2004 г.	— Изчисляване на „свободния капитал“ на SACE

⁽¹⁹⁾ Структурата на презастраховане на продаваемите рискове на SACE BT, която е одобрена от неговия управителен съвет на 22 април 2008 г., включва квотно презастраховане и презастраховане за загуби над установения в застрахователния договор праг (вж. приложение № 14 — ISVAP: Протокол за констатации от инспекцията на SACE BT, 11 октомври 2010 г. (Verbale degli accertamenti ispettivi effettuati presso SACE BT, 11.10.2010), стр. 55 — към писмото на италианските органи от 5 март 2012 г.). Квотното презастраховане е форма на презастраховане, при която застрахователят цедент прехвърля съгласуван процент от всеки застрахован риск, който попада в определен клас или класове дейност, предмет на презастрахователен договор. При договори за презастраховане за загуби над установения в застрахователния договор праг, презастраховането се ползва само когато определена загуба (или група от загуби) превиши даден съгласуван праг, наречен „задръжане“, и обикновено се ползва само до определен лимит.

⁽²⁰⁾ Впоследствие това увеличение на капитала е частично (31,5 млн. евро) използвано за покриване на загубите, отчетени от SACE BT през 2009 г. Вж. приложение № 14 — ISVAP: протокол с констатации от инспекцията на SACE BT, 11 октомври 2010 г. (Verbale degli accertamenti ispettivi effettuati presso SACE BT, 11.10.2010), стр. 5 — към писмото на италианските органи от 5 март 2012 г. При приемането на финансовите отчети за годината, приключила на 31 декември 2009 г., на 20 април 2010 г. Общото събрание на акционерите на SACE BT решава да покрие отчетените в края на 2009 г. загуби — т.е. 34 081 254 EUR — като използва сума в размер на 2 534 805 EUR от резервния фонд и капиталов трансфер (*versamento in conto capitale*) в размер на 31 546 449 EUR.

1.5.2004 г.	— Присъединяване на десетте нови държави членки към Съюза — Непродаваемите краткосрочни рискове за ЕС—10 стават продаваеми рискове
18.5.2004 г.	— KPMG представя на управителния съвет на SACE (Consiglio di Amministrazione) бизнес плана, в който са включени основните елементи, подкрепящи очакванията за доходност за периода 2005—2008 г. — Управителният съвет на SACE (Consiglio di Amministrazione) одобрява бизнес плана за периода 2005—2008 г., касаещ създаването на SACE BT
27.5.2004 г.	— Учредено е SACE BT — Предоставен му е капитал в размер на 105,8 млн. евро (първа мярка)
3.7.2004 г.	— SACE BT получава разрешение от регулаторния орган — ISVAP — за осъществяване на дейност като доставчик на застрахователни услуги
15.10.2004 г.	— SACE BT започва да осъществява дейност
19.11.2004 г.	— Управителният съвет на SACE BT одобрява коригирането на бизнес плана за периода 2005—2009 г.
март 2005 г.	— Започва процесът по придобиването на Assedile (¹)
15.4.2005 г.	— Представяне на оценката на Assedile от външния консултант KPMG (предшествано от преглед на помещението за проучване на данните) — Обсъждане в рамките на управителния съвет на SACE BT на потенциалното придобиване на Assedile
18.4.2005 г.	— Първата необвързваща оферта на SACE BT за 70 % от Assedile
30.5.2005 г.	— Представяне на допълнение към оценката на Assedile от външния консултант KPMG
30.9.2005 г.	— SACE BT подписва окончателния договор за придобиването на 70 % от Assedile
19.9.2006 г.	— Бизнес план — съвместна оферта на SACE BT и Ducroire за придобиване на 66 % от KUP
декември 2006 г.	— Доклад на външния консултант пред SACE BT и Ducroire относно оценката на 66 % от KUP
октомври 2007 г.	— SACE BT и Ducroire съвместно придобиват 66 % от KUP
6.3.2008 г.	— SACE BT придобива останалите 30 % от Assedile
30.1.2009 г.	— SACE BT успява да осигури поемането от пет частни презастрахователни дружества на 25,85 % от презастраховането за загуби над установения в застрахователния договор праг за продаваемия кредитен риск
25.2.2009 г.	— SACE BT продава на загуба на SA Ducroire своето дялово участие в размер на 33 % в KUP
26.5.2009 г.	— Управителният съвет на SACE одобрява прехвърлянето на 29 млн. евро на SACE BT
5.6.2009 г.	— SACE поема останалите 74,15 % от презастраховането за загуби над установения в застрахователния договор праг за продаваемия кредитен риск (втора мярка)

18.6.2009 г.	— Редовното събрание на акционерите на SACE BT одобрява покриването на отчетените в края на 2008 г. загуби посредством прехвърлянето на 29 млн. евро от SACE (трета мярка) и на 0,49 млн. евро от резервния фонд „Fondo di organizzazione“
1.7.2009 г.	— Управителният съвет на SACE (Consiglio di Amministrazione) одобрява прехвърлянето на капитал (<i>versamento in conto capitale</i>) в размер на 41 млн. евро на SACE BT
4.8.2009 г.	— Редовното събрание на акционерите на SACE BT одобрява прехвърлянето на капитал (<i>versamento in conto capitale</i>) в размер на 41 млн. евро от SACE (четвърта мярка) — Управителният съвет на SACE BT (Consiglio di Amministrazione) одобрява бизнес плана за периода 2010—2011 г.
7.12.2010 г.	— Управителният съвет на SACE BT одобрява бизнес плана за периода 2011—2013 г.
24.11.2011 г.	— Заседание на управителния съвет на SACE BT: коригиране на бизнес плана за периода 2011—2013 г.
23.2.2012 г.	— Заседание на управителния съвет на SACE BT: преразглеждане на организационния модел на SACE BT

(¹) Вж. отговора на SACE от 15 септември 2011 г. по искането за информация, стр. 11.

II.5. ОСНОВАНИЯ ЗА ОТКРИВАНЕ НА ПРОЦЕДУРАТА

- (33) Що се отнася до **първата мярка**, Комисията първо поясни, че окачествяването като помощ би могло да се изключи за вноската на начален капитал, ако тя е била предоставена за непродваеми рискове и/или ако тя е била просто прехвърляне на капитал в полза на SACE BT, който вече е бил разпределен за дейността по краткосрочно застраховане, осъществявана преди това от SACE (включително за непродваемите преди това рискове, които стават продаваеми рискове на 1 май 2004 г.). Комисията отбелязва, че на тогавашния етап не е разполагала с достатъчна информация, за да прецени дали тези условия са били изпълнени, или не.
- (34) Второ, Комисията изрази съмнения, че Италия е действала, както би действал един частен инвеститор при аналогични обстоятелства. Това е т.нар. тест на ПИУПИ, с който се изключва наличието на предимство за бенефициера на мярката, ако той бъде потвърден:
- а) що се отнася до **първата мярка**, въз основа на представената информация Комисията изрази съмнения, че оценката на очакваната доходност на SACE BT, направена при учредяването му през 2004 г., би била достатъчна, за да убеди един инвеститор в условията на пазарна икономика да направи вноската в капитала. Комисията подчертава, че единственият бизнес план, който е представен по това време, съдържа прогнози само за периода 2005—2008 г., с възвръщаемост на средния размер на собствения капитал (ROAE), достигаща едва 5 % през 2008 г. (включително удържането на 1,1 млн. евро за изравнителен резерв) (²¹). Няма информация да е правена друга оценка на потенциала за допълнително повишаване на възвръщаемостта, за да бъдат покрити първоначалните загуби. По това време на Комисията не е изпращан никакъв анализ на потенциалната доходност на евентуалните придобивания в сектора. Италианските органи бяха поканени да представят допълнителни елементи, които да доказват, че инвестициите са извършени при пазарни условия;
 - б) по отношение на **втората мярка**, въз основа на предоставената от италианските органи информация, илюстрираща трудностите по намирането на презастрахователно покритие на пазара, Комисията изрази съмнения дали втората мярка не е осигурила предимство за SACE BT;
 - в) що се отнася до **третата и четвъртата мярка**, Комисията счете, че, предвид отчетените от SACE BT загуби, то не би могло да набере този капитал на пазара.

(²¹) За целите на изчисляването на ROAE е взет предвид символичен финансов резултат (*effetto fiscale figurativo*), когато се определя нетната печалба (вж. стр. 163 от първоначалния бизнес план).

- (35) Трето, Комисията отбелязва, че за предоставените от SACE (публично предприятие) мерки изглежда, че на държавата може да бъде вменена отговорност (критерий за държавни ресурси), но не изрази окончателна позиция по този въпрос.
- (36) Накрая, Комисията изрази съмнения, че ако мерките бъдат окачени като помощ, те не могат да бъдат окачени като съвместими с вътрешния пазар. Изглежда няма правно основание, въз основа на което тази помощ да бъде определена като съвместима.

III. МНЕНИЯ ОТ ЗАИНТЕРЕСОВАНИ СТРАНИ

- (37) Комисията получи мнения само от SACE.

IV. МНЕНИЯ ПО РЕШЕНИЕТО ЗА ОТКРИВАНЕ И ДОПЪЛНИТЕЛНИ ДОКУМЕНТИ, ПРЕДОСТАВЕНИ ОТ ИТАЛИАНСКИТЕ ОРГАНИ И SACE

IV.1. ВМЕНЯВАНЕ НА ОТГОВОРНОСТ

- (38) Италианските органи и SACE твърдят, че на италианската държава не би следвало да се вменява отговорност за нито една от четирите мерки, предоставени от SACE. В отговора си на решението за откриване италианските органи подробно цитират решенията на Съда по делата „Stardust Marine“⁽²²⁾, „Olympic Airways“⁽²³⁾ и „SIC-RTP“⁽²⁴⁾. По искане на Комисията италианските органи представиха списък, изготвен от SACE, включващ членовете на управителния съвет на SACE към момента на приемане на всяка от четирите разглеждани мерки от управителния съвет на SACE⁽²⁵⁾. По целесъобразност от SACE са указали позицията, която съответният член на управителния съвет е заемал в публичната администрация.
- (39) Освен това, що се отнася до първата мярка, италианските органи твърдят, че инвестицията в SACE BT е много малка на фона на големината на SACE и следователно това също потвърждава, че не е имало причина държавата да се обвързва с такава малка инвестиция, което означава, че следователно не може да ѝ бъде вменена отговорност.
- (40) По отношение на втората мярка италианските органи поясняват, че CIPE не взема решения относно презастрахователната дейност на SACE⁽²⁶⁾.

IV.2. КРИТЕРИЙ ЗА ПРЕДИМСТВО: ПЪРВА МЯРКА

- (41) В писмата след решението за откриване италианските органи и SACE твърдят, че инвестицията отговаря на пазарните практики.
- (42) Към представената преди това документация, състояща се главно от първоначалния бизнес план, италианските органи и SACE изпратиха по-специално допълнителни подкрепящи документи (вж. съображения 6—9). В отговор на допълнителен въпрос на Комисията италианските органи заявиха също така, че между ISVAP и SACE/SACE BT не е имало обмен от 2003 г. насам във връзка с направени от SACE/SACE BT прогнози за капиталовите изисквания и наличния капитал, както и че в това отношение не са правени оценки от националния надзорен орган⁽²⁷⁾.
- (43) Първо, SACE подчертава, че е печелившо дружество. То се управлява добре и следователно няма основания да се счита, че то не е направило инвестицията в SACE BT като нормален инвеститор. С цел да илюстрира това SACE предостави данни, показващи, че дружеството е било печелившо през периода 2004—2010 г., с ROE над 6 % за всички тези години и годишен коефициент на изплатените дивиденди в диапазона 40—95 % от печалбата, което означава общ размер на дивидентите от 2,1 млрд. евро в допълнение към възвръщането на част от капитала в размер на 3,5 млрд. евро на държавата в качеството ѝ на акционер. SACE твърди също така, че инвестицията му в SACE BT е направена със „свободен капитал“, който е бил неизползван и на разположение на SACE, в размер на около 250 млн. евро към 28 април 2004 г.⁽²⁸⁾ Освен това SACE твърди, че размерът на капитала е бил нищожен спрямо активите и печалбата, генерирана от SACE (инвестираната сума в SACE BT през 2004 г. е била равна едва на около 1,2 % от собствения капитал на SACE и на 20 % от нетната печалба на SACE през 2004 г.)⁽²⁹⁾.

⁽²²⁾ Решение от 16 май 2002 г. по дело C-482/99, *Stardust Marine*, Recueil, стр. I-4397.

⁽²³⁾ Решение от 12 септември 2007 г. по дело T-68/03, *Olympic Airways/Комисия*, Сборник, стр. II-2911.

⁽²⁴⁾ Решение от 26 юни 2008 г. по дело T-422/03, *SIC/Комисия*, Сборник, стр. II-1161.

⁽²⁵⁾ Вж. приложение № 1 към отговора на Министерството на икономиката и финансите, представен на 15 септември 2011 г.

⁽²⁶⁾ Източник: отговор на Министерството на икономиката и финансите по искането за информация, представен на 5 март 2012 г., стр. 2.

⁽²⁷⁾ Източник: отговор на SACE по искането за информация, точка 9, представен на 5 март 2012 г., стр. 2.

⁽²⁸⁾ Конкретната цел на подготвените материали за заседанието на управителния съвет на SACE, проведено на 28 април 2004 г., е била представянето на оценки на „свободния капитал“ на SACE с оглед на осъществяването на вноската в капитала на SACE 2 — бъдещото SACE BT. Вж. приложение № 1 — *Comunicazione dell'AD al CdA di SACE S.p.A. in vista della riunione del CdA del 28 aprile 2004* — към мнението на SACE, представено на 5 май 2011 г. в отговор на решението за откриване.

⁽²⁹⁾ За данните вж. стр. 4 от мнението на SACE, представено на 5 май 2011 г. в отговор на решението за откриване.

- (44) В тази връзка италианските органи поясняват също така, че полза от насрещната гаранция на държавата е имало не SACE, а че въпросната гаранция е била предвидена като насрещна гаранция за контрагентите на SACE. В тази връзка италианските органи отбелязват, че през периода 2004—2010 г. насрещната гаранция изобщо не е използвана и държавата не е извършвала никакви плащания в полза на SACE през въпросния период. ⁽³⁰⁾
- (45) Второ, SACE заявява, че целта на инвестицията е била да се диверсифицират рисковете, застраховани от групата SACE (от гледна точка на географското и секторното покритие). Следователно покритието на кредитните рискове от групата SACE, ограничено преди това до държавите с непродаваеми рискове, е трябвало да бъде разширено в Италия и в областта на продаваемите рискове по експортни кредити (краткосрочен риск в рамките на ОИСП). Освен това е трябвало да се разшири предметът на дейност, като се включат и други дейности, осъществявани от трите най-големи частни пазарни участника.
- (46) Трето, SACE заявява, че е имало значителни неизползвани пазарни възможности за нов пазарен участник като SACE BT. Този фактор е бил анализиран преди да бъде направена инвестицията. По-специално, на италианския пазар кредитното застраховане се предлага в значително по-малка степен в сравнение с други големи европейски пазари. Имало е така също възможност да се осъществява дейност на пазарите на ЕС-10, на които по онова време все още не са били навлезли големите пазарни участници в сектора на кредитното застраховане. Преди извършването на инвестицията много подробна оценка на пазарните възможности е била направена така също от външен консултант.
- (47) Четвърто, SACE заяви, че ROE на SACE BT не може да се съпоставя със средните стойности за пазара, тъй като SACE BT по онова време е било новоучредено дружество, а другите дружества, предлагащи застраховане на краткосрочни експортни кредити, са били вече установени на пазара.
- (48) Пето, SACE заяви, че, когато е създадо SACE BT през 2004 г., за да навлезе на пазара на краткосрочните експортни кредити, ръководството е очаквало благодарение на инвестирания капитал да бъде постигната задоволителна доходност посредством **стратегията, изградена на три стълба**, ⁽³¹⁾ разчитаща за първия стълб — на собствения вътрешен растеж в областта на кредитното застраховане (с характеристики на новоучредено дружество, за което първоначалният бизнес план съдържа четиригодишна прогноза), за втория стълб — на допълнителни дейности към кредитното застраховане (други видове застраховки или услуги), в това число евентуално придобиване на други фирми в Италия (диверсификация от гледна точка на дейностите) и за третия стълб — на географско разширяване чрез придобиване на дружества, които осъществяват дейност в чужбина (географска диверсификация).
- (49) Според SACE обосновката на тази стратегия се подкрепя от анализа на външния консултант ⁽³²⁾.
- (50) Според SACE би трябвало да е очевидно, че в направените през 2004 г. икономически и финансови прогнози не би могло да се включат или предвидят ефектите от бъдещите придобивания, извършени през следващите години ⁽³³⁾. С други думи — прогнозите са били базирани само на собствения вътрешен ръст на SACE BT на италианския пазар на кредитното застраховане (първия стълб, споменат в съображение 48) ⁽³⁴⁾.
- (51) Предвид на това, че става въпрос за новоучредено дружество, дружеството майка решава да **инжектира повече капитал още на първоначалния етап**. Италианските органи твърдят, че този подход е сравним с използвания от фондовете за дялово участие подход, при който предварително се инвестират средства, за да се използват за потенциални сделки, които обаче трябва да бъдат подложени на независими оценки и да отговарят на предварително определена стратегия ⁽³⁵⁾.
- (52) Освен това италианските органи заявяват, че дори първоначалният план да е включвал само доходността за първия стълб на дейността, другите два стълба на дейността са били посочени/предвидени по това време. Те са били посочени още в писмената покана от 17 декември 2003 г. за консултант с цел представяне на оферти за изготвяне на бизнес план за краткосрочната дейност на SACE ⁽³⁶⁾. По-специално, в поканата за представяне на оферти за външен консултант SACE изисква представянето на ограничен брой сценарии (максимум 2), с които да се предвижда вътрешен растеж на SACE, като се използват неговите собствени ресурси и средства, както и сътрудничество с други субекти, било то италиански или чуждестранни, което може да включва различни варианти като сътрудничество с някой от най-големите пазарни участници, сътрудничество с второстепенен участник (например CESCE — Испания, OND — Белгия) и сътрудничество с италиански участник, осъществяващ дейност в друг пазарен сегмент или в друг финансов сектор.

⁽³⁰⁾ Източник: отговор на Министерството на икономиката и финансите по искането за информация, представен на 5 март 2012 г., стр. 2.

⁽³¹⁾ Източник: мнения на SACE, представени на 5 май 2011 г. в отговор на решението за откриване, стр. 8, и протокол от срещата на 13 юли 2011 г. на представителите на SACE BT, SACE, италианските органи и службите на Комисията.

⁽³²⁾ Вж. например глава II, стр. 7 от първоначалния бизнес план.

⁽³³⁾ Вж. мненията на SACE, представени на 5 май 2011 г. в отговор на решението за откриване, стр. 9. SACE потвърждава позицията, вече изразена от италианските органи преди решението за откриване. Вж. параграф 1 на стр. 15 от писмото на италианските органи от 12 февруари 2008 г.

⁽³⁴⁾ В първоначалния бизнес план се предвижда SACE BT да заема дял от 12,6 % на италианския пазар през 2008 г. с обем на премиите от 67,2 млн. евро.

⁽³⁵⁾ Вж. отговора на SACE по искането за информация, 15 септември 2011 г., стр. 17.

⁽³⁶⁾ Вж. приложение № 1 към отговора на SACE, 15 септември 2011 г., стр. 8.

- (53) Що се отнася до евентуалните връзки с трети страни, от консултанта е поискано да подчертае възможните предимства, произтичащи от влагането на общи технологии и експертни познания, икономии от мащаба и специализация, както и интеграция на дейностите нагоре и надолу по веригата.
- (54) SACE заявява, че управителният съвет е започнал да обсъжда подобни възможности горе-долу по същото време, когато е създадено SACE BT. С оглед на допълнителното потвърждаване на това твърдение SACE е представило предварително формулиране на принципите на сътрудничество с OND (Белгия) и CESCE (Испания), изготвено на 5 март 2004 г., т.е. преди предоставянето на първата мярка ⁽³⁷⁾.
- (55) С цел да се осигури основа за бъдещо разширяване към други пазари и дейности през месец март 2004 г. консултантът предоставя на SACE подробен анализ на пазарните участници, упражняващи дейност в други стопански сегменти в Италия (услуги по предоставяне на търговска информация и събиране на вземания) и в кредитното застраховане в Централна и Източна Европа ⁽³⁸⁾, в който се прави сравнителен анализ на пазарните практики (главно на големите пазарни участници) от гледна точка на разходите (например за предоставяне на търговска информация и за събиране на вземания), на сроковете за извършване на стопанските операции, както и многостранен анализ на цените на последните придобивания в сектора на предоставяне на търговска информация, а също и сравнителен анализ на най-добрите пазарни практики — считани за такива поради водещата си позиция в съответния пазарен сегмент — от гледна точка на оперативните стопански решения.
- (56) Италианските органи напомнят, че осъществяването на стратегията за придобиване е започнало по-малко от една година след започването на дейността на SACE BT (първата необвързваща оферта на SACE BT за 70 % от Assedile е от 18 април 2005 г., а целият процес е стартиран през месец март 2005 г. — пет месеца след започване на дейността на SACE BT). Освен това италианските органи са предоставили на Комисията различни писма, които са били представени на управителния съвет на SACE BT през периода 2006—2008 г., във връзка с последващите възможности за придобиване ⁽³⁹⁾ (всички те са били подкрепени с оценки от външни консултанти, финансов и правен анализ и т.н., макар че редица от тях не са завършили успешно по различни причини).

Финансови прогнози

- (57) В писмената покана за представяне на оферти за консултантски услуги SACE изисква финансови прогнози за трите следващи години (2005—2007 г.). Наред с другото SACE иска количествено определяне на финансовите ресурси (т.е. капитализацията), които са необходими за развитието на краткосрочната дейност, както и определяне на очакваната доходност (т.е. възвръщаемостта на инвестирания капитал) ⁽⁴⁰⁾.
- (58) SACE заявява, че тъй като възможностите за придобиване все още не са били ясни, нито е имало на разположение оценки за тях, първоначалният бизнес план консервативно е бил базиран само на първия стълб на дейността (собствения вътрешен ръст в кредитното застраховане). Прогнозната доходност, дори и ограничена, тъй като не са включени стратегиите за придобиване, все пак от 2007 г. е положителна (третата пълна година на осъществяване на дейност) ⁽⁴¹⁾ — ако се включат синергиите с дружеството майка (т.е. SACE) — от 2006 г. (втора пълна година на осъществяване на дейност).
- (59) Освен това още през месец ноември 2004 г., само месец след започването на дейността на SACE BT, коригирането на бизнес плана за периода 2005—2009 ⁽⁴²⁾ е обсъдено от управителния съвет ⁽⁴³⁾ („коригиран бизнес план“), като в него се съдържат: анализ на дейността на SACE BT в началото на неговото функциониране, нови хипотези за неговото развитие, икономическо-финансово моделиране и сценарии за развитие. В придружаващата записка до управителния съвет ясно е посочено разширяването на дейността на пазара на гаранции и е описан еволюционният сценарий по отношение на други възможности за външен растеж в секторите, които се характеризират с възможности за синергии с дейността на SACE BT, за да може възвръщаемостта на цялата инвестиция в капитал на SACE BT да се приведе в съответствие с пазарните еталони.

⁽³⁷⁾ Приложение № 8 към мнението на SACE, представено на 5 май 2011 г. в отговор на решението за откриване.

⁽³⁸⁾ Вж. приложения № 5—7 към мненията на SACE, представени на 5 май 2011 г. в отговор на решението за откриване.

⁽³⁹⁾ Вж. приложение № 2 към отговора на SACE, представен на 15 септември 2011 г., в което са посочени няколко инициативи за придобиване, както и сътрудничество с други оператори, т.е. KUP (със SA Ducroire) в писмото от 19 юли 2006 г., TINUBU SQUARE (с ONDD и CESCE) в писмата от 19 юли и 8 септември 2006 г. и МЕНІВ (със SA Ducroire) в писмата от 8 февруари и 18 юни 2007 г., така и самостоятелно, т.е. CGIC (с възможност дружеството майка — SACE — да може да реши дали да участва самото то в търга вместо SACE BT) в писмото от 15 септември 2008 г.

⁽⁴⁰⁾ Вж. приложение № 1 към отговора на SACE, представен на 15 септември 2011 г., стр. 8.

⁽⁴¹⁾ SACE заявява също така, че SACE BT предсрочно спрямо плана е реализирало печалби още през 2006 г., и предоставя следното сравнение между действително отчетените печалби и загуби и прогнозираните. През 2005 г.: – 1,5 млн. евро (по план: – 2,4 млн. евро); през 2006 г.: + 0,1 млн. евро (по план: – 0,4 млн. евро); през 2007 г.: – 1 млн. евро (по план: + 3,1 млн. евро); през 2008 г.: – 29,4 млн. евро (по план: + 3,7 млн. евро). Вж. мненията на SACE, представени на 5 май 2011 г. в отговор на решението за откриване, стр. 6, белжека под линия 2.

⁽⁴²⁾ Следователно в това число също удължаване на прогнозите до 2009 г.

⁽⁴³⁾ Вж. приложение № 9 към мненията на SACE, представени на 5 май 2011 г. в отговор на решението за откриване.

- (60) По-специално в коригирания бизнес план изрично са посочени различните стълбове на бъдещото развитие на дейността: собствен вътрешен ръст в кредитното застраховане (първи стълб, вж. съображение 48), разширяване на дейността в други стопански сегменти в Италия (втори стълб, вж. съображение 48) и външен растеж „за по-нататъшно развитие“ (втори и трети стълб, вж. съображение 48, в зависимост от дейността на целевата фирма). Изискваният капитал за първия стълб е оценен на 40,3 млн. евро. Що се отнася до втория стълб, подробно е посочено само вътрешното разширяване на дейността с гаранциите (cauzioni), като са включени отделни финансови прогнози за тази дейност и оценен капитал от 3,7 млн. евро.
- (61) Освен това е добавен по-подробен анализ на очакваната доходност в зависимост от разпределения капитал за дейностите по кредитно застраховане и гаранции: ROAE за първите два типа продукти (кредитно застраховане и гаранции — cauzioni) по изисквания капитал в размер на 44 млн. евро беше оценена на 12,5 % (съответно 40,3 млн. евро и 12,1 % само за кредитното застраховане) ⁽⁴⁴⁾. В документа се посочва, че анализът е предварителен и допълнително ще се обогатява при изготвянето на коригирания бизнес план с оглед на нормативните изисквания (очаквано през февруари/март 2005 г.).
- (62) Според коригирания план прогнозните печалби са 4,8 млн. евро през 2008 г., а прогнозната ROAE за целия размер на капитала трябва да достигне 4,4 % през 2009 г.
- (63) Освен това в писмата си от 15 септември 2011 г. и 5 март 2012 г. италианските органи представят направеното от SACE изчисление на „подразбиращата се предварителна“ доходност, което включва синергиите и придобиването на KUP и Assedile (вж. таблица 4). За изготвянето на този анализ италианските органи са взели предвид предварителните оценки, които са били на разположение през различните периоди: когато е изготвен първоначалният бизнес план, когато е планирано и оценено придобиването на 70 % от Assedile, когато е планирано и оценено придобиването на 100 % от Assedile и на 33 % от KUP. Очакваните синергии от придобиванията са представени отделно в края на таблицата. В този анализ не са взети предвид започнатите и оценени придобивания, които обаче не са приключени. Целият превишаващ оборота капитал, който не е необходим за посочените в съображение 56 придобивания, преди да бъдат идентифицирани и оценени, е разпределен за самостоятелната дейност по кредитното застраховане (първи стълб).

Таблица 4

Изчисляване от SACE на „подразбиращата се предварителна“ доходност

	Референтна година	Размер на капитала (млн. евро)	Очаквана печалба след данъците за референтната година (млн. евро)	ROE
Положение към 18 май 2004 г.				
Самостоятелна дейност по кредитното застраховане според първоначалния бизнес план от май 2004 г.	2008 г.	105	3,7	3,5 %
		105	3,7	3,5 % (*)
„Подразбираща се предварителна“ ROE след придобиването на 70 % от Assedile				
Придобиване на Assedile ⁽¹⁾	2009 г.	27	2,7	10,2 %
Самостоятелно след придобиването на Assedile	2008 г.	78	3,7	4,7 %
		105	6,4	6,1 %

⁽⁴⁴⁾ Вж. стр. 8 и 10 от коригирания бизнес план.

	Референтна година	Размер на капитала (млн. евро)	Очаквана печалба след данъците за референтната година (млн. евро)	ROE
„Подразбираща се предварителна“ ROE след придобиването на 100 % от Assedile и 33 % от KUP				
Придобиване на Assedile (70 % + 30 %)	2009 г.	41,7	3,9	9,4 %
Придобиване на KUP (33 %) ⁽²⁾	2011 г.	13,3	1,2	8,7 %
Самостоятелно след придобиването на Assedile + KUP	2008 г.	50	3,7	7,4 %
		105	8,8	8,3
„Подразбираща се предварителна“ ROE след придобиванията и приходите от синергии				
Синергии SACE BT/SACE			1,9	
Синергии SACE BT/Assedile			0,6	
		105	11,3	10,8 % (*)

(*) Ако референтната година е 2009 г. (както е предвидено в коригирания план), а не 2008 г. и следователно предвид е взета печалба от 4,8 млн. евро, „подразбиращата се предварителна“ ROE след придобиванията и синергиите достига **11,8 %**.

(1) Според писмото на италианските органи от 5 март 2012 г. — отговор на SACE (точка 16, стр. 5) — външният консултант е прогнозировал за 2009 г. (през петата година след придобиването) ROE от 9,8 % при придобиване на 100 % от Assedile, оценено на около 40 млн. евро (вж. „Progetto Zorro“, 30 май 2005 г., стр. 30). Следователно SACE изчислява печалба от 3,9 млн. евро след придобиването на 100 % от Assedile: 40 млн. евро × 9,8 % ROE (и 2,7 млн. евро за 70 % от Assedile).

(2) Според мненията на SACE, представени на 5 май 2011 г. в отговор на решението за откриване (стр. 21), в изготвените от външния консултант финансови прогнози за придобиването на KUP е предвидена очаквана нетна печалба от 3,5 млн. евро през 2011 г. (през петата година след придобиването). Следователно 33 % × 3,5 млн. = 1,2 млн. евро. Ако очакваната възвръщаемост се раздели на първоначалната инвестиция, SACE BT би постигнало ROE от 8,7 %.

- (64) Що се отнася до процента на възвръщаемост, който един частен инвеститор би поискал, за да направи подобна инвестиция („поискан процент на възвръщаемост“), италианските органи оспорват предоставения от жалбоподателя коефициент (ROE в размер на 11,5 %). Италианските органи считат, че извадката от дружества, въз основа на която е изчислена ROE, не е представителна и че периодът от време, за който ROE е изчислена, не е подходящ. SACE заявява, че подходящият процент на възвръщаемост за дейността по кредитно застраховане в Италия следва да бъде определен въз основа на средната доходност на дружествата, които са функционирали в Италия — т.е. Coface Italy (Viscontea Coface) и Euler Hermes SIAC — през периода 1998—2003 г., който на база на непрегледената средна стойност би бил равен на 10,25 %. SACE обяснява, че Atradius (Италия) е изключено от изчисленията, тъй като по време на разглеждания период при него се наблюдава променливост, която оказва такова значително влияние върху резултатите, че се получава отрицателен еталон за сравнение (– 2,4 %, ако се използва проста непрегледена средна стойност) ⁽⁴⁵⁾.
- (65) Италианските органи обаче са на мнение, че исканият процент на възвръщаемост следва да се базира на претеглената средна стойност на процента. В писмото на италианските органи SACE е изчислило претеглената средна стойност на процента на ROE за периода 1998—2003 г. на Coface Italy и Euler Hermes SIAC чрез претегляне на техните средни стойности на ROE за периода с теглото на процентния дял на записаните за същия период брутни премии за тяхната дейност по кредитно застраховане. Така изчисленият процент на възвръщаемост е равен на 8,7 %.

⁽⁴⁵⁾ Вж. отговора на SACE по искането за информация, 15 септември 2011 г., стр. 4.

- (66) Италианските органи твърдят, че разликата между оценените процент на възвръщаемост чрез непретеглени и претеглени средни стойности — т.е. между 10,25 % и 8,7 % — не е достатъчно голяма, за да окаже съществено въздействие върху решението на инвеститора в средносрочен до дългосрочен план. Въпреки това италианските органи считат, че е по-подходящо да се използва претеглената средна стойност на ROE, както е посочено по-горе, поради следните две причини ⁽⁴⁶⁾:
- а) изчисляването на претеглената средна стойност е по-добрият метод в сравнение с непретеглената средна стойност, тъй като по-добре отразява искания процент на възвръщаемост в сектор с 2 участника със значителни разлики от гледна точка на възвръщаемост между участниците и от година на година, както и значителни разлики в оборота между двата участника ⁽⁴⁷⁾;
 - б) като база за претегляне италианските органи използват brutните премии, записани в дейността по кредитното застраховане, с цел да се получи съоставяне на еднородна извадка с дейността на новото SACE BT още през 2004 г. (то започва с дейност по кредитно застраховане и едва на по-късен етап разширява дейността си, като включва и други свързани дейности). Дейността по застраховане на гаранции (*garanto cauzioni*) е изключена от базата за изчисление, тъй като се характеризира с различна динамика в сравнение с дейността по кредитно застраховане. През 2004 г. с дейност по гаранции се занимава единствено Coface ⁽⁴⁸⁾.
- (67) Италианските органи заявяват също така, че изчислението на искания процент на възвръщаемост на база на общите премии (т.е. без ограничаване само до премията от кредитното застраховане, както е обяснено по-горе) би било в размер на 9,5 %.

IV.3. КРИТЕРИЙ ЗА ПРЕДИМСТВО: ВТОРАТА МЯРКА

- (68) SACE твърди, че мярката е обусловена от съображения за печалба и следователно съответства на презастрахователна дейност съобразно пазарните практики. Дружеството подчертава, че основните условия по презастрахователното покритие, предоставено от SACE на SACE BT през 2009 г., са били същите като условията, с които са се съгласили частните презастрахователи няколко месеца преди това (вж. съображение 31). Впоследствие може да се заключи, че това е облагодетелствало само дружеството майка — SACE, което е получило 1,56 млн. евро ⁽⁴⁹⁾ приход от премии, тъй като SACE BT не се е възползвало от презастраховането за покриване на предварително определените размер на загуби над установения праг.
- (69) Освен това италианските органи твърдят, че на равнището на капиталовите изисквания (*requisito patrimoniale*), изчислено в съответствие с предложението „Платежоспособност II“ по това време през 2009 г. (технически спецификации на четвъртото проучване относно количествените въздействия — QIS4), втората мярка не е намалила капиталовите изисквания към SACE BT. По-специално покритието за загуби над установения в застрахователния договор праг не е осигурило каквито и да било ползи, защото не е признато в стандартната формула, която SACE BT използва като метод за количествено определяне на капиталовите изисквания. Що се отнася до въздействието върху привлечения капитал (*assorbimento di capitale*), италианските органи обясняват, че по определение всички форми на презастраховане оказват въздействие върху равнището на капитала, включително презастраховането под формата на покритие за загуби над установения в праг ⁽⁵⁰⁾. На 4 януари 2012 г. Комисията изрично поиска от италианските органи да определят количествено намаляването на капиталовите изисквания на равнището на SACE BT вследствие на презастраховането за загуби над установения в застрахователния договор праг, сключено през 2009 г. със SACE. Италианските органи не предоставиха исканата информация, но отново заявиха, че презастраховането за загуби над установения в праг не води до каквото и да било освобождаване от гледна точка на капиталовите изисквания на надзора (*requisiti patrimoniali di vigilanza*) ⁽⁵¹⁾.
- (70) SACE обаче заявява ⁽⁵²⁾, че една от основните цели на презастраховането е да се повиши възможността на застрахователя ценят да сключва повече договори.
- (71) Що се отнася до прилагането на клаузата за дерогация, определена в Съобщението относно експортните кредити ⁽⁵³⁾, италианските органи заявяват, че не са счели за подходящо да се предостави публично подпомагане на този сектор и са решили да не се възползват от тази клауза за дерогация ⁽⁵⁴⁾. SACE счита за неуместно искането на Комисията за представяне на информация, която би могла да докаже отсъствието на покритие на пазара на износителите ⁽⁵⁵⁾.

⁽⁴⁶⁾ Вж. отговора на SACE по искането за информация, точка 12, представен на 5 март 2012 г., стр. 2—3.

⁽⁴⁷⁾ В съответствие с коригирания бизнес план през 2003 г. в Италия Euler Hermes SIAC е заемало пазарен дял от 47,5 %, Atradius-SIC (Италия) — 20,1 % и Coface Italy (Viscontea Coface) — 17,9 %.

⁽⁴⁸⁾ Това твърдение на италианските органи не се потвърждава от първоначалния бизнес план, изготвен от външния консултант. Според приложение 1 към плана — „La best practice del mercato. Benchmarking sui principali players“ — от месец февруари 2004 г. (вж. писмото на италианските органи от 12 февруари 2008 г., приложение 1), както Viscontea Coface, така и Euler Hermes SIAC са се занимавали с дейност по гаранции (вж. стр. 17 и 34 от него).

⁽⁴⁹⁾ За възнаграждението, платено от SACE BT на SACE, вж. мненията на SACE, представени на 5 май 2011 г. в отговор на решението за откриване, стр. 30.

⁽⁵⁰⁾ Вж. отговора на SACE по искането за информация, 15 септември 2011 г., стр. 7.

⁽⁵¹⁾ Вж. отговора на SACE по искането за информация, точка 13, представено на 5 март 2012 г., стр. 3.

⁽⁵²⁾ Вж. мненията на SACE, представени на 5 май 2011 г. в отговор на решението за откриване, стр. 25.

⁽⁵³⁾ В съответствие със Съобщението относно експортните кредити клаузата за дерогация се използва в случай на временно непроданаеми рискове, т.е. продаваеми рискове по експортни кредити, за които може временно да няма на разположение покритие от частни застрахователи на експортни кредити или от публични или публично подпомагани застрахователи на експортни кредити, работещи за своя сметка, поради липса на застрахователен или презастрахователен капацитет. При такива обстоятелства въпросните временно непроданаеми рискове могат да бъдат поемани от публичен или публично подпомаган застраховател на експортни кредити като непроданаеми рискове, застраховани за сметка на държавата или с нейната гаранция. Всяка държава членка, възнамеряваща да използва тази клауза за дерогация, трябва незабавно да уведоми Комисията за това.

⁽⁵⁴⁾ Вж. мненията на Министерството на икономиката и финансите, представени на 5 май 2011 г. в отговор на решението за откриване, стр. 5.

⁽⁵⁵⁾ Вж. мненията на SACE, представени на 5 май 2011 г. в отговор на решението за откриване, стр. 29.

IV.4. КРИТЕРИЙ ЗА ПРЕДИМСТВО: ТРЕТА И ЧЕТВЪРТА МЯРКА

- (72) SACE твърди, че целта на приемането на третата и четвъртата мярка е била да се приведе SACE BT в състояние на „финансово равновесие“, за да се гарантира платежоспособността на предприятието в съответствие с наложените от нормативната уредба ограничения. С гарантирането на платежоспособността на SACE BT е щяло да се даде възможност за постигане на задоволително равнище на доходност⁽⁵⁶⁾. Освен това SACE подчертава, че много частни италиански конкуренти на SACE BT през 2008 г. и през 2009 г. са отчели загуби. Това е предизвикало намесата на техните акционери, които са направили значителни вноски на капитал (в международен план Natixis също е рекапитализирало Soface два пъти през 2009 г. и в началото на 2010 г., а Soface е отчело загуби в размер на 163 млн. евро през 2009 г.).
- (73) SACE отбелязва също така, че макар като цяло всички пазарни оператори да са били засегнати от икономическата криза, въздействието на кризата върху SACE BT е било особено силно. В това отношение SACE твърди, че SACE BT все още се намира в началния етап от своето развитие. Поради тази причина SACE BT не е можело да използва „изравнителния резерв“ (riserva di perequazione)⁽⁵⁷⁾, за да се справи с икономическите и финансови непредвидени случаи, тъй като този резерв все още не е бил създаден. Всички други основни конкуренти на SACE BT — включително Soface — са се възползвали от този резерв по време на сегашната икономическа криза.
- (74) В отговор на искането на Комисията, изразено в решението за откриване, да предостави оценените разходи, които SACE би могло да направи, ако е трябвало да продаде или ликвидира SACE BT, SACE заяви, че ликвидацията на SACE BT е изцяло теоретична възможност, която към дадения момент не може да бъде осъществена. Основните причини, които посочва SACE, включват: i) отсъствието на непосредствена полза за SACE като акционер, тъй като ликвидацията по-скоро би затвърдила отрицателните резултати в контекста на особено неблагоприятното състояние на пазара по това време и би причинила значителни вреди за репутацията на SACE; ii) възможността това действие да се изтъква на пазарите като криза на ликвидността в рамките на SACE; iii) вероятността цената на продажбата да не е подходяща⁽⁵⁸⁾. В отговор на отделното искане на Комисията относно експозицията на SACE по отношение на SACE BT през периода преди предоставянето на втората, третата и четвъртата мярка, италианските органи отбелязват, че теоретично, в случай на прекратяване на дейността и ликвидация на активите на SACE BT през 2009 г., пасиви в размер на 2,09 млн. евро към SACE биха били потенциално в риск. Италианските органи отбелязват, че нетното салдо между активите и пасивите към SACE за 2008 г. е било положително (8,43 млн. евро)⁽⁵⁹⁾, което означава, че нетно SACE би дължало пари на SACE BT.
- (75) SACE посочва, че при прилагането на ПИУПИ трябва да се вземат предвид също така законодателните ограничения. [...] (*) Освен това SACE твърди, че инвеститорът не се интересува само от доходността на инвестицията, но също така от други фактори като опазването на публичния имидж на групата или преориентиране на своите стопански дейности⁽⁶⁰⁾.
- (76) Италианските органи заявяват, че сумата в размер на 70 млн. евро (трета и четвърта мярка) е била част от капиталовите нужди, установени през май 2009 г. от отдела за управление на риска⁽⁶¹⁾, за постигане на съответствие с бъдещите изисквания на Директива „Платежоспособност II“⁽⁶²⁾ (63). Това моделиране е базирано на преразгледания бюджет за 2009 г.
- (77) Според SACE решенията за рекапитализиране на SACE BT са взети с оглед на очакваното възстановяване на доходността с излизането на нула през 2011 г.⁽⁶⁴⁾
- (78) Според италианските органи от 2009 г. насам SACE BT претърпява големи промени в организацията, управлението и стопанските процеси, които са възстановили дългосрочната жизнеспособност на дружеството, като са му дали възможност отново да стане печелившо през 2011 г. — преди направените прогнози в бизнес плана за периода 2011—2013 г. С оглед на променящите се икономически и пазарни условия бизнес планът на SACE BT за периода 2011—2013 г. е актуализиран, за да се вземе предвид настоящата криза и да се предвидят редица инициативи за допълнително повишаване на доходността (вж. таблица 5). Управителният съвет на SACE BT

⁽⁵⁶⁾ Мнения на SACE, представени на 5 май 2011 г. в отговор на решението за откриване, стр. 29.

⁽⁵⁷⁾ Според директивите за застраховането целта на изравнителните резерви е да изравняват колебанията в съотношението между застрахователните обезщетения и премиите през следващите години или да покриват специални рискове. Изравнителните резерви са част от техническите резерви в баланса и промяната на изравнителни резерви е включена в техническата сметка на отчета за приходите и разходите. Вж. CEIOPS — Резюме на проучване на изравнителните резерви, януари 2009 г., стр. 2, на разположение в интернет на адрес: https://eiopa.europa.eu/fileadmin/tx_dam/files/publications/reports/CEIOPS-DOC-32-08-Summary-of-a-survey-on-equalisation-provisions.pdf.

⁽⁵⁸⁾ Вж. мненията на SACE, представени на 5 май 2011 г. в отговор на решението за откриване, стр. 45. SACE цитира данните на дружество Dealogic, което констатира, че през 2009 г. сливанията и придобиванията в европейския финансов сектор (176 млрд. евро) като цяло са намалели наполовина в сравнение с 2008 г. Около 50 % от сделките през 2009 г. са съсредоточени върху необслужваните активи.

⁽⁵⁹⁾ Вж. отговора на SACE по искането за информация, точка 14, представен на 5 март 2012 г., стр. 4.

(*) Поверителна информация.

⁽⁶⁰⁾ За илюстриране на този аргумент италианските органи се позовават на решението на Съда по дело C-303/88, Италия/Комисия („ENI/Lanerossi“), Rescueil, 1991 г., стр. I-1433, точка 21 (вж. мненията на SACE, представени на 5 май 2011 г. в отговор на решението за откриване, стр. 36).

⁽⁶¹⁾ Управлението на риска се извършва външно — от дружеството майка SACE. Вж. съображение 23.

⁽⁶²⁾ Вж. отговора на SACE по искането за информация, точка 19, представен на 5 март 2012 г., стр. 6.

⁽⁶³⁾ [...].

⁽⁶⁴⁾ Вж. мненията на SACE, представени на 5 май 2011 г. в отговор на решението за откриване, стр. 33.

одобрява коригирания бизнес план за периода 2011—2013 г. на 24 ноември 2011 г. В протокола от заседанието на управителния съвет от 24 ноември 2011 г. (т.е. две години след вноските на капитал) се споменава целта за постепенно повишаване на доходността (измерена от гледна точка на ROE), за да бъде достигната средната стойност за сектора.

Таблица 5

Финансови прогнози на SACE BT, включени в бизнес плана за периода 2010—2011 г. и в коригирания план за 2011—2013 г.

млн. евро	Действителни			Прогнози в бизнес плана за периода 2010—2011 г., одобрен от управителния съвет на 4 август 2009 г. ⁽¹⁾			Прогнози в коригирания бизнес план за периода 2011—2013 г., одобрен от управителния съвет на 24 ноември 2011 г. ⁽²⁾		
	2008 г. ^(*)	2009 г.	2010 г.	Преразгледан бюджет за 2009 г.	Бизнес план за 2010 г.	Бизнес план за 2011 г.	Прогноза за 2011 г.	Прогноза за 2012 г.	Прогноза за 2013 г.
Брутни записани премии ⁽³⁾	99,7	95,2	94,6	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Застрахователни технически разходи, направени от SACE (Sinistri di competenza)	- 70,6	- 104,9	- 59,8	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Общи разходи	- 36,1	- 38,2	- 37,3	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Технически резултат преди презастраховането	- 63,0	- 60,0	18,2	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Технически резултат след презастраховането	- 39,3	- 56,4	5,0	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Приходи преди данъци	- 39,5	- 47,3	- 4,8	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Нетни приходи	- 29,5	- 34,1	- 4,8	[≤ 0]	[≤ 0]	[≤ 0]	[...]	[...]	[...]
ROE бруто (%) ⁽⁴⁾	—	-41,7%	- 4,4 %	—	—	—	[...]	[...]	[...]
ROE нето (%) ⁽⁵⁾	-38,0%	-30,6%	- 4,4 %	—	—	—	[...]	[...]	[...]
Съотношение между застрахователните обезщетения и премиите (%)	131,0%	119 %	67 %	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Съотношение на разходите (%)	44,6 %	43 %	41 %	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Комбинирано съотношение (%)	175,6%	163 %	108 %	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]

(*) Включва също така животозастраховане (include il ramo vita), което е продадено през 2009 г.

⁽¹⁾ Прогнози, включени в бизнес плана за периода 2010—2011 г., стр. 8, одобрен от управителния съвет на SACE BT на 4 август 2009 г. (вж. приложение № 4 — Протокол от заседанието на управителния съвет на SACE BT, 4 август 2009 г., представено на 9 юни 2010 г.).

⁽²⁾ Прогнози, включени в коригирания бизнес план за периода 2011—2013 г. (Aggiornamento Piano Industriale), стр. 8 и 19, одобрен от управителния съвет на SACE BT на 24 ноември 2011 г. (вж. приложение № 8 — Протокол от заседанието на управителния съвет на SACE BT, 24 ноември 2011 г., представено на 30 март 2012 г.).

⁽³⁾ Брутните премии, за разлика от премиите без разходи за презастраховане, включват също така покритието на част от риска, който е прехвърлен на презастрахователите.

⁽⁴⁾ ROE, изчислена като приходите преди данъци/нетна стойност (patrimonio netto), като се приемат неразпределени печалби и предоставен капитал в размер на 108,7 млн. евро към 31 декември 2011 г.

⁽⁵⁾ Изчисления на Комисията въз основа на финансовите отчети и прогнозите за периода 2011—2013 г.

- (79) В последното писмо от 30 март 2012 г. италианските органи отново изразяват становището си, че за мерките не може да се вмени отговорност на държавата и че те съответстват на ПИУПИ. Първо, италианските органи обясняват, че става дума за решения вътре в групата с цел защита на репутацията на групата. Второ, италианските органи заявяват, че SACE функционира като пазарен оператор и инвестира своите ресурси в развитието на дейността, с която се занимава, без да разчита по никакъв начин на публично подпомагане. По време на кризата дружеството майка — SACE — е запазило своята доходност и е разпределяло дивиденди на държавата. Поради тази причина италианските органи посочват, че SACE никога не е считало за необходимо да изготвя план за реструктуриране, който да предостави на Комисията в съответствие със Съобщението на Комисията относно връщане на жизнеспособността и оценка на мерките за реструктуриране във финансовия сектор според правилата за държавна помощ в настоящата криза („Съобщение относно реструктурирането“) ⁽⁶⁵⁾. Националният надзорен орган — ISVAP — също не е възразявал, нито е поискал специални процедури след рекапитализацията на SACE BT. Накрая, италианските органи напомнят за оценката си, че по това време би било много трудно да намерят потенциален купувач за SACE BT.
- (80) Италианските органи твърдят, че кризата в SACE BT не е причинена от вътрешни процеси, промени в търсенето или други фактори, които биха наложили сериозно преосмисляне на стопанския модел и последващо реструктуриране, а по-скоро от значителното увеличаване на претенциите, предизвикано от кризата. С оглед на тази ситуация италианските органи твърдят, че SACE е решило да предостави допълнителния капитал и да извърши необходимите организационни и управленски промени абсолютно независимо и от гледната точка на пазарен оператор.

IV.5. СЪВМЕСТИМОСТ НА ПОМОЩТА

- (81) Най-голямата част от мненията на италианските органи и на SACE в отговор на решението за откриване са посветени на твърденията, че мерките съответстват на ПИУПИ, че за тях не може да се вмени отговорност на държавата и следователно не включват помощ. Ако Комисията все пак определи, че тези мерки представляват държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от Договора, SACE твърди, че мерките следва да бъдат признати и обявени за съвместими с вътрешния пазар ⁽⁶⁶⁾. Що се отнася до втората мярка, SACE счита, че изразените от Комисията съмнения относно съвместимостта на тази мярка са чисто теоретични ⁽⁶⁷⁾. По отношение на третата и четвъртата мярка SACE повтаря, че при всички положения би било възможно да бъдат определени за съвместими с вътрешния пазар според член 107, параграф 3, буква б) от Договора въз основа на цитираните от Комисията съобщения ⁽⁶⁸⁾.

V. ОЦЕНКА НА МЕРКИТЕ

V.1. НАЛИЧИЕ НА ПОМОЩ ПО СМИСЪЛА НА ЧЛЕН 107, ПАРАГРАФ 1 ОТ ДОГОВОРА

- (82) Трябва да се провери дали четирите мерки, представени в раздел II.4, представляват държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от Договора. Както е предвидено в член 107, параграф 1 от Договора, освен когато е предвидено друго, всяка помощ, предоставена от държава членка или чрез ресурси на държава членка, под каквато и да било форма, която нарушава или заплашва да наруши конкуренцията чрез поставяне в по-благоприятно положение на определени предприятия или производството на някои стоки, доколкото засяга търговията между държавите членки, е несъвместима с вътрешния пазар.
- (83) Следователно определянето на една мярка за държавна помощ предполага, че са изпълнени следните условия: отговорността за мярката трябва да се носи от държавата, мярката трябва да е финансирана от държава членка или чрез държавни ресурси, тя трябва да предоставя селективно предимство, което може да постави в по-благоприятно положение определени предприятия или производството на някои стоки и трябва да нарушава или да заплашва да наруши конкуренцията и да е възможно да засегне търговията между държавите членки.
- (84) Тъй като тези условия са кумулативни, всички те трябва да бъдат изпълнени, за да може мярката да бъде характеризирана като държавна помощ. В резултат на това, ако някое от условията не е изпълнено, тогава съответната мярка не може да се счита за държавна помощ.
- (85) В съображение 61 от решението за откриване Комисията отбелязва, че частта от мерките, която отговаря на едно от следните две условия, не представлява помощ:
- а) капиталът/презастраховането е в полза на непродаваемите рискове (за разлика от продаваемите рискове) (**първи критерий за изключване**); действително за тези рискове няма пазар и следователно държавното подпомагане не би нарушило конкуренцията между застрахователните фирми и затова определянето като помощ може да се изключи; и
 - б) размерът на предоставения на SACE BT капитал, който вече категорично е бил разпределян за (станалите) продаваеми рискове в рамките на SACE (защото въпросният капитал, ако е бил прехвърлен на SACE BT заедно с дейностите, които вече е подпомагал в рамките на SACE, би представлявал продължение на същата дейност със същия капитал при различна правна форма. Следователно прехвърлянето на този капитал не би представлявало предимство за въпросните дейности и определянето като помощ може да се изключи) (**втори критерий за изключване**).

⁽⁶⁵⁾ ОВ С 195, 19.8.2009 г., стр. 9.

⁽⁶⁶⁾ Вж. мненията на SACE, представени на 5 май 2011 г. в отговор на решението за откриване, стр. 52.

⁽⁶⁷⁾ Вж. мненията на SACE, представени на 5 май 2011 г. в отговор на решението за откриване, стр. 30—31.

⁽⁶⁸⁾ Вж. мненията на SACE, представени на 5 май 2011 г. в отговор на решението за откриване, стр. 47.

- (86) Що се отнася до втория критерий за изключване, SACE потвърждава, че не е предоставян капитал за непродаваемите рискове по отношение на държавите — членки на ЕС-10, които са станали продаваеми рискове преди създаването на SACE BT ⁽⁶⁹⁾. Това съответства на многократно изразените твърдения на италианските органи, че дружеството е новосъздадено (вж. също така съображения 96—100).
- (87) Що се отнася до първия критерий за изключване, в отговор на искането на Комисията за предоставяне на разбивка по продаваеми и непродаваеми рискове ⁽⁷⁰⁾, SACE отговаря, че относителните обеми на дейностите с непродаваеми рискове в SACE BT са много малки ⁽⁷¹⁾. Освен това италианските органи заявяват, че SACE BT управлява непродаваемите рискове при пазарни условия, без гаранция от държавата, както и че те не са обект на прага, който CIPE определя всяка година за непродаваеми рискове под 24 месеца ⁽⁷²⁾.
- (88) Комисията отбелязва, че в Съобщението относно експортните кредити е предвидено, че ако държавите членки желаят да субсидират своите непродаваеми рискове, те трябва да въведат отделно счетоводство, чрез което да се гарантира, че помощта няма да се насочва за продаваемите рискове. В настоящия случай нито една от мерките на SACE не е била изрично насочена към подпомагане на скромните пазарни дейности с непродаваеми рискове. Италианските органи не твърдят, че са искали да подпомогнат дейностите по непродаваемите рискове и посочват, че всички мерки са предоставени на SACE BT като едно цяло (а не за една конкретна дейност) и то при пазарни условия. Италианските органи не възразяват всички тези мерки да бъдат анализирани съгласно ПИУПИ, за да се определи наличието на предимство.
- (89) Следователно Комисията е съгласна с италианските органи и SACE, че изключванията, предвидени в глави 4.1.1 и 4.1.2 от решението за откриване, не важат в настоящия случай. Следователно определянето като помощ (част от) четирите мерки не може да се изключи на база на тези критерии за изключване. Целият капитал, който е внесен в SACE BT, в размер на 105,8 млн. евро (първа мярка) и другите мерки в своята цялост биха могли да представляват помощ и подлежат на оценка.

V.1.1. Наличие на предимство

V.1.1.1. Общи принципи за оценка на наличието на предимство

- (90) Както е посочено в съображения 80—82 от решението за откриване, в съответствие с установената съдебна практика, за да се установи дали дадена вноска в капитала предоставя конкурентно предимство, е необходимо да се прецени дали при аналогични обстоятелства един частен инвеститор в условията на пазарна икономика би направил капиталови вноски в същия размер ⁽⁷³⁾, като по-специално се обърне внимание на наличната информация и предвидимите развития към датата на извършване на тези вноски ⁽⁷⁴⁾.
- (91) ПИУПИ е тест, който следва да се извършва **предварително**, т.е. необходимо е да се определи дали по времето на планиране на инвестицията даден частен инвеститор в условията на пазарна икономика би се съгласил да направи такава капиталова вноска. Пазарният инвеститор надлежно би взел предвид рисковете, свързани с инвестицията, и би изискал по-висока доходност от по-рисковите инвестиции. За него съществуващата нормативна уредба би била ограничението, например в сектора на финансовите услуги. Ако поради специфичните нормативни изисквания относно минималния капитал, ликвидността и други подобни инвестицията се окаже непечеливша, инвеститорът в условията на пазарна икономика не би извършил инвестициите, т.е. не би направил инвестиция, която отговаря на нормативното изискване, но не води до подходяща равнище на доходност.
- (92) Частният инвеститор не се удовлетворява само от факта, че дадена инвестиция не му причинява загуби или че му носи само ограничена печалба. Инвеститорът в условията на пазарна икономика би опитал да увеличи до максимум възвръщаемостта на активите си в съответствие с обстоятелствата в негов интерес, дори в случай на инвестиция в предприятие, в което вече притежава дялово участие ⁽⁷⁵⁾. Дори ако средната възвръщаемост в сектора е само един от елементите, които Комисията може да вземе предвид, благоразумният инвеститор в условията на пазарна икономика, когато прави оценки на подходящото възнаграждение, по принцип би изискал минималната възвръщаемост за инвестицията да е най-малкото равна на нивото на средната доходност в съответния сектор ⁽⁷⁶⁾.

⁽⁶⁹⁾ Мнения на SACE, представени на 5 май 2011 г. в отговор на решението за откриване, стр. 6—7.

⁽⁷⁰⁾ Вж. съображение 64 от решението за откриване.

⁽⁷¹⁾ Вж. мненията на SACE, представени на 5 май 2011 г. в отговор на решението за откриване, стр. 7.

⁽⁷²⁾ Вж. отговора на Министерството на икономиката и финансите по искането на информация, 15 септември 2011 г., стр. 6.

⁽⁷³⁾ Дело C-261/89, *Италия/Комисия*, Recueil, 1991 г., стр. I-4437, точка 8; съединени дела C-278/92 — C-280/92, *Испания/Комисия*, цитирани по-горе, точка 21; дело C-42/93, *Испания/Комисия*, Recueil, 1994 г., стр. I-4175, точка 13.

⁽⁷⁴⁾ Вж. точки 3.1 и 3.2 от Съобщението относно експортните кредити, Известие на Комисията за прилагане на членове 92 и 93 от Договора за ЕИО [сега 107 и 108 от ДФЕС] по отношение на публични дялови участия, Бюлетин на ЕО № 9-1984 г., и Съобщението на Комисията относно прилагането на членове 92 и 93 от Договора за ЕО и член 5 от Директива 80/723/ЕИО на Комисията по отношение на публичните предприятия в производствения сектор (ОВ С 307, 13.11.1993 г., стр. 3).

⁽⁷⁵⁾ Вж. решението от 6 март 2003 г. по съединени дела T-228/99 и T-233/99, *WestLB and Land Nordrhein –Westfalen/Комисия*, точка 314.

⁽⁷⁶⁾ Вж. решението от 6 март 2003 г. по съединени дела T-228/99 и T-233/99, *Westdeutsche Landesbank Girozentrale/Комисия*, Recueil, стр. II-435, точки 254—255 и точка 270).

- (93) Според скорошната съдебна практика ⁽⁷⁷⁾ държавата членка, която се позовава на съответствие с ПИУПИ, в случай на съмнение трябва недвусмислено и на базата на обективни критерии и проверими доказателства да установи, че прилаганата мярка ще бъде приписана на държавата, действаща като акционер, т.е. че е действала при пазарни условия. В тази връзка може да се наложи да предостави доказателства, показващи, че решението е било основано на икономически оценки, съпоставими с онези, които в дадените обстоятелства би направил един благоразумен частен инвеститор, намиращ се в ситуация възможно най-близка до тази на държавата членка, преди да извърши инвестицията, за да определи своята бъдеща доходност. За целите на прилагането на теста на частния инвеститор единственото доказателство от значение е информацията, която е била на разположение, както и развитието, които са били предвидими в момента, когато е взето решението за извършване на инвестицията. Случаят е такъв по-специално, когато, както и в настоящия случай, Комисията се опитва да определи дали е имало държавна помощ по отношение на дадена инвестиция, за която тя не е била уведомена и която към момента, в който Комисията прави своята оценка, вече е била извършена от съответната държава членка.
- (94) При извършването на своята собствена оценка по отношение на съответствието с ПИУПИ Комисията трябва да направи обща оценка, като вземе предвид — в допълнение към предоставените от държавата членка доказателства — всички други свързани доказателства, даващи ѝ възможност да определи дали държавата членка е предприела въпросната мярка в качеството си на акционер — т.е. като инвеститор в условията на пазарна икономика — или като публичен орган. По-специално, в това отношение са от значение естеството и предметът на тази мярка, както и нейният контекст, преследваната цел и правилата, на които се подчинява мярката ⁽⁷⁸⁾.

V.1.1.2. Наличие на предимство при първата мярка

- (95) В съображения 95 и 96 от решението за откриване Комисията изразява съмнения относно това дали първата мярка отговаря на ПИУПИ. В решението за откриване Комисията посочва, че параметърът, който трябва да бъде проверен, е очакваната доходност на инвестицията според бизнес плана. Всъщност, в съответствие с установената съдебна практика и процедури, ⁽⁷⁹⁾ дружеството майка — SACE — е имало възможност, каквато би имал един пазарен инвеститор при сходни обстоятелства, да не предоставя капитала, а да го използва за другите си дейности или да го върне на държавата под формата на дивидент.
- (96) Струва си да се отбележи, че SACE използва отделно счетоводство за продаваемите рискове през периода между датата, когато съответните рискове автоматично са станали продаваеми (1 май 2004 г.), и учредяването на SACE BT (27 май 2004 г.) (вж. таблица 1 в съображение 19 от решението за откриване). Към SACE BT обаче не са прехвърляни никакви активи, пасиви или договори от създадената отделна сметка (договорите за продаваеми рискове, които се отчетат в отделното счетоводство, са приключени или в резултат на естествено изтичане на застрахователните договори, или чрез прекратяване на действащите договори. Въпросните продаваеми рискове постепенно са покрити от нови застрахователни договори в рамките на SACE BT ⁽⁸⁰⁾). Стопанската дейност на последното започва ex novo (т.е. начисто).
- (97) Освен това трябва да се подчертае, че SACE BT е създадено с цел да се съсредоточи върху нови стопански дейности, които SACE не е осъществявало преди това. Преди учредяването на SACE BT и предоставянето на началния капитал, още в края на 2003 г. SACE търси външна експертна помощ, за да потвърди и доразвие установените от него стопански възможности с оглед навлизане в сегмента на продаваемите рискове. Основните възможности са установени в пазарните сегменти, в които по това време все още не са били навлезли големите участници на пазара на кредитното застраховане, т.е. предлагането на кредитно застраховане в Италия за вътрешни кредити и застраховане на експортни кредити за италиански експортни дружества, главно МСП, към държави с продаваеми рискове.
- (98) Така също бизнес планът на SACE BT се основава на пазарно съпоставяне и създаване на изцяло нова структура на дружеството, а не на продължение на предишна дейност. С други думи, дружеството не е основано на базата на съществуваща стопанска дейност (или реструктуриране на досегашна дейност), а е новоучредено.
- (99) Следователно SACE BT не е продължение на дейност, която е съществувала в рамките на SACE, а е резултат от решение за създаване на ново дружество и за развитие на икономическа дейност, която не е осъществявана от SACE.

⁽⁷⁷⁾ Вж. решението от 5 юни 2012 г. по дело C-124/10 P, Комисия/Électricité de France (EDF), Сборник, точки 82—84 и точка 105.

⁽⁷⁸⁾ Вж. решението от 5 юни 2012 г. по дело C-124/10 P, Комисия/Électricité de France (EDF), Сборник, точка 86.

⁽⁷⁹⁾ Що се отнася до съпоставката на държавната намеса с алтернативния сценарий за прекъсване на съответната дейност и разходите, които ще трябва да бъдат взети предвид в последния случай, вж. решението от 28 февруари 2003 г. по дело C-334/99, Gröditzer, Recueil, стр. I-1139, точки 133—141) и решението от 14.9.1994 г. по съединени дела C-278/92, C-279/92 и C-280/92, Кралство Испания/Комисия на Европейските общности, Recueil, стр. I-4103, точки 21—22).

⁽⁸⁰⁾ Вж. стр. 41 от приложение 22 — Финансови отчети на SACE към 31.12.2004 г. — към писмото на италианските органи от 12 февруари 2008 г.: „Detta „gestione“ si è conclusa nel corso dell'anno, sia in seguito alla naturale scadenza dei contratti assicurativi che prevedevano la copertura dei rischi di mercato, sia mediante disdetta dei contratti in essere. I rischi in argomento sono stati progressivamente assunti con nuovi contratti dalla società partecipata SACE BT S.p.A., costituita in data 27 maggio 2004.“

- (100) В резултат на това може да се заключи, че фактическите елементи, представени от италианските органи и от SACE в рамките на официалната процедура по разследване, дават възможност на Комисията да заключи, че SACE BT е създадено като ново дружество и не представлява просто продължение на дейности, вече извършвани в рамките на SACE.
- (101) Комисията счита, че изготвеният за новото дружество бизнес план следва да включва внимателен анализ на стопанските възможности на пазара, на който новосъздаденото дружество възнамерява да осъществява дейност, и вероятната възвръщаемост, която ще бъде постигната, като по този начин се покаже, че очакваната доходност е достатъчна, за да има смисъл от първоначалната инвестиция.
- (102) Може обаче да има известна несигурност, а оттам и определена нужда от корекция и прецизиране на обхвата на дейностите и на финансовите прогнози. По-специално такъв може да е случаят през първите години от функционирането на дружеството. По подразбиране новоучредените дружества не разполагат с финансови резултати за минали периоди, на които да се базира оценката. Следователно инвеститорът трябва да разработи процес за оценяване на дружеството въз основа на съпоставими предприятия (съпоставяне) и финансови прогнози. Тъй като може да е необходимо време новосъздадените предприятия да станат печеливши, най-важното при оценяването на новоучредени дружества е да се разгледат дейностите, които дават възможност за генериране на подходящи печалби в бъдеще.
- (103) Налице са достатъчни фактологични елементи, потвърждаващи, че преди да реши да създаде SACE BT и да му отпусне началния капитал, SACE е направило анализ на пазара, на който ще функционира SACE BT. На заседанията на управителния съвет на SACE ⁽⁸¹⁾ на 21 ноември и 3 декември 2003 г. ⁽⁸²⁾ са били проведени първоначални обсъждания и представени предварителните елементи на бизнес плана за развитието на SACE през периода 2004—2006 г. На заседанието на 21 ноември 2003 г. управителният съвет на SACE е обсъдил новите насоки за развитие и възможността за навлизане в застраховането на краткосрочни кредити в държавите от ОИСР въз основа на проучване, изготвено от външен консултант и SACE. Управителният съвет стига до заключението, че ресурсите, инвестициите и целите във връзка с продаваемите рискове следва да бъдат определени на база на проучване на осъществимостта (*studio di fattibilità*) ⁽⁸³⁾.
- (104) По тази причина е възложено на външен консултант с добра репутация да изготви бизнес плана. Задачите на консултанта са включвали, наред с другото, идентифициране на възможностите, свързани по-специално с краткосрочните рискове в държавите от ОИСР (като SACE е определило размера на пазара на 2,5—5 млрд. евро ⁽⁸⁴⁾), както и определяне на оперативните условия за новото предприятие.
- (105) В обявата за участие в търг от 17 декември 2003 г. ясно е посочено, че новоучреденото дружество няма да може да разчита на никакво държавно подпомагане, било то пряко (финансова помощ) или непряко (като се използват ресурсите, предоставяни за непродаваеми рискове) ⁽⁸⁵⁾.
- (106) В изготвения на 18 май 2004 г. първоначален бизнес план е включена съпоставка ⁽⁸⁶⁾ с пазарните практики (главно на големите пазарни участници) от гледна точка на очаквани цени, разходи за шети и други коефициенти на разходите, както и други данни относно начините за създаване и функциониране на предприятие в съответствие с пазарните практики. Това би могло да послужи като стабилна основа за едно новоучредено дружество да развие дейностите си в съответствие с пазарните практики.
- (107) С оглед на горното Комисията стига до заключението, че процесът и стъпките, предприети от SACE преди да вземе решението за инвестиране на началния капитал в SACE BT, са съпоставими с пазарните практики при сходни обстоятелства. По-специално, преди да реши относно инвестицията, SACE е възложило на външен консултант да направи проучване на осъществимостта и преди да извърши самата инвестиция внимателно е оценило и определило значимите пазарни възможности за растеж на пазара на кредитно застраховане в Италия, както и за по-нататъшно разширяване на пазарите в Централна и Източна Европа или в други услуги, свързани с кредитното застраховане.
- (108) Що се отнася до ограничения период от време на финансовите прогнози, включени в първоначалния бизнес план (т.е. само четири години: 2005—2008 г.), и ограничената доходност, която се очаква да бъде постигната в края на този период, Комисията счита, че това се дължи на факта, че все още е имало нужда някои от основните елементи да бъдат доуточнени и поради това планът е съдържал финансови прогнози само за част от предвидените дейности (първи стълб, вж. съображение 48).

⁽⁸¹⁾ По това време Институт за външнотърговски застрахователни услуги — SACE (Istituto per i Servizi Assicurativi del Commercio Estero — SACE).

⁽⁸²⁾ Вж. приложение № 10 и 11 към отговора на SACE по искането за информация, представен на 5 март 2012 г.

⁽⁸³⁾ Вж. приложение № 10 — Протокол от заседанието на управителния съвет на Института за външнотърговски застрахователни услуги — SACE от 21 ноември 2003 г. (Verbale della riunione del Consiglio di Amministrazione dell'Istituto per i Servizi Assicurativi del Commercio Estero, 21 novembre 2003), стр. 5—7 — към писмото на италианските органи от 5 март 2012 г.

⁽⁸⁴⁾ Вж. приложение № 10 — Представяне пред управителния съвет: оценка на потенциалния пазар за евентуалното развитие на SACE, 21 ноември 2003 г. (Presentazione al Consiglio di Amministrazione: Valutare il mercato potenziale di SACE per definirne gli spazi di crescita possibili, 21 novembre 2003), стр. 43 — към писмото на италианските органи от 5 март 2012 г.

⁽⁸⁵⁾ Вж. приложение № 1 към отговора на SACE по искането за информация, 15 септември 2011 г., стр. 7.

⁽⁸⁶⁾ Оценяване или проверка чрез съпоставяне с еталон (стандарт или отправна точка, спрямо който/която може да се извърши съпоставка или оценка).

- (109) В тази връзка Комисията отбелязва, че в коригирания бизнес план — официално приет от управителния съвет на SACE само един месец след започването на дейността на SACE BT — са променени някои от първоначалните хипотези, финансовите прогнози са удължени с една година — до 2009 г. — и са представени оценки за изисквания капитал и неговата възвръщаемост поотделно за вътрешно развиваната дейност по кредитното застраховане (първи стълб), за която необходимият капитал във връзка с прогнозните премии е оценен на 40,3 млн. евро. Прогнозната възвръщаемост на този капитал за 2009 г. е 4,8 млн. евро, а очакваната ROAE — 12,1 %. В придружаващата бележка до управителния съвет ясно са описани разширяването на дейността на пазара на гаранции и еволюционният сценарий по отношение на други възможности за външен растеж в сектори, даващи възможност за синергии с дейността на SACE BT по кредитното застраховане, за да може възвръщаемостта на целия инвестиран капитал в SACE BT да се съпостави с пазарните еталони. В документа е посочено също така, че анализът трябва да бъде доразвит при изготвянето на коригирания бизнес план за нормативните цели (очакван през февруари/март 2005 г.).
- (110) Италианските органи и SACE представят така също документи, показващи, че планът е бил постоянно преразглеждан. Това доказва, че планът действително се спазва и се използва от ръководството, както и че се актуализира редовно въз основа на нова информация. Тази практика изглежда в съответствие с обичайните практики при новоучредените дружества, когато оценката на бъдещата доходност не е сигурна и трябва да се коригира след започване на дейността на новоучреденото дружество.
- (111) Що се отнася до другите стълбове на дейността — т.е. разширяването на дейността на SACE BT чрез придобивания („стратегия за външен растеж“) — Комисията счита, че още на ранен етап, с помощта на външен консултант с добра репутация (вж. съображение 113), дружеството е идентифицирало пазарните възможности в други пазарни сегменти, които предлагат значителни синергии с неговата основна дейност по кредитното застраховане (включително потенциалните цели за придобиване). Предвид концентрираната структура на пазара в Западна Европа, SACE е проучило възможностите за разширяване на пазарите в Централна и Източна Европа, на които по това време трите големи дружества за кредитно застраховане са значително по-слабо представени, отколкото в Западна Европа.
- (112) Комисията отбелязва, че макар SACE BT да е получило капитал в размер, надвишаващ необходимия за собствения вътрешен ръст на неговата дейност по кредитното застраховане (първи стълб), италианските органи и SACE представят документи, показващи, че SACE вече е било разгледало и анализиало националното и международното разширяване на SACE BT (съответно втори и трети стълб) преди учредяването на SACE BT на 27 май 2004 г.
- (113) Именно вторият и третият стълб се имат предвид в писмото от 17 декември 2003 г. (вж. съображения 52 и 53), с което външният консултант, освен че е наговорен с разглеждането на вътрешния растеж на SACE, е бил помолен да анализира също така евентуалното сътрудничество с други субекти както италиански, така и чуждестранни (като сътрудничество с един от най-големите пазарни участници, сътрудничество с вторичен участник (например CESCE — Испания, OND — Белгия) и сътрудничество с италиански участник, осъществяващ дейност в друг пазарен сегмент или в друг финансов сектор). Освен това през месец март 2004 г. външният консултант вече е бил представил допълнителни анализи по отношение на италианския пазар на търговска информация, италианския пазар на събиране на вземания и неговите главни участници в областта на кредитното застраховане в Централна и Източна Европа (допълнения към бизнес плана). Следователно, макар по времето на предоставяне на първата мярка да не са били направени точни финансови прогнози относно очакваната доходност от разширяването към други услуги в Италия и други географски пазари посредством придобивания, SACE вече е разполагало с анализ, изготвен от външен консултант с добра репутация, на който да базира бъдещото идентифициране на потенциални цели.
- (114) Комисията отчита, че с основание може да се очаква допълнително консолидиране на по-малките участници на пазара, както и потенциална приватизация на кредитните застрахователи в Централна и Източна Европа. Тя разбира също така затрудненията на SACE, въпреки непрекъснатите му усилия, да оцени точно от парична гледна точка размера на капитала, който да бъде изразходван за тези бъдещи придобивания, и възвръщаемостта, която може да бъде генерирана от тези дружества, преди собственикът на потенциалната цел да се съгласи да продава и да бъдат оценени очакваните постъпления във връзка с тези потенциални цели за придобиване.
- (115) С оглед на съображенията на SACE, формулирани преди извършване на инвестицията, както и на подробния анализ, възложен на външния консултант с добра репутация, в който предварително са идентифицирани потенциалните цели, Комисията може да се съгласи с твърдението на италианските органи и SACE, че SACE вече е разглеждало планове за придобиване, когато е инвестирало капитала в SACE BT, без да може да оцени тяхната доходност или очаквани синергии, тъй като не е имало достъп до вътрешните данни на въпросните потенциални цели и без да знае продажната цена.
- (116) С оглед на мащабната стратегия за придобиване, която е обичайна за сектора и очаквана от SACE, Комисията може да се съгласи също така с аргумента на италианските органи и SACE, че капиталът, предвиден за бъдещите придобивания, може да бъде оприличен на инвестиция във фонд за дялово участие. В действителност в един фонд за

дялово участие в съответствие с пазарните еталони може да бъде определен само очакваният процент на възвръщаемост (в този той случай се приближава до изисквания процент на възвръщаемост от трите най-големи дружества за кредитно застраховане, които значително са се разширили посредством придобивания), а по-точна оценка се прави преди всяка инвестиция, когато такава възможност възникне. Преди да бъде инвестиран целият капитал, може да има също така известно забавяне.

- (117) От гледна точка на доходността от придобивания Комисията отбелязва, че винаги, преди да се осъществят придобивания, е бил търсен съветът на външен консултант. Що се отнася до Assedile, предложената цена е под (за първото придобиване на 70 % от акциите в Assedile) или в рамките на диапазона на направената от външния консултант оценка (като се има предвид общото придобиване на 100 % от Assedile)⁽⁸⁷⁾. Що се отнася обаче до инвестицията в KUP през 2007 г. съвместно с SA Ducroire, заплатената цена е с 5 % над направената от консултанта (Rothschild) оценка. От друга страна, много бързо, след като става ясно, че доходността на KUP няма да може да се възстанови, SACE BT продава тази инвестиция⁽⁸⁸⁾. SACE BT продава на SA Ducroire на загуба своето дялово участие в KUP на 25 февруари 2009 г., за да сведе до минимум бъдещите си загуби⁽⁸⁹⁾.
- (118) Комисията отбелязва също така, че като дружество, работещо в областта на застраховането на дългосрочни експортни кредити, SACE има известни познания за рисковете на пазара при кредитното застраховане. Следователно то не е извършило инвестицията без никакви собствени познания в сектора.
- (119) В резюме, Комисията отбелязва, че бизнес планът е изготвен предварително и с помощта на външен консултант с добра репутация, който е разгледал новите пазарни възможности, които са били представени на SACE преди създаването на SACE BT. Освен това инвестицията ясно е била насочена към новоучредено дружество и е била подкрепена от план, който е основан на подробна съпоставка с пазарните практики, по-специално от гледна точка на разходи и цени, и надлежно определя стопанските възможности за растежа и развитието на дружеството. Накрая, като допълнителен аргумент, резултатите на новоучреденото дружество са следени отблизо от страна на дружеството майка, като през първите години от неговото съществуване са правени навременни корекции.
- (120) Предвид всички изброени по-горе обстоятелства и по-специално равнището на доходност, което може да се очаква от втория и третия стълб на дейността на SACE BT, проучено подробно по онова време, може да се заключи, че очакването за постигане на подходяща възвръщаемост от първоначалната капиталова инвестиция — т.е. от първата мярка — е била реалистична и в съответствие с пазарните практики.
- (121) Следователно може да се заключи, че, когато SACE е внесло капитал в SACE BT, то е изисквало (както е посочено в протоколите и бележките към управителния съвет) и основателно е могло да очаква задоволителна възвръщаемост за своята инвестиция.
- (122) В заключение се счита, че първата мярка не е предоставила предимство на SACE BT. Следователно тя не представлява помощ и не е необходимо да се прави оценка по другите критерии, които са необходими за определянето ѝ като държавна помощ.

V.1.1.3. Наличие на предимство при втората мярка

- (123) В съображение 100 от решението за откриване Комисията изразява своите съмнения, че презастраховането от пазарните оператори и дружеството майка SACE е предоставено при сравними условия. Презастраховането, което непряко е предоставено от държавата (т.е. посредством публичния застраховател на експортни кредити SACE), изглежда води до изкуствено създаване на възможност, която не би била получена на частния пазар. Освен това в съображение 103 от решението за откриване Комисията не изключва, че втората мярка предоставя предимство на SACE BT.
- (124) Италианските органи и SACE не предоставят нови фактически елементи, които биха променили предварителната оценка, изложена в решението за откриване.

⁽⁸⁷⁾ Общата платена цена за 100 % от Assedile е била 41,8 млн. евро, а консултантът е определил диапазон от 41,2—44,7 млн. евро (вж. мнения на SACE S.P.A., представени на 5 май 2011 г. в отговор на решението за откриване, стр. 20, и приложение 11 към тях). Що се отнася до първоначалното придобиване на 70 % от Assedile, цената е била дори под диапазона на оценката — 27 млн. евро за 70 %, което съответства на 38,5 млн. евро за цялото дружество. Цената за придобиването на 30 % от Assedile на 6 март 2008 г. е била определена въз основа на преоценка на Assedile, както е предвидено в споразумението с акционерите от датата на закупуване на 70 % (30 септември 2005 г.). Цената съответства на стойност от около 41,8 млн. евро за 100 %, следователно SACE BT през 2008 г. е платило останалата част от 14,8 млн. евро (вж. отговор на SACE по искането на информация, 15 септември 2011 г., стр. 10—11).

⁽⁸⁸⁾ Според годишния доклад на SACE BT за 2008 г. (вж. стр. 22—23) поради глобалната криза стратегията за разширяване в международен план е била преосмислена, като е бил засилен акцентът върху националния пазар. Тъй като KUP е постигало по-лоши финансови резултати от очакваното и с оглед на икономическата ситуация в Източна Европа, управителният съвет е решил, че инвестираните суми няма да бъдат възстановени.

⁽⁸⁹⁾ SACE BT отчита загуба в размер на 2,2 млн. евро в сравнение със стойността на придобиването от 13,3 млн. евро. В края на 2009 г. Ducroire отчита 12,3 млн. евро корекция — намаление на оценката на своя дял от 66 % в KUP (за който е платило 13,3 млн. евро за 33 % и още 11,1 млн. евро на SACE BT = 24,4 млн. евро), вж. забележките на SACE от 5 май 2011 г., стр. 22 и годишния доклад на Ducroire за 2009 г., стр. 28.

- (125) В съответствие с точка 4.2 от Съобщението относно експортните кредити от държавите членки се изисква да преустановят предоставянето на определени видове държавна помощ в срок от една година от публикуването на въпросното съобщение, включително презастраховане от държавата, било то пряко или непряко чрез публичен или публично подпомаган застраховател на експортни кредити при по-благоприятни условия от наличните на частния пазар на презастраховането, което води или до по-ниска цена на презастрахователното покритие, или до изкуствено създаване на възможност, която не би била получена на частния пазар (точка 4.2, буква е). В точка 4.2 е посочено още, че съществуващите допълнителни споразумения за презастраховане остават допустими през междинен период, при условие че, *inter alia*, държавното презастраховане е миноритарен елемент от цялостния пакет за презастраховане на застрахователя, както и че държавното презастраховане за продаваеми рискове е на разположение на всички застрахователи на кредити, които могат да отговорят на общите критерии за допустимост. Съвсем ясно е, че последните разпоредби не са спазени в разглеждания случай, тъй като държавата е поела по-голямата част от презастраховането. Освен това схемата не е била на разположение на всички застрахователи на кредити.
- (126) В оценката за наличието на предимство Комисията първо ще докаже, че мярката не би могла да бъде получена от останалата част на пазара. Второ, тя ще покаже, че SACE не е действало като частен презастраховател. Трето, Комисията ще докаже, че дори да се вземе предвид фактът, че SACE е дружеството майка на SACE BT, от това не може да се заключи, че SACE е действало, както би постъпило едно частно дружество в такава ситуация. Четвърто, Комисията ще докаже, че осигуреното от SACE презастраховане осигурява предимство за SACE BT.
- (127) Комисията отбелязва, че, за да поднови договорите си за презастраховане за 2009 г., на 30 януари 2009 г. SACE BT успява да осигури от пазара 25,85 % от презастраховането за загуби над установения в застрахователния договор праг за продаваемия кредитен риск за 2009 г.⁽⁹⁰⁾ Контакт е бил осъществен с редица пазарни оператори, които са отказали да предоставят презастраховане за останалата част, въпреки предполагаемата ѝ доходност (16 оператора са решили да не участват). Следователно, „след многократни опити за постигане на споразумение с пазарните участници“⁽⁹¹⁾, SACE BT решава да поиска останалата част от презастраховането за загуби над установения в застрахователния договор праг от SACE. На 5 юни 2009 г. SACE поема 74,15 % от презастраховането за загуби над установения праг при същите условия за приоритет, капацитет и премии, както и частните презастрахователи. Следователно е ясно, че осигурените от SACE 74,15 % от презастраховането за загуби над установения в застрахователния договор праг не биха могли да бъдат получени от останалата част на пазара⁽⁹²⁾.
- (128) С цел да се провери дали тази мярка съдържа предимство трябва да се установи също така дали, като е предоставило тази мярка, SACE не е действало, както би постъпил един частен застраховател при подобни обстоятелства. Комисията отбелязва, че самите италиански органи и SACE признават, че глобалната финансова криза е оказала значително влияние върху световния пазар на презастраховане и е довела до ограничаващи условия за презастраховането през 2009 г. В резултат на това редица частни презастрахователи значително са намалили своя капацитет в кредитното застраховане, като са ограничили дейността си в този сектор, и са се преориентирали към по-печеливши области, което се е отразило върху достъпа до кредитно застраховане и презастраховане на пазара. Второ, неуспехът на SACE BT да намери презастраховане на пазара е причинено също от неговото трудно финансово състояние, а различните частни презастрахователи, с които са водени преговори във връзка с подновяване на презастраховането от SACE BT, са изразили опасенията си относно състоянието на дружеството. През 2008 г. SACE BT отчита значителни загуби (около 29,5 млн. евро). Това отслабено състояние означава, че и рискът по презастраховането е по-висок⁽⁹³⁾. Поведението на презастрахователите, които са се включили в презастраховането, показва, че частният презастраховател би поел само ограничена част от подобно рисково презастраховане, ако не бъде определена значително по-висока такса. Той никога не би се съгласил да покрие толкова висок процент — 74 % — и при същите условия, които презастрахователите са изисквали за много по-малък процент на презастраховане. Благоразумният инвеститор би поискал такса, при която е отчетено по-високото равнище на поетия риск⁽⁹⁴⁾. Следователно начислената от SACE такса всъщност е трябвало да бъде по-висока от таксата, начислена от петте частни презастрахователя за много по-малкия процент на презастраховане⁽⁹⁵⁾. Следователно Комисията изчислява размера на помощта във втората мярка като разликата между презастрахователната такса, която един частен презастраховател би начислил за толкова голям дял от презастраховането, и таксата, която е заплатило SACE BT. Предвид своята практика⁽⁹⁶⁾ Комисията счита, че таксата за толкова голям дял от презастраховането и риска е

⁽⁹⁰⁾ В съответствие с писмото на италианските органи от 8 април 2010 г. (стр. 5, параграф 2) покритието се отнася единствено до продаваемите рискове.

⁽⁹¹⁾ Вж. приложение № 14 — ISVAP: протокол с констатации от инспекцията на SACE BT, 11 октомври 2010 г. (Verbale degli accertamenti ispettivi effettuati presso SACE BT, 11.10.2010), стр. 56 — писмо на италианските органи от 5 март 2012 г.

⁽⁹²⁾ [...].

⁽⁹³⁾ [...].

⁽⁹⁴⁾ Вж. съображение 93 от Решение C(2011) 7756 окончателен на Комисията от 23 ноември 2011 г. по дело SA.27386 (C 28/10) — Схема за застраховане на краткосрочни експортни кредити — Португалия, все още непубликувано.

⁽⁹⁵⁾ Вж. съображение 68 от Решение C(2011) 7756 окончателен на Комисията от 23 ноември 2011 г. по дело SA.27386 (C 28/10) — Схема за застраховане на краткосрочни експортни кредити — Португалия, все още непубликувано.

⁽⁹⁶⁾ По делото за схемата за застраховане на краткосрочни експортни кредити — Португалия (Решение C(2011) 7756 окончателен на Комисията от 23 ноември 2011 г. по дело SA.27386 (C 28/10), съображение 93, все още непубликувано) — Комисията е разработила метод за изчисляване на сумата, която следва да бъде възстановена (обяснен в приложението към споменатото решение), основан на разумни хипотези и на обичайната пазарна практика. Според този метод теоретичната пазарна цена на предоставеното от държавата покритие е равна на 110 % от цената (от гледна точка на процент на премията), начислявана от частен застраховател за всеки индивидуален клиент.

трябвало да бъде най-малко с 10 % по-висока от таксата, начислена от частните презастрахователи за по-малката част от презастраховането и риска. При сума от 1,56 млн. евро, платена от SACE BT на SACE, помощта възлиза на 156 000 EUR. Накрая, Комисията отбелязва, че възлагането на толкова голям дял от презастраховането на едно дружество може да е било в разрез с общите принципи за презастраховане на дружеството, т.е. „участващите презастрахователи по договорите трябва да бъдат толкова на брой, че да се осигури подходящо разпределяне на риска“⁽⁹⁷⁾. Поради горните причини Комисията стига до заключението, че SACE не е действало като частен презастраховател.

- (129) Що се отнася до въпроса дали дадено дружество майка би предоставило подобен голям дял от презастраховането в ситуация, в която неговото дъщерно предприятие не би могло да осигури на пазара достатъчно презастраховане на предложената цена, следва да се отбележи, че подобен договор за презастраховане увеличава експозицията на дружеството майка към дейностите на дъщерното предприятие. В настоящия случай през 2009 г. SACE е в положение, в което е имало нужда от голяма рекапитализация и презастраховане. Следователно решението за предоставянето на тази мярка следва да бъде анализирано паралелно с предоставянето на третата и четвъртата мярка. Всъщност и трите мерки — втората, третата и четвъртата — са били планирани от управителния съвет на SACE още на 26 май 2009 г.⁽⁹⁸⁾ с цел подпомагането на SACE BT⁽⁹⁹⁾. Както ще бъде заключено в оценката на тези мерки, частният инвеститор не би извършил тези рекапитализации, а би оставил дружеството да обяви фалит. Следователно трябва да се заключи, че едно частно дружество майка не би предоставило втората мярка, която дори в по-голяма степен увеличава експозицията на дружеството майка към неговото дъщерно предприятие.
- (130) Накрая, що се отнася до въпроса дали презастраховането е предоставило предимство на SACE BT, както признава самото SACE (вж. съображение 70), мярката е дала възможност на SACE BT да увеличи своя капацитет за предоставянето на кредитно застраховане и следователно му е позволила да сключи повече договори, отколкото би могло в противен случай. Иначе казано, без тази мярка на SACE BT е щяло да се наложи да покрие тези рискове от баланса си/да изложи своя собствен капитал на по-голям риск или да предложи по-висока премия за получаване на презастраховането — по-висока с най-малко 10 % (вж. съображение 128). Следователно мярката е дала възможност на SACE BT да получи презастраховане на по-ниска цена — презастраховане, което му е позволило да сключи повече застраховки, отколкото би могло без презастраховането на SACE, или да поеме по-малко рискове за своя сметка.
- (131) Комисията стига до заключението, че с втората мярка е предоставено предимство на SACE BT, съответстващо на разликата между действително платената от SACE BT такса и таксата — най-малко 10 % по-висока — която би поискал един частен презастраховател с оглед на по-високото равнище на поетия риск.

V.1.1.4. Наличие на предимство при третата и четвъртата мярка

- (132) В съображение 107 от решението за откриване Комисията е изразила своите съмнения относно възможността частен икономически оператор да инвестира понастоящем оценяваната сума в SACE BT. Както признават самите италиански органи, третата и четвъртата мярка покриват нуждите от капитал на SACE BT, за да се справи с последиците от финансовата криза⁽¹⁰⁰⁾. В документа за обсъждане (*materiale per discussione*) в управителния съвет на SACE BT от 31 март 2009 г. е предвидено, че SACE BT „се нуждае от рекапитализация (*ricapitalizzazione*) в размер до 70 млн. евро, за да разполага със съответните активи за покриване на резервите в края на 2009 г.“⁽¹⁰¹⁾. В същия документ се казва, че още в края на първото полугодие на 2009 г. активите са били недостатъчни за покриване на резервите, т.е. в края на месец юни 2009 г. е била необходима сума в размер на 23 млн. евро, а в края на 2009 г. — 68 млн. евро. В решението за откриване се посочва, че SACE BT изглежда не е било в състояние да покрие отчетените загуби в края на 2008 г. и активите му по онова време не са били достатъчни за покриване на резервите. Изглежда, че SACE BT не би могло да набере от пазара вношения в дружеството капитал, тъй като очакваната му доходност не е била задоволителна. Няма доказателство, че по онова време SACE BT е имало положителна стойност.
- (133) В съображение 108 от решението за откриване Комисията прикани италианските органи да представят мнението си дали третата мярка е била необходима, за да може SACE BT да продължи да функционира и, ако това е така, какви биха били приблизителните разходи, които SACE би направило, ако е било продало или ликвидирало SACE BT. Комисията отбелязва, че дадено дружество майка би рекапитализирало своето дъщерно предприятие само ако има обаче разумна вероятност подпомогнатото предприятие отново да стане печелившо⁽¹⁰²⁾. Инвеститор в условията на пазарна икономика не би внесъл допълнителен капитал в SACE BT, ако от икономическа гледна точка това би било по-скъпо, отколкото да ликвидира съответните активи (например като продаде съответната инвестиция).

⁽⁹⁷⁾ [...].

⁽⁹⁸⁾ По онова време дружеството майка SACE вече е имало информация за значителните загуби, които SACE BT е отчело през първото тримесечие на 2009 г.

⁽⁹⁹⁾ Вж. приложение № 1 — Протокол от заседанието управителния съвет на SACE от 26 май 2009 г. (*Verbale della riunione del CdA di SACE S.p.A.*, 26 maggio 2009), стр. 4 — писмо на италианските органи от 5 март 2012 г.

⁽¹⁰⁰⁾ Вж. писмото на италианските органи от 8 юни 2010 г., стр. 2.

⁽¹⁰¹⁾ Вж. писмото на италианските органи от 8 юни 2010 г., приложение 7, стр. 29.

⁽¹⁰²⁾ Вж. решението от 21 януари 1999 г. по съединени дела T-129/95, T-2/96 и T-97/96, *Neue Maxhütte Stahlwerke GmbH и Lech-Stahlwerke GmbH/Комисия, Recueil*, стр. II-17, точка 116.

- (134) В съображения 111—117 от решението за откриване Комисията е изразила съмнения относно съответствието на третата и четвъртата мярка с ПИУПИ. Освен това Комисията посочва, че двете мерки изглежда са предоставили предимство на SACE BT.
- (135) В решението за откриване (съображение 109) е посочено, че основна роля изпълнява планът, който е бил на разположение в момента на извършване на инвестицията. Планът е от ключово значение, защото частният инвеститор би предоставил свеж капитал на дадено дружество, което отчита загуби, само ако очаква възстановяване на задоволително равнище на доходност. В противен случай инвестираният капитал би бил използван единствено за погасяване на съществуващия дълг на дружеството, без да се гарантира, че в бъдеще то отново ще стане печелившо ⁽¹⁰³⁾. Без убедителен план „за реструктуриране“ благоразумният частен инвеститор не би инвестирал ⁽¹⁰⁴⁾.
- (136) Комисията отбелязва, че в бизнес плана за периода 2010—2011 г. SACE BT се предвиждат главно мерки за увеличаване на пазарния дял и разширяване на дейността, а не мерки за възстановяване на доходността, например чрез съкращаване на разходите и реструктуриране на бизнес модела. SACE BT очаква да увеличи своя пазарен дял на пазара на кредитното застраховане и гаранции до целево равнище от 15 % през 2011 г. и да се превърне във втория по големина пазарен участник в областта на кредитното застраховане до 2011 г. За 2009 г., по оценки на самото SACE BT, то е шло да бъде на трето или четвърто място на пазара на кредитното застраховане и гаранции. Що се отнася до дистрибуторската мрежа на SACE BT, в плана е предвидено, *inter alia*, да бъдат оценени евентуалните възможности за допълнителни придобивания. Освен това в бизнес плана по-скоро се разчита не на вътрешни промени, а *inter alia*, на външни фактори като подобряване на икономическата и пазарната среда и постепенното отваряне на пазара за презастраховане, считано от 2011 г.
- (137) Представените от италианските органи и SACE елементи в хода на официалната процедура по разследване не са променили първоначалната оценка на Комисията, изразена в решението за откриване.
- (138) Не се е променила позицията на Комисията по отношение на определянето на третата и четвъртата мярка като увеличение на капитала (*umenti di capitale*). Макар според италианските органи тази операция да не е увеличила размера на акционерния капитал (*capitale sociale*), Комисията отбелязва, че посредством прехвърлянето на капитал от SACE на SACE BT мярката е оказала положително въздействие върху собствения капитал (*patrimonio netto*), което е по-широка категория от акционерния капитал (*capitale sociale*) ⁽¹⁰⁵⁾.
- (139) Според SACE решенията за рекапитализация на SACE BT са взети с оглед на очакваното възстановяване на доходността през 2011 г.
- (140) Комисията напомня обаче, че когато е предоставило третата мярка, SACE не е разполагало с актуализирани финансови прогнози или бизнес план, в който да е взета предвид вноската в капитала и последните финансови данни. Следователно SACE не е имало основания да очаква възстановяване на доходността на SACE BT.
- (141) Основният документ, който SACE взема предвид при предоставянето на четвъртата мярка, е бизнес планът за периода 2010—2011 г. Комисията отбелязва, че този бизнес план представлява един много кратък документ, който единствено излага отрицателната прогноза за пазара и — по-специално по отношение на SACE BT — представя само няколко основни финансови коефициенти и цифри за 2010 г. и 2011 г. Бизнес планът съдържа по-специално данни, посочващи, че положението на пазара се влошава (съотношението между застрахователните обезщетения и премиите непрекъснато се е повишавало — със 71,4 % през 2008 г. в сравнение с 2007 г.), а загубите са възлезли приблизително на половината от оборота в сектора. В този контекст в плана се предвижда значително подобряване на коефициентите на SACE BT по кредитното застраховане, за да може през 2011 г. да излезе на нула (вж. таблица 5). В него обаче не са посочени промените в цените или как за тази цел би било постигнато съкращаване на разходите.
- (142) Следва да се подчертае, че в бизнес плана за периода 2010—2011 г. е била включена само прогноза за нулева доходност през 2011 г., но не е бил предвиден какъвто и да било елемент, показващ че положението ще се подобри след 2011 г., нито оценка за бъдещата доходност на SACE BT след тази дата (всъщност възможността дружеството да реализира печалби след 2011 г. дори не е спомената). Също така предвидената цел в плана е била ограничена до преустановяване на реализирането на загуби от страна на дружеството и до допълнително разширяване на неговото пазарно присъствие, без прогнози за каквито и да било бъдещи печалби. В това отношение Комисията счита, че благоразумният пазарен инвеститор би изискал надеждна оценка относно възстановяването на бъдещата доходност до съответни равнища.

⁽¹⁰³⁾ Вж. Решение 96/278/ЕО на Комисията (ОВ L 104, 27.4.1996 г., стр. 25) — Iberia, част VII, параграф 15.

⁽¹⁰⁴⁾ Вж. решението от 21 март 1991 г. по дело C-305/89, Италия/Комисия („Alfa Romeo“), Recueil, стр. I-1601, точка 22; Решение 94/662/ЕО на Комисията (ОВ L 258, 6.10.1994 г., стр. 26) — Air France, част VII, параграф 21; както и Решение 97/789/ЕО на Комисията (ОВ L 322, 25.1.1997 г., стр. 44) — Alitalia, част VII, параграф 6.

⁽¹⁰⁵⁾ Според финансовите отчети на SACE за 2009 г. и приложения 5—7 към бележките към отчетите, увеличенията в контролирания субект — SACE BT — са били в размер на 70 млн. евро.

- (143) От протокола на управителния съвет на SACE за одобряване на третата и четвъртата мярка е видно също така, че той се е съгласил с мерките за капитализация, за да покрие загубите и да удовлетвори нормативните изисквания, като по този начин даде възможност на дружеството да продължи да осъществява своята дейност. Във въпросния протокол изобщо не е разгледана бъдещата доходност на дружеството. Управителният съвет не е взел предвид потенциалната ликвидация на SACE BT, като съпостави сценарий с ликвидация с избрания вариант за внасяне на допълнителен капитал в дружеството в затруднено положение. Следователно той не е изискал, нито е разгледал някаква оценка на разходите за ликвидация, което означава, че не е бил в състояние да стигне до заключение, че вноската в капитала би довела до по-добри икономически резултати отколкото ликвидирването на дружеството.
- (144) В резултат на това Комисията стига до заключението, че при приемането на тези мерки SACE не е оценило дали предоставянето на допълнителен капитал е било по-изгодният сценарий от икономическа гледна точка за него самото като акционер, отколкото ликвидацията на дъщерното предприятие. Предвид пазарните обстоятелства и липсата по онова време на каквито и да било прогнози за доходност по отношение на SACE BT, благоразумният частен пазарен оператор не би извършил инвестицията без да вземе предвид тези фактори. Следователно само поради тази причина може да се заключи, че SACE не е действало като благоразумен частен пазарен оператор и следователно вноските в капитала, които са направени с третата и четвъртата мярка, трябва да бъдат определени като държавна помощ.
- (145) С оглед на изчерпателността Комисията добавя също така, че не може да приеме аргумента на SACE, че съответствието с нормативните изисквания би било достатъчно за един благоразумен частен пазарен инвеститор, за да внесе допълнителен капитал в дадено дружество. Както е предвидено в Съобщението на Комисията относно прилагането на членове 92 и 93 от Договора за ЕИО („Съобщението относно ПИУПИ“) ⁽¹⁰⁶⁾, често инвеститорите са задължени със закон да рекапитализират предприятията, чийто основен капитал е спаднал под предвиденото ниво поради продължителни загуби. В отговор на твърденията на държавите членки, че вноските в капитала не следва да бъдат третирани като помощ, тъй като те съставляват изпълнение на предвидено от закона задължение, в Съобщението относно ПИУПИ е предвидено, че частните инвеститори, които се сблъскват с тази ситуация, следва да вземат предвид всички възможни решения, включително ликвидация или прекъсване на инвестициите, ⁽¹⁰⁷⁾ и да изберат най-изгодното от финансова гледна точка.
- (146) В настоящия случай Комисията счита, че SACE е могло да остави SACE BT да фалира, тъй като то е дружество с ограничена отговорност и следователно SACE не е трябвало да покрива пасивите на SACE BT. SACE правилно посочва, че частните инвеститори могат да вземат предвид и други съображения, като например обществения имидж ⁽¹⁰⁸⁾. По делото ENI/Lanerossi Съдът постанови, че временното поемане на загуби от дружеството майка, реализирани от дъщерно предприятие „което претърпява временни затруднения, но може отново да стане печелившо, евентуално след реорганизация“, биха могли да са основани не само от изгледите за непреки материални облаги, но също така и от други съображения, т.е. опазването на обществения имидж на групата и преориентирането на нейната дейност ⁽¹⁰⁹⁾. Съдът обаче определя, че ако няма изгледи за доходност, дори в дългосрочен план, тогава всички вливания на капитал следва да се разглеждат като държавна помощ ⁽¹¹⁰⁾. Следователно, както се потвърждава и от съдебната практика, значението на аргументите е ограничено по отношение на прилагането на теста на частния инвеститор, ако към момента на извършване на вноските в капитала не е имало никакви прогнози, че SACE BT би могло да реализира печалби след 2011 г., дори в дългосрочен план.
- (147) Освен това италианските органи и SACE не предоставят никакви доказателства, които да покажат и да определят количествено отрицателните икономически въздействия, които предполагаемото влошаване на обществения имидж на SACE би оказало върху това дружество.
- (148) Комисията отбелязва също така, че застрахователните дейности на SACE се осъществяват с държавна гаранция. Следователно застрахованите страни знаят, че държавата ще обезпечи заплащането на всяко едно обезщетение, на което имат право по тези застраховки. Затова Комисията не разбира защо застрахованите клиенти на SACE биха били обезпокоени от ликвидацията на дъщерното предприятие на SACE, което не е гарантирано от държавата и е образувано като дружество с ограничена отговорност. Италианските органи и SACE не предоставят обяснение защо тези дейности на SACE, които се осъществяват с държавна гаранция, биха били засегнати.

⁽¹⁰⁶⁾ ОВ С 307, 13.11.1993 г., стр. 3.

⁽¹⁰⁷⁾ Вж. Съобщението на Комисията до държавите членки относно прилагането на членове 92 и 93 от Договора за ЕИО, параграф 36.

⁽¹⁰⁸⁾ SACE се аргументира, като цитира също така преориентирането на стопанските дейности (вж. мненията на SACE, представени на 5 май 2011 г. в отговор на решението за откриване, стр. 36). На практика обаче, въз основа на конкретно искане от Комисията, италианските органи заявяват, че SACE не предвижда съществени промени в дейността на SACE BT (вж. отговора на SACE по искането на информация, 15 септември 2011 г., стр. 13).

⁽¹⁰⁹⁾ Вж. решението по дело ENI/Lanerossi, точка 21.

⁽¹¹⁰⁾ Вж. решението по дело ENI/Lanerossi, точка 22.

- (149) Освен това Комисията счита, че, тъй като SACE осъществява своята застрахователна дейност с държавна гаранция, тя не представлява пазарна дейност, която един частен оператор би могъл да извършва (именно гаранцията за застрахователните дейности на SACE не представлява помощ, защото се счита, че тези дейности не се предлагат от пазара и следователно няма нарушаване на конкуренцията). Комисията счита, че когато се преценява дали един частен инвеститор в ситуацията на SACE би оставил дъщерно предприятие като SACE BT да фалира или би го рекапитализирал, не може да се вземе предвид възможното отрицателно въздействие на ликвидацията на SACE BT върху извършваните от SACE непазарни дейности, тъй като един частен инвеститор никога не би изпаднал в ситуация да извършва такива дейности.
- (150) Както беше посочено, по времето, когато SACE предприема третата и четвъртата мярка, то не е съпоставило един сценарий за ликвидация с избрания вариант на внасяне на допълнителен капитал в SACE BT въпреки затрудненията на последното. С оглед на изчерпателността в следващите параграфи Комисията при всички случаи ще покаже, че ако SACE е било направило подобно съпоставяне, то би установило, че ликвидацията на SACE BT би била по-подходяща от внасянето в SACE BT на допълнителен капитал в размер на 70 млн. евро въпреки затрудненията на последното.
- (151) С цел да се определи дали за SACE, като единствен акционер в SACE BT, е било по-добре да инвестира допълнителен капитал в размер на 70 млн. евро, отколкото да ликвидира SACE BT (да намали неговите дейности), трябва да бъдат съпоставени очакваните парични потоци, ако има такива, за SACE като акционер при сценария за ликвидация (прекръпяване на дейността) с очакваните при сценария за внасяне на капитал. Въз основа на представената информация италианските органи и SACE не са правили по онова време (както и впоследствие) оценка на собствения капитал в SACE BT в сценарии преди или след вноската в капитала.
- (152) Комисията отбелязва, че в края на месец май 2009 г. и в началото на месец юли 2009 г., когато управителният съвет на SACE BT решава да предостави третата и четвъртата мярка, по оценки вече се е очаквало в допълнение към огромните загуби, отчетени през 2008 г. (29,5 млн. евро), SACE BT да реализира още значителни загуби през 2009 г. (53,4 млн. евро⁽¹¹¹⁾), дотолкова, че се е очаквало оставащият капитал в края на 2009 г. да бъде в размер на 24,2 млн. евро. По-специално в края на първото тримесечие на 2009 г. счетоводната стойност на собствения капитал на SACE BT (като се вземат предвид отчетените през този период загуби от 22,6 млн. евро) е била 55 млн. евро, а очакваните загуби за цялата 2009 г. са били в размер на 53,4 млн. евро. Следователно в сценария преди внасянето на капитал очакваната счетоводна стойност на собствения капитал в края на 2009 г. е щяла да възлезе на разликата между счетоводната стойност към първото тримесечие на 2009 г. (55 млн. евро) и останалата част от очакваните загуби за годината — т.е. 30,8 млн. евро (53,4 млн. евро минус 22,6 млн. евро) — което е равно на 24,2 млн. евро.
- (153) В сценария след внасянето на капитал счетоводната стойност на собствения капитал се е очаквало да се повиши с размера на рекапитализациите (70 млн. евро) и да възлезе на 94,2 млн. евро.
- (154) В този контекст трябва да се отбележи, че при сценария за ликвидация акционерите имат право само на остатъчните постъпления, ако все пак има такива след покриване на всички задължения на дружеството и на всички дължими разходи по ликвидацията. Резултатът от ликвидацията зависи от стойността и ликвидността на активите на дружеството.
- (155) В опит да направи силно консервативна оценка Комисията разглежда хипотезата, че при сценария за ликвидация SACE не би възстановило нито една от своите инвестиции в капитала на SACE BT.
- (156) След това, за оценка на относителната привлекателност на внасянето на капитал в размер на 70 млн. евро в SACE BT в сравнение с сценария за ликвидация, следва да се прецени каква е била стойността на дружеството (т.е. пазарната стойност на 100 % дял в собствения капитал на дружеството) след въпросното внасяне на 70 млн. евро.
- (157) Ако стойността на дружеството след вноските в капитала от 2009 г. е била равна или по-висока от 70 млн. евро, тогава един частен инвеститор би бил склонен да направи тази инвестиция.
- (158) Тази стойност на дружеството зависи от оценката на настоящата стойност на бъдещите парични потоци към акционера (входящи парични потоци).
- (159) В това отношение Комисията напомня, че в бизнес плановете и/или прогнозите, които са били на разположение по онова време, не е очакван поток от бъдещи печалби, който да може да покаже, че пазарната стойност би била близка до 70 млн. евро. Освен това, тъй като дружеството не е било печелившо преди кризата, не може да се очаква, че след като макроикономическата ситуация и финансовите пазари се нормализират, дружеството автоматично би възстановило своята доходност на съответното равнище. Следователно Комисията стига до заключението, че тъй като за SACE BT не е имало прогнози за очаквани входящи парични потоци, не е имало причини да се смята, че неговата пазарна стойност след осъществяването на третата и четвъртата мярка би могла да стане равна или по-висока от 70 млн. евро. В резултат на това благоразумният частен инвеститор би предпочел да остави SACE BT да фалира (или да го продаде, ако може да се намери купувач), вместо да го рекапитализира. Следователно и този допълнителен анализ показва, че при предоставянето на третата и четвъртата мярка SACE не е постъпило като инвеститор в условията на пазарна икономика.

⁽¹¹¹⁾ Източник: писмо на италианските органи от 8 юни 2010 г., приложение 7, стр. 28.

- (160) Друг аргумент в подкрепа на горното е, че инвеститорът може да е използвал друг показател за определяне на стойността на дружеството, като метода за оценка чрез умножаване на множител, равен на съотношението между пазарната и счетоводната стойност (P/B), получени от съпоставими дружества, чиито акции се търгуват на фондовата борса, умножен по счетоводната стойност на дружеството.
- (161) Доколкото е известно на Комисията, Euler-Hermes е единственото европейско дружество за кредитно застраховане, което се котира на фондовата борса, и следователно неговото P/B съотношение може да се използва. Става дума за дружество с относително нисък риск ⁽¹¹²⁾, тъй като в миналото то е преодолявало спадовете относително добре, било е печелившо през 2008 г. и през първото тримесечие на 2009 г. и дори е разпределило дивиденди през 2008 г. Следователно стойността на дружество с по-висок риск, като SACE BT, би била под оценката, получена при прилагането на множителя P/B на Euler-Hermes. P/B на Euler-Hermes към първото тримесечие на 2009 г. е бил около 0,60 ⁽¹¹³⁾. Следователно, ако се приложи този множител към очакваната счетоводна стойност на SACE BT в края на 2009 г. в размер на 94,2 млн. евро, стойността на дружеството би възлязла на 56,52 млн. евро, ако рисковите профили на дружествата са съпоставими.
- (162) Комисията обаче отбелязва, че преди кризата SACE BT не е било печелившо (в разрез със собствения му бизнес план) и не е имало бизнес план, от който да е видна възможността за възстановяване на неговата доходност. В резултат на това може да се счита, че то е било значително по-рисково дружество от Euler-Hermes по онова време и следователно стойността на дружеството, когато са били предоставени мерки, би била значително по-ниска от 56,52 млн. евро.
- (163) Освен това италианските органи признават също така, че пазарните обстоятелства са били такива, че пазарната оценка на застрахователните дружества по онова време е била силно занижена ⁽¹¹⁴⁾.
- (164) В заключение, аналогично на прилагането на базирана на бъдещи парични потоци оценка, прилагането на оценка, основана на съотношението на пазарната към счетоводната стойност, също би довело частния инвеститор до заключението, че за него би било по-добре да остави своето дъщерно предприятие да фалира, вместо да инвестира в него още 70 милиона.
- (165) Следователно от горния анализ може да се заключи също така, че положението на SACE е по-лошо след предоставянето на третата и четвъртата мярка, отколкото би било при сценария за ликвидация.
- (166) Комисията отбелязва също така, че, както подчертава SACE, по време на кризата няколко пазарни инвеститори са внесли допълнителен капитал в своите дъщерни предприятия за експортни кредити. Предвид високото равнище на несигурност и неотложност, тези инвеститори може да не са разполагали с напълно завършени прогнози към момента на осъществяване на своите инвестиции. Въпреки това дружествата за експортни кредити, които са получили рекапитализация от акционерите си, са били печеливши преди кризата, затова е имало по-голяма вероятност да възстановят доходността си. SACE BT обаче е реализирало загуби. Изправен пред дъщерно предприятие, което вече е на загуба или едва достига точката на рентабилност през годините преди кризата (докато в бизнес плана му се очаква стабилно увеличаване на доходността), частният инвеститор не би бил толкова склонен да внесе капитал в толкова голям размер. Той би проверил дали има някаква надежда един ден това дружество отново да стане задоволително печелившо. Комисията отбелязва, че през 2009 г. не са направени никакви финансови прогнози за възстановяването на доходността. При такива обстоятелства благоразумният инвеститор не би инвестирал в дружеството допълнителен капитал в голям размер.
- (167) SACE твърди, че SACE BT е било все още в началния етап от своето развитие и следователно за дружеството е било по-трудно да се справя с въздействията на финансовата криза. Първо, Комисията отбелязва, че 2008 г., когато започна кризата, е била вече четвъртата година от функционирането на SACE BT. От своята практика Комисията може да заключи, че по принцип едно дружество се счита за новосъздадено през първите три години от започването на неговото функциониране в съответната област на дейност ⁽¹¹⁵⁾. Второ, дори и да е било вярно, че SACE BT все още е било в началния етап от своето развитие, не е ясно какво въздействие би оказало това върху прилагането на ПИУПИ. Всъщност частният инвеститор все пак би определил очакваната пазарна стойност на дружеството след рекапитализацията (на база на очакваната му доходност) и би я съпоставил с варианта да остави дружеството да фалира или да го продаде. Италианските органи и SACE не доказват, че тъй като SACE BT все още е било в началния етап от своето развитие, SACE е могло да очаква от него по-голяма доходност в бъдеще. Както е посочено в съображение 77, единственият бизнес план, който е бил на разположение по онова време, е предвиждал единствено достигането на равновесна точка през 2011 г. В него не е ставало дума за възстановяване на доходност.

⁽¹¹²⁾ Неговата Beta — мярка доколко дружеството е рисково в сравнение с цялостния финансов пазар — е била 0,8 през периода 2000—2004 г., като 1 отговаря на риска на цялостния финансов пазар.

⁽¹¹³⁾ Източник на данните, използвани в изчислението — за счетоводната стойност на собствения капитал: <http://www.eulerhermes.com/finance/financial-resources/Documents/Financial-results/2009/Q1/Q1-2009-Presentation-analysts.pdf>, за цената на акциите: <http://www.eulerhermes.com/finance/share/share-price.aspx>.

⁽¹¹⁴⁾ При представянето на своите резултати за първото тримесечие на 2009 г. на 6 май 2009 г. Euler-Hermes заявява, че светът претърпява най-голямата търговска рецесия от 50 години насам и че броят на неплатежоспособните предприятия се увеличава (вж. стр. 5 и 7 от представянето, което е на разположение на адрес: <http://www.eulerhermes.com/finance/financial-resources/Documents/Financial-results/2009/Q1/Q1-2009-Presentation-analysts.pdf>).

⁽¹¹⁵⁾ Вж. Съобщението на Комисията, озаглавено „Насоки на Общността за държавните помощи за оздравяване и реструктуриране на предприятия в затруднение“, ОВ С 244, 1.10.2004 г., стр. 2, параграф 12.

- (168) Следователно Комисията стига до заключението, че третата и четвъртата мярка представляват предимство за SACE VT, тъй като чрез тях му е предоставен капитал, който дружеството не би могло да получи от пазара. Въпросният капитал е дал възможност на дружеството да оцелее, въпреки липсата на прогнози, че то ще стане печелившо, дори в дългосрочен план.

V.1.2. *Вменяване на отговорност и държавни ресурси*

- (169) В съображения 73—78 от решението за откриване Комисията е приложила показателите по „Stardust Marine“⁽¹¹⁶⁾, за да определи отговорността за мярката, като се има предвид, че SACE е изцяло собственост на държавата. Според установената съдебна практика (вж. по-специално решението за *Stardust Marine*), дори държавата да контролира дадено публично предприятие и да упражнява доминиращо влияние върху неговата дейност, фактическото упражняване на този контрол не може да се допуска автоматично в даден конкретен случай. Следователно е целесъобразно да се определи дали трябва да се счита, че публичните органи са свързани по всякакви начини с приемането на разглежданите мерки.

- (170) Независимо от това според решението за *Stardust Marine*:

„53. Не може да се изисква да се доказва, въз основа на прецизно проучване, че в конкретния случай публичните органи изрично са подтикнали публичното предприятие да предприеме въпросните мерки за помощ. На първо място, с оглед на факта, че връзките между държавата и публичните предприятия са близки, съществува реален риск да бъде предоставена държавна помощ чрез посредник на тези предприятия по непрозрачен начин и в нарушение на правилата за държавна помощ, предвидени в Договора.

54. Освен това като общо правило, точно поради привилегированите отношения между държавата и дадено публично предприятие, би било много трудно трета страна в конкретен случай да докаже, че предприятието от въпросното предприятие мерки за помощ всъщност са били приети по указание на публичните органи.

55. Поради тези причини трябва да се приеме, че вменяването на отговорност на държавата за дадена мярка за помощ, предприета от публично предприятие, може да бъде определена въз основа на набор от показатели, зависещи от обстоятелствата по конкретния случай и от контекста, в който мярката е предприета.“

- (171) Впоследствие Съдът е посочва следните показатели, въз основа на които може да се вмени отговорност на държавата за дадена мярка, предприета от публично предприятие: i) фактът, че въпросното предприятие не би могло да вземе оспорваното решение, без да вземе предвид изискванията на публичните органи; ii) фактът, че, освен факторите от органично естество, които свързват публичните предприятия с държавата, едно публично предприятие, чрез което се предоставя помощта, е трябвало да вземе предвид разпореденията, издадени от централния ръководен орган, т.е. Comitato Interministeriale per la Programmazione Economica (CIPE); iii) интеграцията на публичното предприятие в структурите на публичната администрация на държавата; iv) характера на дейностите на предприятието и дали тези дейности се осъществяват на пазара при нормални условия на конкуренция с частните оператори; v) правния статут на предприятието (в смисъл дали се ръководи от публичното право или от общия правен режим на дружествата); vi) интензивността на упражнявания от публичните органи надзор върху управлението на предприятието; или vii) всякакъв друг показател, доказващ в конкретния случай участието на публичните органи в приемането на дадена мярка или *малката вероятност те да не са участвали с оглед на обхвата на мярката*, нейното съдържание или условията, които съдържа.

- (172) В съображение 79 от решението за откриване Комисията стига до заключението, че е много малка вероятността — мерките, които са обект на разследването, да са приети без никакво участие на държавата.

- (173) В отговора си на решението за откриване италианските органи и SACE твърдят, че на държавата не може да се вмени отговорност за нито една от четирите мерки, тъй като при вземането на решенията SACE е действало напълно независимо от държавата. Италианските органи са представили допълнителни фактологични елементи и обосновка в потвърждение на това, че мерките не могат да бъдат отнесени към държавата.

- (174) С оглед на оценката на съдебната практика, на която се позовават италианските органи, трябва да се отбележи, че в решението на Комисията по делото **Olympic Airways** се споменават критериите по „Stardust Marine“, но в действителност те не са приложени. Съдът отбелязва, че всъщност Комисията просто е приела, че отговорност за мярката носи гръцката държава, без да спомене каквито и да било причини в подкрепа на това допускане⁽¹¹⁷⁾. По тази причина Съдът определи, че обосновката на Комисията не е достатъчна, за да се установи отговорността в конкретния случай, а не че държавата не носи отговорност за самата мярка.

⁽¹¹⁶⁾ Решение от 16 май 2002 г. по дело C-482/99, *Stardust Marine*, Recueil, стр. I-4397.

⁽¹¹⁷⁾ Решение от 12 септември 2007 г. по дело T-68/03, *Olympic Airways/Комисия*, Сборник, стр. II-2911, точки 312—319.

- (175) Що се отнася до решението за SIC-RTP⁽¹¹⁸⁾, на което се позовават италианските органи, Комисията отбелязва, че в това решение Първоинстанционният съд потвърждава оценката на Комисията, че държавата не носи отговорност за някои оспорвани решения на бившето държавно дружество Portugal Telecom (състоящи се в приемането на закъснение в плащанията на мрежовата такса от общественото дружество за радио- и телевизионно разпространение RTP). Решението на Първоинстанционния съд обаче е базирано на конкретните обстоятелства по това дело. По-специално, по делото на SIC-RTP Първоинстанционният съд отбелязва, *inter alia*, че жалбоподателят не е оспорил оценката на Комисията, че улесненията при плащането са породени главно от спор между RTP и Portugal Telecom относно размера на мрежовата такса⁽¹¹⁹⁾. Освен това Първоинстанционният съд отбелязва, че Комисията е установила, без това да се оспорва от жалбоподателя, че поведението на Portugal Telecom не се е променило след неговата приватизация⁽¹²⁰⁾. Следователно е ясно, че оценката на Първоинстанционния съд се отнася до конкретна ситуация, която е съвсем различна от тази в настоящото решение.
- (176) В допълнителните документи, представени от италианските органи и SACE, Комисията констатира нови доказателства за вменяване на отговорност за мерките. Аналогично на решението за откриване, показателите за „Stardust Marine“ са приложени в настоящото решение, за да се провери въпросът с отговорността за втората, третата и четвъртата мярка.
- (177) Макар SACE да не е интегрирано в публичната администрация и да не упражнява официални правомощия, Комисията счита, че следните общи показатели доказват, че на държавата може да бъде вменена отговорност за мерките, които са предоставени от SACE⁽¹²¹⁾:
- а) всички членове на управителния съвет на SACE се назначават по предложение на италианската държава в съответствие с член 6, параграф 2 от Законодателен указ № 269 от 30 септември 2003 г.⁽¹²²⁾;
 - б) SACE не осъществява своята дейност „на пазара при нормални условия на конкуренция с частните оператори“:
 - i) през 2004 г. мисията на SACE е била (и към момента продължава да бъде) да поддържа и насърчава конкурентоспособността на италианската икономика, като най-вече осигурява покритие за непродаваеми рискове по смисъла на Съобщението относно експортните кредити (т.е. то е осъществявало дейност в област, която не се характеризира с нормални условия на пазарна конкуренция);
 - ii) дейността на SACE винаги се е ползвала с държавна гаранция, в разрез с разрешеното съгласно правилата за държавна помощ за другите публични предприятия, които функционират в конкуренция с частните пазарни оператори;
 - iii) финансовите отчети на SACE подлежат на контрол от Сметната палата, а Министерството на икономиката и финансите трябва да представя годишни доклади за неговата дейност на Италианския парламент;
 - iv) що се отнася до влиянието на държавата върху разпределянето на ресурсите на SACE, в срок до 30 юни всяка година CIPE трябва да разгледа финансовите прогнози, както и финансовите нужди, свързани с определени рискове, и да определи общите лимити за непродаваемите рискове, които могат да бъдат поети от SACE, поотделно за гаранциите със срок под и над 24 месеца⁽¹²³⁾;
 - в) В Устава на SACE ВТ е предвидено, че — освен нормативните разпоредби, които по принцип се прилагат за частни застрахователни дружества — SACE ВТ се ръководи също така от законова разпоредба,⁽¹²⁴⁾ в която е посочено, че ако бъде създадено ново юридическо лице за предоставяне на застрахователно покритие за продаваеми рискове, SACE следва да притежава най-малко 30 % от неговия капитал. Следователно излиза, че дори след създаването на SACE ВТ италианската държава е оказвала влияние върху непрекъснатото му подпомагане (втора, трета и четвърта мерки) дотолкова, че горепосочената нормативна разпоредба изключва намаляването и/или цялостната продажба на такива рискове на пазарен оператор⁽¹²⁵⁾.

⁽¹¹⁸⁾ Решение от 26 юни 2008 г. по дело T-442/03, SIC/Комисия, Сборник, стр. II-1161.

⁽¹¹⁹⁾ Точка 110.

⁽¹²⁰⁾ Точка 105.

⁽¹²¹⁾ Вж. точки 52, 54, 55 и 56 от решението по делото *Stardust Marine*.

⁽¹²²⁾ Вж. също така член 13, параграф 2 от устава на SACE, който е на разположение на адрес: http://www.sace.it/GruppoSACE/export/sites/default/download/normativa/nuovo_statuto.pdf

⁽¹²³⁾ Вж. решението от 16 май 2002 г. по дело C-482/99, *Stardust Marine*, Recueil, стр. I-4397, точка 55, в което се цитира решението от 21 март 1991 г. по дело C-303/88, Италианска република/Комисия, Recueil, стр. I-1433, точки 11 и 12, и решението от 21 март 1991 г. по дело C-305/89, Италианска република/Комисия, Recueil, стр. I-1603, точки 13 и 14.

⁽¹²⁴⁾ Член 6.12 от Законодателен указ № 269 от 30 септември 2003 г., преобразуван с изменения в Закон № 326 от 24 ноември 2003 г.

⁽¹²⁵⁾ В този контекст следва да се отбележи, че при разглеждането на първата мярка е направена консултация с Министерството на икономиката и финансите относно размера на акционерния капитал на SACE ВТ. Вж. приложение № 2 — Протокол от заседанието на управителния съвет на SACE от 28 април 2004 г. — към мненията на SACE, представени на 5 май 2011 г. в отговор на решението за откриване, стр. 74—75: „...що се отнася до размера на акционерния капитал на SACE 2 [временното наименование на създаваното ново дружество, впоследствие — SACE ВТ], след изслушване на Министерство на икономиката и финансите, той е бил оценен предварително на 100 млн. евро“.

(178) Освен общите показатели, посочени в съображение 177, могат да бъдат идентифицирани и други показатели, които са специфични за условията по предоставянето на втората, третата и четвъртата мярка:

- а) двама от четиримата членове на управителния съвет на SACE са заемали ръководни длъжности в италианската администрация ⁽¹²⁶⁾ — а именно предишното Министерство на външната търговия (настоящото Министерство на икономическото развитие) и Министерството на външните работи — през периода на предоставяне на втората, третата и четвъртата мярка. От тази гледна точка членът на управителния съвет на SACE, който също така е заемал ръководна длъжност в Министерството на външните работи (пълномощен министър, генерален директор на отдел „Многостранно икономическо и финансово сътрудничество“, Министерство на външните работи на Италия), заявява на заседанието на управителния съвет на SACE на 1 април 2009 г., че не трябва да се намалява застрахователният капацитет „нито в непродаваемия сектор, нито за продаваемите рискове“ ⁽¹²⁷⁾. Освен това членът на управителния съвет на SACE, който също е заемал ръководна длъжност в Министерството на външната търговия (настоящото Министерство на икономическото развитие — директор на Генералната дирекция за политиката по интернационализация към Министерството на външната търговия), заявява на същото заседание на управителния съвет на SACE на 1 април 2009 г., че „предоставянето подпомагане на системата [от италиански] предприятия посредством извършваните от SACE дейности не винаги ясно се забелязва откън, което съпада също така с важността на подпомагането на SACE BT, така също чрез неговата рекапитализация“ ⁽¹²⁸⁾;
- б) ролята на дружеството майка — SACE — и другите дружества от групата, включително SACE BT, е била призната като важна за възстановяването на италианската икономика. На проведеното на 1 април 2009 г. заседание на управителния съвет на SACE е било отчетено колко важно е подпомагането на SACE BT, чрез което SACE Group изпълнява своята институционална функция да подкрепя италианските дружества ⁽¹²⁹⁾. Тази позиция е повторена в съобщението за медиите от 1 април 2009 г. относно публикуването на консолидираните резултати на SACE Group, ⁽¹³⁰⁾ в което е казано, че „Управителният съвет подчертава ролята на SACE Group за подпомагане на италианската икономика. Тази роля е от особена стратегическа важност в настоящата икономическа и финансова ситуация, която не е просто един типичен спад в стопанския цикъл. Управителният съвет е уверен, че финансовите мерки и експертни познания на SACE могат значително да допринесат за възстановяването на италианската икономика“. Подобни изявления потвърждават горепосоченото заключение, че характерът на дейностите на SACE не е изцяло ориентиран към печалбата и според нормалните условия на пазарната конкуренция ⁽¹³¹⁾. По този начин SACE се различава от другите дружества, притежавани от държавата и имащи изцяло търговски цели, като например единствено да осигурят възвръщаемост на собствения капитал и да разпределят реализираната печалба под формата на дивиденди. Това потвърждава заключението, че SACE е използвано от държавата като инструмент за осъществяване на основната ѝ мисия да насърчава икономическо развитие на страната. Аналогично — видно е от протокола на заседанието на управителния съвет на SACE от 26 май 2009 г., на което управителният съвет е изразил намеренията си да подпомогне SACE BT чрез втората, третата и четвъртата мярка, че въпросното подпомагане е било мотивирано също така от приноса на SACE BT за развитието на италианските предприятия ⁽¹³²⁾. Освен това изглежда, че предприетите по време на финансовата криза мерки за подпомагане на SACE BT може да са свързани също така с ролята на групата за подкрепа на възстановяването на италианската икономика;

⁽¹²⁶⁾ През 2004 г., когато SACE е станало акционерно дружество и е предоставена първата мярка, повечето от членовете на управителния съвет на SACE са запазили своите длъжности в италианската администрация, а именно в Министерството на икономиката и финансите, Министерството на външните работи или други публични институции (Института за насърчаване на промишлеността — Istituto per la Promozione Industriale, Органа за регулиране на комуникациите — Autorità per le garanzie nelle comunicazioni и Италианския институт за външна търговия — Istituto nazionale per il Commercio Estero). По-специално председателят на управителния съвет на SACE по онова време също е запазил своята ръководна длъжност в Министерството на икономиката и финансите. Областта на неговата отговорност е включвала международните финансови отношения.

⁽¹²⁷⁾ Вж. приложение № 8 — Протокол от заседанието на борда на директорите на SACE от 1 април 2009 г. (Verbale della riunione del CdA di SACE S.p.A., 1 aprile 2009), стр. 8 — писмо на италианските органи от 5 март 2012 г.:

„... (iii) sull'opportunità che, in tale ottica, non vi sia una diminuzione di volume tanto sul versante assicurativo „non a mercato“ quanto sul versante dell'assicurazione dei rischi a mercato“.

⁽¹²⁸⁾ Вж. приложение № 8 — Протокол от заседанието на управителния съвет на SACE от 1 април 2009 г. (Verbale della riunione del CdA di SACE S.p.A., 1 aprile 2009), стр. 9 — писмо на италианските органи, 5 март 2012 г.

⁽¹²⁹⁾ Вж. приложение № 8 — Протокол от заседанието на управителния съвет на SACE от 1 април 2009 г. (Verbale della riunione del CdA di SACE S.p.A., 1 aprile 2009), стр. 8 — писмо на италианските органи, 5 март 2012 г.

⁽¹³⁰⁾ Вж. стр. 1 от съобщението за медиите, което е на разположение на адрес: http://www.sace.it/GruppoSACE/export/sites/default/download/comunicati/2009/20090401_-_Comunicato_Bilancio_2008_Gruppo_SACE_e_controllate_-_final_11_.pdf.

⁽¹³¹⁾ SACE е било публичен орган, субект на публичното право, като е станало акционерно дружество на 1 януари 2004 г., т.е. съвсем малко преди създаването на SACE BT и предоставянето на първата мярка. Освен това фактът, че SACE BT е било създадено с капитал в размер на 105,8 млн. евро скоро след промяната на правния статут на SACE, показва, че решението на държавата за реорганизиране на SACE през 2004 г. е включвало и създаването на SACE BT.

⁽¹³²⁾ Вж. приложение № 1 — Протокол от заседанието на управителния съвет на SACE от 26 май 2009 г. (Verbale della riunione del CdA di SACE S.p.A., 26 maggio 2009), стр. 3—4, писмо на италианските органи, 5 март 2012 г.:

„[...]“.

- в) съществуват достатъчно доказателства, за да се твърди, че мисията на SACE BT надхвърля целите на частния икономически оператор. За такава мисия се признава също така в протокола от заседанието на управителния съвет на SACE BT от 27 май 2009 г. относно обсъждането на преразгледания бюджет на SACE BT за 2009 г. — необходима е била рекапитализация от 70 млн. евро за спазване на изискванията за платежоспособност: „[...]“⁽¹³³⁾ ⁽¹³⁴⁾.
- (179) Що се отнася до втората мярка — в бележка от 19 март 2009 г.⁽¹³⁵⁾ (в която е била формулирана задачата да се провери дали изчислената доходност на SACE в резултат на договора за презастраховане е съответствала на поетите рискове), от отдела „Управление на риска“ на SACE са изразили благоприятно мнение за ръководството на SACE по отношение на участието на дружеството в договора за презастраховане. На заседанието си от 1 април 2009 г. управителният съвет на SACE е одобрил участието на SACE в договора със SACE BT за презастраховане за загуби над установения в застрахователния договор праг по отношение на размера, който не е бил покрит от пазарните презастрахователи и до потенциален размер на загубата от 48 млн. евро, при същите условия като приетите от частните презастрахователи. Тази мярка в полза на SACE BT би помогнала на дружеството да запази своя застрахователен капацитет, по-специално за малките и средните предприятия⁽¹³⁶⁾.
- (180) В заключение, направената от Комисията оценка в съображения 177, 178 и 179 показва, че SACE е тясно свързано с италианските публични органи и се използва за осъществяване на задачи, свързани с икономически въпроси, които традиционно попадат сред отговорностите на последните. Предвид също така икономическото и политическото значение на разглежданите мерки и стабилните тесни връзки между държавата и SACE, Комисията счита, че съществуват достатъчно доказателства, за да се счита, че отговорността за втората, третата и четвъртата мярка може да бъде вменена на държавата.

V.1.3. Селективност

- (181) Що се отнася до **втората мярка**, Комисията отбелязва, че италианските органи са заявили, че съгласно устава си⁽¹³⁷⁾ SACE е имало възможност да сключи договори за презастраховане и за съвместно застраховане с други частни застрахователи, различни от SACE BT. Въпреки тази разпоредба обаче италианските органи не са показали, че SACE е можело да предлага презастраховане на всички частни застрахователи при същите условия. Във всеки случай е било демонстрирано, че то е сключило договор за презастраховане само със SACE BT и то при условия, които не са отговаряли на пазарните. Следователно няма съмнение, че тази конкретна мярка за SACE BT е селективна.
- (182) Що се отнася до **третата мярка**, в операцията е било предвидено само едно дружество — SACE BT. Следователно мярката е селективна.
- (183) Що се отнася до **четвъртата мярка**, в операцията е било предвидено само едно дружество — SACE BT. Следователно мярката е селективна.

V.1.4. Нарушаване на конкуренцията

- (184) Що се отнася до **втората мярка**, тя е дала възможност на SACE BT да сключи повече застраховки, отколкото би могло без презастраховането на SACE, или да поеме по-малко рискове за своя собствена сметка. Следователно Комисията стига до заключението, че втората мярка е нарушила конкуренцията⁽¹³⁸⁾.

⁽¹³³⁾ Протокол от заседанието на управителния съвет на SACE BT от 27 май 2009 г. (Verbale della Riunione del Consiglio di Amministrazione di SACE BT S.p.A., 27 maggio 2009), представен на 9 юни 2010 г., стр. 5.

⁽¹³⁴⁾ Освен това се отбелязва, че през 2009 г., когато е одобрено прехвърлянето на животозастраховането от SACE BT на Vittoria Assicurazioni S.p.A., Италианският орган за защита на конкуренцията и пазара (Autorità Garante della Concorrenza e del Mercato) е представил SACE BT като „[...] дружество, което непряко се контролира от Министерството на икономиката и финансите [...]“. Вж. Bollettino n. 15 del 4 maggio 2009, p. 7, C10007 — Vittoria Assicurazioni/Ramo di Azienda di SACE BT, Provvedimento n. 19768, на разположение в интернет на адрес: http://www.agcm.it/trasp-statistiche/doc_download/868-15-09.html.

⁽¹³⁵⁾ Вж. приложение № 16 — „Бележка за Risk Management SACE S.p.A., 19 март 2009 г.“, към мненията на SACE, представени на 5 май 2011 г. в отговор на решението за откриване. Бележката е базирана на доклада, изготвен от застрахователен брокер [...], от 14 ноември 2008 г.: „Analisi pro Rinnovo 2009 — Portafoglio Marketable“. Докладът включва подробен анализ на техническото функциониране на дружеството, и по-специално въздействието, което текущите договори за презастраховане (тези от края на 2008 г.) са оказали върху резултатите и настоящите и бъдещите капиталови изисквания (*requisiti patrimoniali*).

⁽¹³⁶⁾ Вж. приложение № 5 — Протокол от заседанието на борда на директорите на SACE от 1 април 2009 г. (Verbale della riunione del CdA di SACE S.p.A., 1 aprile 2009), стр. 3 — писмо на италианските органи от 5 март 2012 г.:

„... una dotazione riassicurativa da parte di SACE S.p.A. in favore della controllata SACE BT, al fine di consentirle un mantenimento della propria capacità di affidamento, in particolare nel segmento delle piccole medie imprese.

Il Consiglio di Amministrazione approva la partecipazione della società al Trattato Excess Loss a copertura delle quote non accettate da riassicuratori di mercato e fino ad una massima perdita potenziale di EUR 48 mln. Le condizioni economiche praticate dovranno essere a mercato e pari a quelle accettate dai riassicuratori privati.“

⁽¹³⁷⁾ Член 4, параграф 6 от устава на SACE гласи, че „Дружеството може да сключва договори за презастраховане и съвместно застраховане с утълномошени италиански субекти или фирми, с чуждестранни субекти или дружества или с международни организации, както и да сключва договори с водещи оператори в сектора за покриване на застрахователния риск, при пазарни условия“ („La Società può concludere accordi di riassicurazione e coassicurazione con enti o imprese italiani autorizzati, con enti o imprese esteri o con organismi internazionali, nonché stipulare contratti di copertura del rischio assicurativo, a condizioni di mercato, con primari operatori del settore“).

⁽¹³⁸⁾ Вж. също така точки 2.1 и 3 от Съобщението относно експортните кредити.

- (185) Що се отнася до **третата и четвъртата мярка**, в точка 3.2 от Съобщението относно експортните кредити се посочва, че предоставянето на капитал от държавата на определени предприятия, което включва държавна помощ, нарушава конкуренцията, ако тя не е действала като частен инвеститор в условията на пазарна икономика ⁽¹³⁹⁾. Комисията има сериозни съмнения дали дейността на SACE BT би могла да продължи при нормални условия без предприетите от SACE мерки. Има вероятност без този капитал SACE BT да не е можело да изпълнява своите нормативни капиталови изисквания и да изпадне в несъстоятелност. Най-малкото, без вноската в капитала от държавата, SACE BT е щяло да склучи много по-малко нови застраховки и е щяло драстично да намали своето пазарно присъствие. Както е посочено обаче в таблица 6, дружеството значително е увеличило своето пазарно присъствие. Следователно и третата, и четвъртата мярка са нарушили конкуренцията.

V.1.5. Засягане на търговията

- (186) Пазарът на експортното кредитно застраховане и другите застрахователни услуги, където SACE BT осъществява своята дейност, е отворен за търговия между държавите членки и в Съюза има много действащи оператори от различни държави членки. В Италия SACE BT се конкурира с дъщерни предприятия на чуждестранни фирми (вж. таблица 6).

Таблица 6

Позиция на SACE BT на италианския пазар на кредитно застраховане и гаранции (%)

		2006 г.	2007 г.	2008 г.	2009 г.	2010 г.
1.	Gruppo Allianz	27,3	27,1	25,5	23,3	20,8
2.	Coface Assicurazioni	14,2	13,7	13,5	13,7	15,9
3.	Atradius	13,4	12,6	11,0	8,8	7,7
4.	Gruppo Fondiaria-SAI	8,5	8,8	9,1	9,3	9,7
5.	Gruppo Generali (*)	10,3	8,6	8,4	9,0	8,8
6.	Gruppo SACE BT	4,7	6,4	8,2	9,0	8,6
7.	Gruppo Unipol (UGF)	4,4	4,4	4,4	4,3	4,3
8.	Gruppo Reale Mutua	4,4	4,3	4,3	3,9	4,3
9.	Gruppo Zurich Italia (*)	3,1	2,7	3,1	2,9	2,7
10.	Други	9,6	11,3	12,5	15,7	17,2

(*) Наличната информация се отнася само до дейността с гаранции.

Източник: бизнес план за периода 2010—2011 г., одобрен от управителния съвет на SACE BT на 4 август 2009 г., и коригиран бизнес план за периода 2011—2013 г., одобрен от управителния съвет на SACE BT на 24 ноември 2011 г.

- (187) В резултат на това и според точка 3.2 от Съобщението относно експортните кредити всяко предимство, което е предоставено на дружеството, засяга търговията.

V.1.6. Прилагане на Регламент (ЕО) № 1998/2006 на Комисията от 15 декември 2006 г. за прилагане на членове 87 и 88 от Договора към минималната помощ ⁽¹⁴⁰⁾ (Регламент за помощта de minimis)

- (188) В Регламент (ЕО) № 1998/2006 е определен праг, под който не се счита, че мерките отговарят на всички критерии по член 107, параграф 1 от Договора, и следователно не са обект на процедурата за уведомяване, предвидена в член 108, параграф 3 от Договора. С оглед на размера на предоставената на SACE BT помощ предвиденият в Регламента за помощта *de minimis* праг от 200 000 EUR не би бил надвишен само при втората мярка. В съображение 128 Комисията е посочва, че е изчислила размера на втората мярка на 156 000 EUR.

⁽¹³⁹⁾ „3.2. Всички видове третиране, посочени в параграф 3.1 [*inter alia* предоставянето на капитал] предоставят или могат да предоставят на застрахователите на експортни кредити, които ги получават, финансово предимство пред други застрахователи на експортни кредити. Такова финансово предимство, предоставено на някои предприятия, нарушава конкуренцията и представлява държавна помощ по смисъла на член 92, параграф 1 от Договора.
[...]

Различните видове финансово предимство, посочени в параграф 3.1 по отношение на продаваемите рискове, [...] водят до колебания в застрахователното покритие, което е на разположение за продаваемите рискове в различните държави членки, като по този начин се нарушава конкуренцията между държавите членки“ (подчертано от Комисията).

⁽¹⁴⁰⁾ ОВ L 379, 28.12.2006 г., стр. 5.

- (189) Италианските органи обаче не се позовават на Регламент (ЕО) № 1998/2006 и не доказват, че към момента на предоставяне на втората мярка SACE BT е изпълнявало предвидените в споменатия регламент условия.
- (190) Освен това Регламент (ЕО) № 1998/2006 не се прилага за предприятия в затруднено положение. В тази връзка италианските органи не са счели SACE BT за предприятие в затруднено положение в съответствие с Насоките за оздравяване и реструктуриране⁽¹⁴¹⁾. Италианските органи не са представили обаче достатъчно доказателства в подкрепа на тази позиция. Както е предвидено в насоките за оздравяване и реструктуриране, нарастващите загуби, прекомерният капацитет и намаляващата или нулевата нетна стойност на активите са сред обичайните признаци, че дадено предприятие е в затруднено положение. SACE BT е отчело значителни загуби както през 2008 г. (около 29,5 млн. евро), така и през 2009 г. (около 34 млн. евро), което е наложило намесата на неговия акционер под формата на значителна рекапитализация. Освен това, както твърдят италианските органи, още в края на първото полугодие на 2009 г. активите не са били достатъчни за покриване на резервите, т.е. необходима е била сума в размер на 23 млн. евро в края на месец юни 2009 и 68 млн. евро в края на 2009 г.⁽¹⁴²⁾
- (191) Второ, дори и SACE BT да е отговаряло на условията за получаване на помощта *de minimis*, преди да предоставят подобна помощ италианските органи е трябвало да получат декларация от SACE BT относно всяка друга помощ *de minimis*, получена през предходните две финансови години и през текущата финансова година⁽¹⁴³⁾. Освен това, ако италианските органи са възнамерявали да предоставят на SACE BT помощта *de minimis*, те е трябвало да уведомят SACE BT в писмен вид за вероятния размер на помощта (изразен като брутен еквивалент на безвъзмездна помощ) и за факта, че тя представлява помощ *de minimis*. Италианските органи не са предоставили на Комисията подобни документи.
- (192) Предвид всичко горепосочено Комисията не може да счете втората мярка за помощ *de minimis*.

V.1.7. Заключение относно наличието на държавна помощ

- (193) С оглед на горното Комисията стига до заключението, че втората, третата и четвъртата мярка представляват държавна помощ.

V.2. ОПРЕДЕЛЯНЕ КАТО НОВА ПОМОЩ ИЛИ КАТО СЪЩЕСТВУВАЩА ПОМОЩ

- (194) Според Комисията не може да се счита, че втората, третата и четвъртата мярка са предоставени преди приемането на Съобщението относно експортните кредити от страна на Италия и следователно трябва да бъдат определени като нова помощ.
- (195) По-специално Италия е приела препоръките на Съобщението относно експортните кредити от 1997 г. най-късно на 14 септември 2001 г., когато е приела версията на Съобщението относно експортните кредити от 2001 г. (вж. съображение 5 от решението за откриване). Тъй като втората, третата и четвъртата мярка са предоставени след тази дата, въпросните мерки се определят като нова помощ.
- (196) Следователно те се считат за неправомерна помощ, тъй като италианските органи не са уведомили Комисията за тях преди прилагането им през 2009 г.

V.3. СЪВМЕСТИМОСТ НА ПОТЕНЦИАЛНАТА ПОМОЩ С ВЪТРЕШНИЯ ПАЗАР

- (197) Според констатираното в горния раздел втората, третата и четвъртата мярка представляват държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от Договора и трябва да се направи оценка на съвместимостта им с вътрешния пазар.

V.3.1. Правно основание за оценяването на съвместимостта

- (198) Тъй като италианските органи и SACE считат, че мерките не представляват помощ, те не са представили обосновка и доказателства за това как е осигурено спазването на условията за съвместимост на мерките. Както е посочено в съображение 81, италианските органи се позовават на Съобщението относно рекапитализацията и на Съобщението относно реструктурирането⁽¹⁴⁴⁾ като възможни основания за съвместимост на третата и четвъртата мярка. Нито италианските органи, нито SACE обаче са обосновали своите аргументи, че са били изпълнени условията по споменатите съобщения.

⁽¹⁴¹⁾ Вж. решението за откриване, съображение 137.

⁽¹⁴²⁾ Вж. писмото на италианските органи от 8 юни 2010 г., приложение 7, стр. 29.

⁽¹⁴³⁾ Вж. член 3, параграф 1 от Насоките за оздравяване и реструктуриране.

⁽¹⁴⁴⁾ Съобщение на Комисията „Рекапитализация на финансовите институции в условията на настоящата финансова криза: ограничаване на помощта до необходимите минимални равнища и предпазни мерки срещу излишното нарушаване на конкуренцията“ (ОВ С 10, 15.1.2009 г., стр. 2).

- (199) Комисията напомня, че в съответствие с точки 3.2 и 4.1 от Съобщението относно експортните кредити, предвидените в член 107, параграфи 2 и 3 от Договора изключения от забраната, която е формулирана в член 107, параграф 1, не вадат за продаваеми рискове („Държавната помощ [...], предоставена от публично подпомагани застрахователи на експортни кредити за продаваеми рискове [...], може да наруши конкуренцията и следователно не е допустима за прилагане на изключения от съдържащите се в Договора правила за държавна помощ“). Следователно при нормални обстоятелства не могат да се намерят основания за съвместимост на помощта, която е предоставена за подпомагане на застрахователи на кредити, осъществяващи дейност в областта на продаваемите рискове.
- (200) Все пак Комисията ще покаже, че трите мерки за помощ в никакъв случай не биха отговаряли на условията, при които могат да бъдат определени за съвместими съгласно член 107, параграф 3 от Договора.

V.3.2. Съвместимост съгласно Насоките на Общността за държавните помощи за оздравяване и реструктуриране на предприятия в затруднение (Насоките за оздравяване и реструктуриране) ⁽¹⁴⁵⁾

- (201) В Насоките за оздравяване и реструктуриране помощта за оздравяване е определена като краткосрочна помощ, която по принцип се предоставя за период от най-много шест месеца, така че бенефициерът да има възможността да разработи подробен план за реструктуриране или ликвидация. По своята същност помощта за оздравяване е временна и подлежаша на възстановяване помощ. Помощта за оздравяване обикновено се състои от гаранции по заеми или заеми, предоставени на предприятие в затруднение, докато неговото бъдеще се оценява.
- (202) Що се отнася до възможността втората мярка да бъде определена за съвместима като помощ за оздравяване, Комисията отбелязва, че втората мярка не притежава характеристиките на подкрепа на ликвидността, нито пък основната ѝ цел е да поддържа SACE BT. Следователно втората мярка не може да бъде определена като помощ за оздравяване. Третата и четвъртата мярка също не могат да бъдат определени като помощи за оздравяване, тъй като те представляват постоянно и неподлежащо на възстановяване внасяне на капитал.
- (203) Според Насоките за оздравяване и реструктуриране получателите на помощ за реструктуриране:
- трябва да докажат, че в рамките на един разумен период могат да постигнат дългосрочна жизнеспособност без държавна помощ;
 - трябва да докажат, че приносът от собствените им ресурси ще бъде поне 50 % от разходите за реструктуриране за големи предприятия (или по-малко в случай на малки или средни предприятия);
 - трябва да предвидят мерки за отстраняване на нарушаването на конкуренцията, което е причинено от помощта, по-специално чрез намаляване на капацитета и чрез прехвърляне на активи, надхвърлящо изискваното за възстановяване на жизнеспособността.
- (204) Комисията обаче отбелязва, че втората, третата и четвъртата мярка за помощ не отговарят на условията за определяне като съвместими с помощта за реструктуриране според Насоките за оздравяване и реструктуриране. Например тя отбелязва следните проблеми:
- първо, от изготвения през 2009 г. бизнес план за периода 2010—2011 г. не е видно, че прилагането му ще доведе до дългосрочна и отговаряща на пазарните принципи доходност на SACE BT (вж. оценката в раздели V.1.1.3, V.1.1.4 и V.3.4);
 - второ, не е предвидена мярка за ограничаване на нарушаването на конкуренцията. Напротив, според италианските органи SACE BT е планирало значително увеличаване на своето пазарно присъствие до пазарен дял от [...] % през 2011 г. на пазара на кредитното застраховане и гаранции и да стане [...] пазарен участник в кредитното застраховане до 2011 г.

V.3.3. Съвместимост според Съобщението относно експортните кредити и Временната рамка

- (205) Тъй като втората, третата и четвъртата мярка са били предоставени неправомерно през 2009 г., в съответствие с Известието на Комисията за определяне на приложимите правила при оценка на незаконосъобразната държавна помощ ⁽¹⁴⁶⁾ Комисията оценява тяхната съвместимост по разпоредбите на Съобщението относно експортните кредити, които са били приложими по онова време (т.е. Съобщението относно експортните кредити от 1997 г., впоследствие изменено и с удължен срок на действие през 2001 г. ⁽¹⁴⁷⁾, 2004 г. ⁽¹⁴⁸⁾ и 2005 г. ⁽¹⁴⁹⁾) ⁽¹⁵⁰⁾.

⁽¹⁴⁵⁾ Насоки на Общността за държавните помощи за оздравяване и реструктуриране на предприятия в затруднение (ОВ С 244, 1.10.2004 г., стр. 2).

⁽¹⁴⁶⁾ ОВ С 119, 22.5.2002 г., стр. 22.

⁽¹⁴⁷⁾ ОВ С 217, 2.8.2001 г., стр. 2.

⁽¹⁴⁸⁾ ОВ С 307, 11.12.2004 г., стр. 12.

⁽¹⁴⁹⁾ ОВ С 325, 22.12.2005 г., стр. 22.

⁽¹⁵⁰⁾ След поредното му изменение през 2010 г. (ОВ С 329, 7.12.2010 г., стр. 6), след приемането на въпросните мерки, споменатото Съобщение относно експортните кредити наскоро беше заменено от ново Съобщение относно застраховането на краткосрочни експортни кредити (ОВ С 392, 19.12.2012 г., стр. 1), което се прилага, считано от 1 януари 2013 г. („новото Съобщение относно експортните кредити“). При всички случаи Комисията отбелязва — с оглед на изчерпателността — че оценката ѝ, представена в съображенията по-долу, не би се променила спрямо разпоредбите на новото Съобщение относно експортните кредити.

- (206) Според точка 4, параграф 2 от Съобщението относно експортните кредити държавите членки са приканени да изменят своите системи за застраховане на експортни кредити за продаваеми рискове по такъв начин, че в рамките на една година от публикуването на въпросното съобщение да бъде преустановено предоставянето на определени видове държавна помощ на публични и публично подпомагани застрахователи на експортни кредити по отношение на такива рискове. Измежду забранените мерки, посочени в точка 4, параграф 2, буква г) от Съобщението относно експортните кредити е „предоставянето на капитал или други форми на финансиране при обстоятелства, в които един частен инвеститор, действащ при нормални пазарни условия, не би инвестирал в дружеството, или при условия, които един частен инвеститор не би приел“. Следователно третата и четвъртата мярка, които представляват рекапитализация, не са съвместими с условията на Съобщението за експортните кредити. Тъй като Временната рамка за мерките за държавна помощ за подпомагане на достъпа до финансиране при настоящата финансова и икономическа криза ⁽¹⁵¹⁾, приложима по времето, когато са били предоставени мерките, не обхваща публичното предоставяне на капитал, третата и четвъртата мярка не могат да бъдат определени за съвместими въз основа на тази законодателна рамка.
- (207) Що се отнася до **втората мярка**, в съображение 142 от решението за откриване Комисията изразява своите съмнения относно съвместимостта на тази мярка със Съобщението относно експортните кредити и с Временната рамка.
- (208) С клаузата за дерогация, предвидена в Съобщението относно експортните кредити (и повторена във Временната рамка), се цели решаване на проблема с временната липса на застрахователно покритие за износителите. По този начин се дава възможност за предоставяне по време на кризата на подпомагане от държавата застраховане или презастраховане в съответствие с правилата за държавна помощ при следните условия: държавата членка следва да докаже пазарната липса на застрахователно покритие за краткосрочни експортни кредити за износители, като представи достатъчно доказателства за липсата на покритие за риска на частния застрахователен пазар; схемата следва да е на разположение на всички оператори и държавата да начислява цена, съответстваща на цената, която би била начислена от частни оператори за покритите рискове (тълкуването на тази разпоредба в практиката е, че държавата трябва да прилага по-висока такса при покриване на остатъчния риск).
- (209) Първо, за да може Италия да спази условията на клаузата за дерогация, Комисията прикани италианските органи да представят съответните доказателства. При все това те решиха да не се възползват от клаузата за дерогация. Отговорът на SACE бе, че не счита за релевантно искането на Комисията за представяне на информация, с която би могла да се докаже липсата на пазара на застрахователно покритие за износителите.
- (210) Второ, италианските органи и SACE повтарят своята позиция, че предоставянето на презастраховане от страна на SACE е важно за всички пазарни оператори, както е посочено в устава на SACE. В този случай SACE се е намерило, като е предоставило презастрахователно покритие в полза на застрахователя SACE BT, за което се твърди, че е било на разположение и на други частни застрахователи. Ние обаче не разполагаме с доказателства, че на пазара не е имало застрахователно покритие за краткосрочни експортни кредити на разположение на износителите. Изглежда, че ограничената наличност на покритие е засегнала и други оператори на пазара, но Комисията няма доказателства дали други оператори, различни от SACE BT, също са срещнали трудности при получаването на презастрахователно покритие на пазара и, ако това е било така, дали и те са могли да получат презастрахователно покритие от SACE при същите условия. На практика никой от операторите не е поискал това. Без тази информация Комисията не може да заключи, че мярката е пропорционална на целта, т.е. да отстрани сериозните смущения в икономиката на Италия. Следователно трябва да се заключи, че вместо да прилагат мярка, която е била отворена за всички оператори, италианските органи са осъществили една селективна мярка в полза на един оператор — SACE BT.
- (211) Трето, що се отнася до начислената премия, както е посочено по-горе, SACE не е начислило по-висока цена, а цена, равна на тази на частните презастрахователи, а в същото време е поело по-голям риск (защото е остатъчен и много по-висок), който пазарните участници не са били склонни да застраховат предвид ситуацията на пазара и финансовото положение на SACE BT.
- (212) Накрая, Комисията отбелязва, че размерът на помощта, който е изчислен за втората мярка — т.е. 156 000 EUR — не може да бъде обявен за съвместим с вътрешния пазар въз основа на предвидените в точка 4.2.2 от Временната рамка условия, защото втората мярка не е предоставена под формата на схема и защото не е представена декларация за *помощ de minimis*.
- (213) В заключение, помощта, която е предоставена по втората мярка, не съответства на разпоредбите на Съобщението относно експортните кредити и на Временната рамка.

⁽¹⁵¹⁾ ОВ С 16, 22.1.2009 г., стр. 1.

V.3.4. *Съвместимост според Съобщението относно рекапитализацията и Съобщението относно реструктурирането*

- (214) В съображение 144 от решението за откриване Комисията изразява съмнение относно съвместимостта на третата и четвъртата мярка със Съобщението относно рекапитализацията и Съобщението относно реструктурирането за финансовия сектор по време на кризата. Тъй като втората мярка също е била предоставена по време на финансовата криза, Комисията ще оцени и нейната съвместимост съгласно посочената нормативна уредба.
- (215) Тъй като след представянето на мненията на италианските органи и на SACE по решението за откриване Комисията установи, че предоставената информация все още не е достатъчна, за да може да направи пълна оценка на мерките като потенциална помощ за реструктуриране, през месец февруари 2012 г. Комисията даде възможност на италианските органи да представят допълнителни доказателства относно потенциалните основания за съвместимост, като изпратят напълно завършен план за реструктуриране в съответствие със Съобщението относно реструктурирането. В писмото на Комисията бяха посочени основните елементи, които планът за реструктуриране трябва да включва, с препратки към съответните точки от Съобщението относно реструктурирането.
- (216) Комисията констатира, че представените от италианските органи документи включват само пакет от вътрешни документи на SACE, целящи повторното излагане на позицията на италианските органи, че не може да бъде вменена на държавата отговорност за предприетите през 2009 г. три мерки и че те съответстват на ПИУПИ.
- (217) Комисията отбелязва, че в момента на предоставяне на трите мерки, италианските органи не са предвидили възможността да представят на Комисията план за реструктуриране в съответствие с изискванията на Съобщението относно реструктурирането. Италианските органи твърдят, че подобни мерки за реструктуриране не са изисквани така също от националния надзорен орган — ISVAP.
- (218) Според точка 10 от Съобщението относно реструктурирането в плана за реструктуриране следва да бъдат посочени причините за трудностите и слабостите на бенефициера на помощта и да са очертани начините, по които предложените мерки за реструктуриране решават проблемите на бенефициера. В това отношение италианските органи твърдят, че кризата на SACE BT не е причинена от вътрешни процеси, промени в търсенето или други фактори, които да наложат дълбоко преосмисляне на бизнес модела и последващо реструктуриране, а по-скоро от значителното увеличение на претенциите вследствие на кризата. Комисията не счита, че тази информация е достатъчна, по-специално защото SACE BT е претърпяло сериозни загуби през 2008 г. и 2009 г. Също така някои частни презастрахователи са изразили опасения относно положението на дружеството, като са отказали да участват в презастрахователното покритие на SACE BT за 2009 г. Освен това SACE BT не е успяло да стане печелившо през първите години от своето функциониране (2005—2007 г.), противно на прогнозите в бизнес плана. Това показва, че трудностите, с които се сблъсква SACE BT, не са били единствено следствие от финансовата криза, но също така и от неговите собствени слабости.
- (219) Що се отнася до възстановяването на дългосрочната жизнеспособност, Комисията отбелязва, че от 2009 г. нататък SACE BT е било подложено на известни промени в организацията, управлението и стопанските процеси. Измежду мерките, предприети за подобряване на неговото положение, SACE BT е увеличило премиите, понижило е разходите, променило е своето управление. Освен това на 25 февруари 2005 г. SACE BT е продало своето дялово участие в KUP.
- (220) Въпреки това Комисията счита, че тези мерки не са достатъчни, за да може да се очаква възстановяване на дългосрочната жизнеспособност на SACE BT.
- (221) Направените по онова време прогнози в бизнес плана за периода 2010—2011 г., одобрен на 4 август 2009 г. (когато е била приложена четвъртата мярка), само за две години напред са показали достигането на равновесна точка през втората прогнозна година — 2011 г. — но не и възстановяване на доходността. Следователно не е имало доказателства в подкрепа на възможността за постигане на подходяща доходност в рамките на разумно кратък срок, по принцип непревишаващ пет години, т.е. до края на 2014 г. Освен това основните хипотези е трябвало да бъдат обяснени и да им се направи тест за устойчивост. Италианските органи не представят информация в това отношение.
- (222) Италианските органи представят актуализация на бизнес плана за периода 2011—2013 г., одобрена на 24 ноември 2011 г., т.е. две години след предоставянето на мерките. Целта на SACE BT постепенно да повиши своята доходност (ROE), която да достигне [...], както е посочено от управителния съвет на дружеството на 24 ноември 2011 г., не е била подкрепена от достатъчно подробни и надеждни финансови прогнози, както се изисква в Съобщението относно реструктурирането. Що се отнася до финансовите прогнози от края на 2011 г., през 2013 г. SACE BT очаква да постигне ROE преди данъците от едва [...] %, което съответства на ROE (след данъци) от [...] %. Последното определено е под цената на капитала, оценена преди това от италианските органи на около [5—10] %.

- (223) Според точки 22—23 от Съобщението относно реструктурирането планът за реструктуриране трябва да показва, че предоставената помощ е ограничена до необходимия минимум, т.е. помощта трябва да възстановява жизнеспособността на SACE BT, но да не му дава възможност да се разширява на нови пазари или пазарни сегменти. Обратно, в съответствие с предоставените данни, по време на кризата SACE BT малко е увеличило своето пазарно присъствие на пазара на кредити и гаранции (*cauzioni*) в Италия, като се е придвижило от шесто място през 2008 г. на пето през 2010 г. (като в същото време например Atradius е намалило своето пазарно присъствие от трето място на шесто) (вж. таблица 6).
- (224) Накратко казано, изцяло отсъстват основните елементи на един план за реструктуриране, а именно идентифицирането на трудностите, жизнеспособността при базовия и при най-лошия възможен сценарий, ограничаването на помощта до необходимия минимум и компенсаторните мерки.
- (225) В заключение, дори ако представените от италианските органи мерки и коригираният бизнес план за периода 2011—2013 г. са били приети като план за реструктуриране, те не отговарят на изискванията за плановете за реструктуриране, предвидени в Съобщението относно реструктурирането.
- (226) Що се отнася до Съобщението относно рекапитализацията, в него са определени условията, на които трябва да отговарят инструментите за рекапитализация. Ако тези условия са спазени, помощта може да бъде временно одобрена. С оглед на окончателното ѝ одобряване въпросната помощ за рекапитализация трябва да бъде придружена от план за реструктуриране, съответстващ на Съобщението относно реструктурирането. Не е имало обаче план, който да съответства на Съобщението относно реструктурирането. Следователно не е необходимо да се преценява дали условията на третата и четвъртата мярка отговарят на Съобщението относно рекапитализацията, тъй като при всички случаи те не могат да бъдат определени за съвместими.

V.3.5. Заключение относно съвместимостта

- (227) Въз основа на наличната информация Комисията не установява никакви основания за съвместимостта на втората, третата и четвъртата мярка. Комисията стига до заключението, че италианските органи не са използвали възможността да предоставят необходимите доказателства, за да обявят предоставената помощ с втората, третата и четвъртата мярка като съвместима помощ за реструктуриране. Представените документи не отговарят на изискванията на Съобщението относно реструктурирането, тъй като не са изпълнени кумулативните изисквания за съвместимост на помощта за реструктуриране, т.е. постигане на дългосрочна жизнеспособност, ограничаване на помощта до необходимия минимум и мерки за ограничаване на нарушаването на конкуренцията.

VI. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

- (228) Комисията счита, че с предоставянето на начален капитал в размер на 100 млн. евро под формата на акционерен капитал и внасянето на капитал в резервния фонд (т.нар. „Fondo di organizzazione“) в размер на 5,8 млн. евро от SACE за създаването на SACE BT през 2004 г. (първа мярка) не е предоставено предимство на SACE BT и следователно не представляват държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от Договора.
- (229) Комисията счита, че италианските органи неправомерно са предоставили помощ с втората, третата и четвъртата мярка в нарушение на член 108, параграф 3 от Договора и стига до заключението, че въпросната помощ следва да бъде възстановена,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Предоставянето на начален капитал в размер на 105,8 млн. евро от SACE за създаването на SACE BT през 2004 г., който включва акционерен капитал, платен изцяло от SACE, в размер на 100 млн. евро и направена от SACE вноска от 5,8 млн. евро в резервния фонд на SACE BT („Fondo di Organizzazione“) не представляват държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от Договора.

Член 2

Презастраховането за загуби над установения в застрахователния договор праг в размер на 74,15 %, предоставено от SACE на 5 юни 2009 г. в полза на SACE BT, включва помощ, която е била приведена в действие в нарушение на член 108, параграф 3 от Договора и която е несъвместима с вътрешния пазар.

Елементът на помощ в рамките на тази мярка е равен на разликата между таксата за презастраховане, която би начислил един частен презастраховател за толкова голяма част от презастраховането, и таксата, която е била начислена на SACE BT. В съответствие със своята практика ⁽¹⁵²⁾ Комисията счита, че таксата за толкова голяма част от презастраховането и риска следва да е била поне 10 % по-висока от таксата, която е начислена от частните презастрахователи за по-малката част от презастраховането и риска. При сума от 1,56 млн. евро, заплатена от SACE BT на SACE, помощта, която следва да бъде възстановена, възлиза на 156 000 EUR.

Член 3

Извършената на 18 юни 2009 г. рекапитализация на SACE BT под формата на прехвърляне на 29 млн. евро за покриване на отчетените от SACE BT през 2008 г. загуби представлява помощ, която е приведена в действие в нарушение на член 108, параграф 3 от Договора и която е несъвместима с вътрешния пазар.

Член 4

Извършената на 4 август 2009 г. рекапитализация на SACE BT, когато редовното събрание на акционерите на SACE BT е одобрило прехвърлянето на сумата в размер на 41 млн. евро от SACE в капиталовата сметка на SACE BT (*versamento in conto capitale*), представлява помощ, която е приведена в действие в нарушение на член 108, параграф 3 от Договора и която е несъвместима с вътрешния пазар.

Член 5

1. Италианските органи си възстановяват от SACE BT несъвместимата помощ, определена в членове 2, 3 и 4.
2. Върху подлежащите на възстановяване суми се начислява лихва, считано от датата, на която са предоставени на разположение на SACE BT, до действителното им връщане, а именно: 156 000 EUR — от 5 юни 2009 г. (член 2), 29 млн. евро — от 18 юни 2009 г. (член 3) и 41 млн. евро — от 4 август 2009 г. (член 4).
3. Лихвата се изчислява с натрупване в съответствие с глава V от Регламент (ЕО) № 794/2004 ⁽¹⁵³⁾.
4. Помощта се възстановява незабавно и ефективно.
5. Италианските органи гарантират изпълнението на настоящото решение в срок от четири месеца след датата на нотифициране на настоящото решение.

Член 6

1. В срок от два месеца от нотифицирането на настоящото решение италианските органи представят следната информация:
 - а) общата сума (главница и лихви за възстановяване), която следва да бъде възстановена от SACE BT;
 - б) подробно описание на мерките, които вече са предприети и които са планирани с оглед на изпълнението на настоящото решение;
 - в) документи, доказващи, че на SACE BT е било наредено да възстанови помощта.
2. Италианските органи информират редовно Комисията относно напредъка по предприетите национални мерки за изпълнение на настоящото решение до пълното възстановяване на помощта, посочена в членове 2, 3 и 4. Те незабавно представят при поискване от страна на Комисията информация относно мерките, които вече са предприети и които са планирани за изпълнение на настоящото решение. Те представят също така подробна информация относно размера на помощта и на лихвите за възстановяване, които вече са възстановени от SACE BT.

Член 7

Адресат на настоящото решение е Италианската република.

Съставено в Брюксел на 20 март 2013 година.

За Комисията
Joaquín ALMUNIA
Заместник-председател

⁽¹⁵²⁾ Вж. Решение С(2011) 7756 окончателен на Комисията от 23 ноември 2011 г. по дело SA.27386 (С 28/10) — Схема за застраховане на краткосрочни експортни кредити — Португалия, все още непубликувано.

⁽¹⁵³⁾ ОВ L 140, 30.4.2004 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

**ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО РАЗМЕРА НА ПОЛУЧЕНАТА ПОМОЩ, КОЯТО СЛЕДВА ДА БЪДЕ ВЪЗСТАНОВЕНА
И КОЯТО ВЕЧЕ Е ВЪЗСТАНОВЕНА**

Наименование на бенефициера на помощта	Общ размер на получената помощ по схемата (*)	Общ размер на помощта, която трябва да бъде възстановена (*) (главница)	Общ размер на вече възстановената помощ (*)	
			Главница	Лихва за възстановяване

(*) В милиони национална валута.

РЕШЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА КОМИСИЯТА**от 6 август 2014 година****за създаване на цифрова научноизследователска инфраструктура за изкуствата и хуманитарните науки като консорциум за европейска научноизследователска инфраструктура (DARIAH ERIC)**

(2014/526/ЕС)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 723/2009 на Съвета от 25 юни 2009 г. относно правната рамка на Общността за консорциум за европейска научноизследователска инфраструктура (ERIC) ⁽¹⁾, и по-специално член 6, параграф 1, буква а) от него,

като има предвид, че:

- (1) Австрия, Белгия, Германия, Гърция, Дания, Ирландия, Италия, Кипър, Люксембург, Малта, Нидерландия, Словения, Сърбия, Франция и Хърватия отправиха искане до Комисията да създаде цифрова научноизследователска инфраструктура за изкуствата и хуманитарните науки като консорциум за европейска научноизследователска инфраструктура (наричан по-долу „DARIAH ERIC“).
- (2) Франция беше избрана от Австрия, Белгия, Германия, Гърция, Дания, Ирландия, Италия, Кипър, Люксембург, Малта, Нидерландия, Словения, Сърбия и Хърватия за приемаща държава членка за DARIAH ERIC.
- (3) Мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на комитета, създаден съгласно член 20 от Регламент (ЕО) № 723/2009,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

1. Създава се цифрова научноизследователска инфраструктура за изкуствата и хуманитарните науки като консорциум за европейска научноизследователска инфраструктура (DARIAH ERIC).
2. Уставът на DARIAH ERIC се съдържа в приложението. Уставът се актуализира редовно и е публично достъпен на уебсайта на DARIAH ERIC, както и в седалището му.
3. Съществените елементи от устава, чието изменение подлежи на одобрение от страна на Комисията в съответствие с член 11, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 723/2009, се съдържат в членове 1, 2 и 23—30.

Член 2Настоящото решение влиза в сила на третия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 6 август 2014 година.

За Комисията
Председател
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ OBL 206, 8.8.2009 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

УСТАВ НА DARIAH ERIC

АВСТРИЯ,
БЕЛГИЯ,
ГЕРМАНИЯ,
ГЪРЦИЯ,
ДАНИЯ,
ИРЛАНДИЯ,
ИТАЛИЯ,
КИПЪР,
ЛЮКСЕМБУРГ,
МАЛТА,
НИДЕРЛАНДИЯ,
СЛОВЕНИЯ,
СЪРБИЯ,
ФРАНЦИЯ,
ХЪРВАТИЯ,

наричани по-долу „учредители“,

КАТО ПРИЗНАВАТ важната роля на наблюдателите и партньорите в сътрудничеството на DARIAH ERIC;

КАТО СЕ СТРЕМЯТ да подкрепят изкуствата и хуманитарните науки в Европа;

КАТО СЕ СТРЕМЯТ да създадат съвременна цифрова инфраструктура за научни изследвания в областта на изкуствата и хуманитарните науки;

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД резултатите от проекта за подготвителната фаза на DARIAH, финансиран от Европейската комисия в рамките на споразумение за отпускане на безвъзмездни средства № 211583;

КАТО ПРИЗОВАВАТ Европейската комисия да създаде цифрова инфраструктура за научни изследвания за изкуствата и хуманитарните науки (DARIAH) под формата на консорциум за европейска научноизследователска инфраструктура (ERIC);

СЕ СПОРАЗУМЯХА ДА ПРИЕМАТ СЛЕДНИТЕ РАЗПОРЕДБИ:

ГЛАВА 1

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 1

Наименование, седалище, местоположение и работен език

1. Създава се европейска научноизследователска инфраструктура, която носи наименованието „Цифрова научноизследователска инфраструктура за изкуствата и хуманитарните науки“ (Digital Research Infrastructure for the Arts and Humanities), наричана по-долу „DARIAH“.
2. DARIAH съществува под юридическата форма на консорциум за европейска научноизследователска инфраструктура (ERIC), учреден съгласно Регламент (ЕО) № 723/2009, и носи наименованието „DARIAH ERIC“.
3. Консорциумът DARIAH ERIC представлява разпределена научноизследователска инфраструктура. Той осъществява дейността си с помощта на виртуални центрове на компетентност (ВЦК).
4. Седалището по устав на DARIAH ERIC се намира в Париж, Франция.

5. Работният език на DARIAH ERIC е английски. Настоящият устав се смята за автентичен на английски, френски и на всички други официални езици на ЕС. Текстът на нито един от езиците не се ползва с предимство.

Член 2

Цели, координация и разпределение на дейностите

1. Мисията на DARIAH ERIC е да подобри и подпомогне базираните на цифрови технологии научни изследвания в областта на хуманитарните науки и изкуствата. DARIAH ERIC разработва, поддържа и експлоатира инфраструктура в помощ на базираните на ИКТ научноизследователски практики.
2. DARIAH ERIC работи с научноизследователските и образователните общности, като целта е да се:
 - a) проучват и прилагат методи и инструменти, базирани на ИКТ, позволяващи да се поставят нови научноизследователски въпроси и да се формулират по нов начин вече съществуващи въпроси;
 - b) подобряват възможностите за научни изследвания и резултатите от тях чрез свързване на разпределени цифрови изходни материали;
 - b) обменят знания, опит, методологии и практики между различни области и дисциплини.
3. Бюрото за координация на DARIAH-EU (DCO), определено в член 3, отговаря за координирането на дейностите на DARIAH ERIC. Първоначално то ще разполага с филиали във Франция, Германия и Нидерландия.
4. Описанието, организацията и разпределението на дейностите на бюрото за координация на DARIAH-EU (DCO) се определят от управителния съвет.

Член 3

Определения

Следните термини в настоящия устав имат посочените по-долу значения:

Партньор в сътрудничеството: публична или частна институция, която изпълнява обществена мисия, разположена е на територията на неучастваща държава и е допусната от DARIAH ERIC до участие в работата на един или повече ВЦК, както е определено в член 5 от настоящия устав.

Бюро за координация на DARIAH-EU (DCO): организационна единица, която отговаря за координирането на дейностите на DARIAH ERIC. Бюрото подпомага и обединява всички равнища на DARIAH ERIC (общото събрание, научния съвет, управителния съвет, висшия ръководен екип, комитета на националните координатори и съвместния научноизследователски комитет). В ролята си на координатор DCO следи за взаимодействията с всички партньори и съвети на DARIAH ERIC и поема различни вертикални задачи (например контрол на административните процедури), както и хоризонтални задачи (например централни услуги, цялостно финансиране, правни и данъчни изисквания, трансфер на умения и знания).

Национална координираща институция: институция, определена от всеки член и от всеки наблюдател, за да координира националните дейности на DARIAH.

Национален координатор: лице, назначено от всеки член или всеки наблюдател, което отговаря за изготвянето на националната пътна карта на DARIAH и националните вноски в натура.

Партньорска институция: публична или частна институция, която изпълнява обществена мисия и е допусната от DARIAH ERIC до участие в работата на един или повече ВЦК.

ВЦК: виртуалният център на компетентност е виртуален екип, съставен от персонал на партньорски институции, чието предназначение е да осъществява оперативните дейности на DARIAH ERIC.

Председател на ВЦК: партньорска институция, която ръководи дейностите в един ВЦК и е определена от управителния съвет.

Ръководител на ВЦК: лице, препоръчано от председателя на ВЦК и назначено от управителния съвет, което отговаря за координирането на дейностите на ВЦК.

ГЛАВА 2

ЧЛЕНОВЕ, НАБЛЮДАТЕЛИ, ПАРТНЬОРИ

Член 4

Членове, наблюдатели и партньори в сътрудничеството

1. Държави членки, асоциирани държави, трети държави, различни от асоциираните държави, и междуправителствени организации имат правото да станат членове на DARIAH ERIC, като се спазват условията, предвидени в настоящия устав и решенията на общото събрание.
2. Държави членки, асоциирани държави, трети държави, различни от асоциираните държави, и междуправителствени организации могат да станат наблюдатели при DARIAH ERIC, като се спазват условията, предвидени в настоящия устав и решенията на общото събрание.
3. Статут на членове в DARIAH ERIC имат поне една държава членка и поне две други държави, които са или държави членки, или асоциирани държави.
4. Държавите членки и асоциираните държави притежават заедно мнозинството от гласовете в общото събрание.
5. Членовете назначават национални публични или частни институции със задължение за обществени услуги за национални координиращи институции, както е посочено в приложение I. Националните координиращи институции представляват членовете в дейностите на DARIAH ERIC.
6. Наблюдателите назначават национални публични или частни институции със задължение за обществени услуги за национални координиращи институции, както е посочено в приложение I. Националните координиращи институции представляват наблюдателите в дейностите на DARIAH ERIC.
7. Членовете, наблюдателите и представляващите ги субекти са посочени в приложение I. Членовете към момента на подаване на заявлението за учредяване на ERIC се смятат за учредители.
8. DARIAH ERIC може да сключва споразумения с партньори в сътрудничеството.

Член 5

Допускане на членове, наблюдатели и партньори в сътрудничеството

1. Всяка държава или междуправителствена организация, желаеща да стане член или наблюдател, или всяка институция, желаеща да стане партньор в сътрудничеството, подава писмено заявление до DARIAH ERIC.
2. Членовете и наблюдателите трябва да включат в заявлението името на националната координираща институция, която координира националните дейности в областта на DARIAH.
3. Управителният съвет препраща заявлението към общото събрание с препоръка за приемане или не на заявителя.
4. Общото събрание взема решение за приемането на нов член, наблюдател или партньор в сътрудничеството.
5. DARIAH ERIC и партньорът в сътрудничеството сключват обвързващо споразумение, определящо рамката на сътрудничество, въз основа на препоръките на общото събрание, за период от най-малко две години, в края на който се прави оценка на сътрудничеството.

Член 6

Прекратяване на статута на член или наблюдател

1. Ако общото събрание реши, че действията на член или наблюдател представляват сериозно нарушение на устава и вътрешния правилник за дейността, и ако членът или наблюдателят не коригира нарушението в срок от шест месеца, общото събрание може да вземе решение да изключи неизправния член или наблюдател.
2. Гласът на неизправния член не се зачита при вземането на това решение.

3. Неизправният член или наблюдател има право да обясни пред общото събрание своята позиция, преди общото събрание да вземе решение по въпроса.
4. В рамките на първите пет години на участието си в DARIAN ERIC никой член или наблюдател не може да се оттегли, освен ако по изключение е договорено друго от общото събрание.
5. Членовете или наблюдателите, които първоначално не се ангажират за период от пет години, подписват декларация, в която се уточнява по-кратък период, който се записва от общото събрание в рамките на вземането на решение за приемане в съответствие с член 5, параграф 4.
6. След първите пет години на участие в DARIAN ERIC даден член или наблюдател може да се оттегли, като подаде уведомление най-малко шест месеца преди датата на влизане в сила на оттеглянето.
7. Членът или наблюдателят, който желае да се оттегли, е длъжен да заплати изцяло финансовите си задължения за финансовата година на оттеглянето.

ГЛАВА 3

ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ЧЛЕНОВЕТЕ, НАБЛЮДАТЕЛИТЕ И ПАРТНЬОРИТЕ В СЪТРУДНИЧЕСТВОТО

Член 7

Членове

1. Членовете на DARIAN ERIC могат да използват всички инструменти и услуги и да участват във всички дейности. Те имат право да участват и гласуват в общото събрание. Техните партньорски институции имат право да председателстват ВЦК, като се спазва процедурата, предвидена в настоящия устав.
2. Членовете плащат годишната си вноска в бюджета на DARIAN ERIC въз основа на принципите и метода на изчисляване, предвидени в член 18, параграф 1 и в приложение II към настоящия устав.
3. Вноските на междуправителствени организации и на държави, които не са признати от Съвета на Европа, се препоръчват от управителния съвет на общото събрание с цел одобрение.

Член 8

Наблюдатели

1. Наблюдателите на DARIAN ERIC могат да използват всички инструменти и услуги и да участват във всички дейности. Освен това наблюдателите могат да присъстват и да вземат думата на всички заседания на общото събрание, но без право на глас.
2. Наблюдателите плащат годишната си вноска в бюджета на DARIAN ERIC въз основа на принципите и метода на изчисляване, предвидени в член 18, параграф 1 и в приложение II към настоящия устав.
3. Вноските на междуправителствени организации и на държави, които не са признати от Съвета на Европа, се препоръчват от управителния съвет на общото събрание с цел одобрение.

Член 9

Партньори в сътрудничеството

Обвързващото споразумение, описано в член 5, параграф 5, определя правата и задълженията на партньорите в сътрудничеството.

ГЛАВА 4

УПРАВЛЕНИЕ

Член 10

Общо събрание

1. Общото събрание е управителният орган на DARIAN ERIC и се състои от представители на членовете на DARIAN ERIC. Представители на наблюдателите в DARIAN ERIC могат да присъстват и да вземат думата на всички заседания на общото събрание, но нямат право на глас.

2. Всяко юридическо лице, представляващо член или наблюдател, посочва един официален представител. Освен това всеки член или всеки наблюдател може да включи своя национален координатор или други експерти. Всяка делегация на член или наблюдател може да се състои от максимум три лица.
3. Всеки член или всяка делегация от членове на има един единствен глас.
4. Правото на глас на членове, които към деня на провеждане на общото събрание не са изплатили своята вноски, се отнема временно.
5. Държавите членки и асоциираните държави разполагат съвместно във всеки момент с мнозинство от гласовете в общото събрание. В случай че за прилагането на тази разпоредба са необходими допълнителни права на глас, те се предоставят с решение на общото събрание.
6. Общото събрание избира свой председател и заместник-председател с обикновено мнозинство на гласовете измежду своите членове, за срок от три години, с възможност за подновяване. Заместник-председателят замества председателя в негово/нейно отсъствие и в случай на конфликт на интереси. Председателят или лице, оправомощено от председателя, отговаря за актуализирането на приложение I, така че по всяко време да има точен списък на членовете, наблюдателите и представляващите ги субекти.
7. Общото събрание заседава веднъж годишно на редовно заседание или в повторно заседание, ако редовното заседание е било разпуснато, и може да провежда допълнителни заседания.
8. Оперативните подробности по организирането на всякакъв вид заседания на общото събрание (като редовни заседания, повторни заседания, допълнителни заседания, представителство по време на заседания, срокове на поканите, дневен ред, протоколи и др.) се посочват във вътрешния правилник за дейността.
9. Ако на редовно заседание присъстват или са представени най-малко две трети от членовете, които имат право на глас, изискването за кворум е изпълнено. При повторно заседание на общото събрание кворумът се счита за достигнат независимо от броя на членовете, които присъстват или са представени.
10. Обикновено мнозинство е налице, когато броят на гласовете в подкрепа на дадено решение е по-висок от броя на гласовете против него. Решенията може да подлежат на допълнителни условия относно мнозинството, както е посочено в параграфи 13—17.
11. Общото събрание:
 - а) провежда валидно заседание само ако са изпълнени изискванията за кворум;
 - б) взема валидно решение само ако са изпълнени изискванията относно мнозинството.
12. Общото събрание полага максимални усилия за постигане на консенсус по всички въпроси. При липса на консенсус общото събрание решава въпросите в съответствие със системата за пропорционално гласуване, както е определено в параграфи 13—17.
13. С обикновено мнозинство общото събрание:
 - а) приема нови членове, наблюдатели и партньори в сътрудничеството;
 - б) одобрява финансовите отчети и годишния доклад за дейността;
 - в) назначава или освобождава членовете на научния съвет;
 - г) удължава на срока на споразумението за DARIAH ERIC;
 - д) назначава одитори;
 - е) приема извънредно оттегляне на член или наблюдател.
14. С обикновено мнозинство и положителен глас от членовете, чиито вноски представляват най-малко петдесет процента от годишните вноски в DARIAH ERIC, както са определени в член 18, параграф 1 и приложение II, общото събрание:
 - а) има право да изменя бюджета по всяко време и може да изменя всички бюджетни кредити и изчисления на вноските в съответствие с принципите, описани в приложение II;
 - б) одобрява стратегическата ориентация и програмата за дейността, включително програмата и бюджета на всеки ВЦК;
 - в) назначава или освобождава директор по всяко време, в съответствие с правилата, определени от общото събрание.

15. Без да се засяга член 9, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 723/2009, с обикновено мнозинство и положителен глас от членовете, чиито вноски представляват най-малко седемдесет и пет процента от годишните вноски в DARIAH ERIC, както са определени в член 18, параграф 1 и приложение II, общото събрание:

- а) одобрява всяко закъсняло добавяне на точка към дневния ред относно предложение за изменение на устава;
- б) предлага изменение на устава, в съответствие с разпоредбите, определени в Регламент (ЕО) № 723/2009;
- в) приема вътрешния правилник за дейността;
- г) одобрява годишния бюджет, включително вноските в натура, не по-късно от месец ноември на предходната финансова година.

16. С единодушно решение общото събрание:

- а) изключва членове и наблюдатели. Гласът на въпросния член не се зачита при вземането на това решение;
- б) разпуска DARIAH ERIC;
- в) одобрява годишно увеличение на вноските на членовете и наблюдателите, което надхвърля два процента;
- г) одобрява политиката на DARIAH в областта на данните.

17. Общото събрание взема решение по всеки въпрос, засягащ DARIAH ERIC, който не е посочен в предишните параграфи, в съответствие с параграф 16.

18. Членовете на общото събрание са обвързани с разпоредбите на вътрешния правилник за дейността.

Член 11

Научен съвет

1. Научният съвет се състои от пет до десет лица, назначени от общото събрание за срок от три години, който може да бъде подновен.
2. Научният съвет избира един от своите членове за председател.
3. Председателят свиква и председателства заседанията на научния съвет.
4. Общото събрание следи за това членовете на научния съвет да разполагат със значителен опит, включително по отношение на използването на информационните технологии, в областта на изкуствата и хуманитарните науки.
5. Научният съвет заседава веднъж годишно и предоставя съвети и насоки на общото събрание и на всички останали органи на DARIAH по научни и технически въпроси.
6. Научният съвет изготвя годишен доклад за общото събрание относно актуалните технически и научни достижения, включително препоръки за подобряване на инфраструктурата на DARIAH.
7. Членовете на научния съвет са обвързани с разпоредбите на вътрешния правилник за дейността.

Член 12

Управителен съвет

1. Управителният съвет е изпълнителният орган на DARIAH ERIC и неговият законен представител. Той се състои от трима членове (директори), назначени от общото събрание. Членовете на управителния съвет са квалифицирани лица, които разполагат със значителен опит, включително по отношение на използването на информационните технологии, в областта на изкуствата и хуманитарните науки. Управителният съвет се отчита пред общото събрание.
2. Всеки член на управителния съвет се назначава за срок от максимум три години и може да бъде преназначен. Не е позволено обаче член на управителния съвет да изпълнява повече от два последователни мандата.
3. В случай, че даден член на управителния съвет подаде оставка или не е в състояние да изпълнява своите задължения, общото събрание назначава друг член на управителния съвет за остатъка от мандата на бившия член.

4. Управителният съвет избира измежду своите членове председател за срок от три години, който може да бъде подновен, в съответствие с член 12, параграф 2. Председателят свиква и председателства заседанията на управителния съвет.
5. Управителният съвет:
 - а) осигурява ръководството на DARIAN ERIC и предлага стратегическите цели и насоки;
 - б) подписва от името на DARIAN ERIC всички договори, споразумения и други обвързващи документи, след одобрение от общото събрание, когато неговото съгласие е необходимо;
 - в) представлява DARIAN ERIC пред всички европейски, международни и национални органи и съдилища и функционира като основна точка за контакт на DARIAN ERIC;
 - г) гарантира наличието на адекватни финансови ресурси и подготвя бюджета;
 - д) подготвя вътрешния правилник за дейността;
 - е) контролира ефективността на DARIAN ERIC по отношение на стратегическите цели и насоки, определени от общото събрание;
 - ж) изготвя годишния доклад за дейността, посочен в член 21, параграф 1;
 - з) упражнява надзор върху висшия ръководен екип;
 - и) управлява и ангажира членовете на бюрото за координация на DARIAN-EU (DCO), както е посочено в член 2, параграф 4 и член 28, параграф 7;
 - й) одобрява създаването, изменянето (включително разделянето, сливането или промяната на насочеността) или разпускането на ВЦК след консултация с висшия ръководен екип;
 - к) назначава или освобождава председателите на ВЦК и съответните ръководители на ВЦК след консултация с висшия ръководен екип;
 - л) назначава или освобождава председателя на съвместния научноизследователски комитет след консултация с висшия ръководен екип;
6. Членовете на управителния съвет са обвързани с разпоредбите на вътрешния правилник за дейността.

Член 13

Висш ръководен екип

1. Създава се висш ръководен екип, който се състои от председателя и заместник-председателя на комитета на националните координатори и председателя и заместник-председателя на съвместния научноизследователски комитет. Съответните служители на бюрото за координация на DARIAN-EU (DCO) и председателят на научния съвет получават покани за участие в заседанията на висшия ръководен екип.
2. Управителният съвет е длъжен да се консултира с висшия ръководен екип по всички общи въпроси, включително изготвянето на предложения за общото събрание, установяването и изменението на годишните работни планове, свързани с DARIAN ERIC, и осигуряването на съгласуваността, последователността и стабилността на услугите на научноизследователската инфраструктура.
3. Председателят на управителния съвет свиква и председателства заседанията на висшия ръководен екип.
4. Членовете на висшия ръководен екип са обвързани с разпоредбите на вътрешния правилник за дейността.

Член 14

Комитет на националните координатори

1. Комитетът на националните координатори е един от двата оперативни органа на DARIAN ERIC. Неговото предназначение е да обединява и съгласува на европейско равнище националните дейности на DARIAN.
2. Той се състои от по един национален координатор за всеки член и всеки наблюдател, назначен от този член или наблюдател. Националният координатор се назначава за срок от три години, който може да бъде подновен. Всеки член и всеки наблюдател може да сменя своя национален координатор по всяко време. Съответните служители на бюрото за координация на DARIAN-EU (DCO) и на управителния съвет получават покани за участие в заседанията на комитета на националните координатори.

3. Комитетът на националните координатори избира с обикновено мнозинство своя председател и своя заместник-председател измежду членовете си за срок от една година, който може да бъде подновен. Председателят и заместник-председателят са членове на висшия ръководен екип, където те представляват колективната позиция на комитета на националните координатори.
4. Комитетът на националните координатори има две редовни заседания годишно.
5. Комитетът на националните координатори подпомага управителния съвет, по-специално като представя годишно обобщение на резултатите от националните пътни карти на DARIAH за всеки член и всеки един наблюдател. В рамките на комитета на националните координатори, всеки национален координатор предлага на управителния съвет годишните вноски в натура за всеки член и всеки наблюдател, които се представят за одобрение на общото събрание в съответствие с член 10, параграф 15, буква г).
6. Членовете на комитета на националните координатори са обвързани с разпоредбите на вътрешния правилник за дейността.

Член 15

Съвместен научноизследователски комитет

1. Съвместният научноизследователски комитет е един от двата оперативни органа на DARIAH ERIC. Неговото предназначение е да организира научното и техническото интегриране на дейностите на DARIAH.
2. Той се състои от всички ръководители на ВЦК, които избират с обикновено мнозинство своя заместник-председател измежду членовете си за срок от една година, който може да бъде подновен. Председателят се назначава от управителния съвет в съответствие с процедурата, която се посочва във вътрешния правилник за дейността, за срок от една година, който може да бъде подновен. Други съответни служители на бюрото за координация на DARIAH-EU (DCO) и на управителния съвет получават покани за участие в заседанията на съвместния научноизследователски комитет.
3. Председателят и заместник-председателят са членове на висшия ръководен екип, където те представляват колективната позиция на съвместния научноизследователски комитет.
4. Съвместният научноизследователски комитет има две редовни заседания годишно.
5. Съвместният научноизследователски комитет подпомага управителния съвет, по-специално като:
 - а) обобщава и оценява всички вноски в натура;
 - б) изготвя годишния план и доклада за дейностите на виртуалните центрове на компетентност;
 - в) организира най-малко едно общо заседание на DARIAH годишно, съвместно с члена или наблюдателя, който е домакин на общото заседание на DARIAH, и съответните служители на бюрото за координация на DARIAH-EU (DCO).
6. Членовете на съвместния научноизследователски комитет са обвързани с разпоредбите на вътрешния правилник за дейността.

ГЛАВА 5

БЮДЖЕТ

Член 16

Изготвяне и приемане на бюджета

1. Управителният съвет, заедно с компетентния служител на бюрото за координация на DARIAH-EU (DCO), изготвя проектобюджет за следващия бюджетен период, който се представя на общото събрание през първото тримесечие на предходната финансова година.
2. В проектобюджета се включват всички бюджетни кредити, както и изчисление на вноските на член или наблюдател за следващия бюджетен период и прогноза на разходите и вноските за следващите два бюджетни периода.

3. Ако в началото на финансовата година бюджетът не е приет, общият размер на бюджетните кредити, които могат да бъдат вписвани ежемесечно в DARIAH ERIC, следва да подлежи на ограниченията, които са били в сила предходната бюджетна година.

Член 17

Бюджетен период

1. Финансовата година на DARIAH ERIC започва на 1 януари и завършва на 31 декември всяка година.
2. Бюджетният период включва една финансова година.

Член 18

Парични вноски и вноски в натура

1. Вноската на всеки член и всеки наблюдател се състои от две части. Едната част са паричните вноски, а другата — вноските в натура. Тези две части на вноската формират процентен дял от годишния паричен бюджет и годишния бюджет в натура на DARIAH ERIC и се основават на данните за БВП на съответната държава. Принципите и методът на изчисляване са посочени в приложение II.
2. Членовете и наблюдателите отговарят за прехвърлянето на паричните вноски към DARIAH ERIC.
3. Вноски в натура са всички договорени вноски в натура в бюджета на ERIC DARIAH.
4. Всички вноски в натура се обобщават и оценяват от съвместния научноизследователски комитет, който в случай на затруднения се консултира с висшия ръководен екип.
5. Вътрешният правилник за дейността определя процедурата за оценка на стойността на вноските в натура.

ГЛАВА 6

ВИРТУАЛНИ ЦЕНТРОВЕ НА КОМПЕТЕНТНОСТ

Член 19

Виртуални центрове на компетентност

1. DARIAH ERIC организира своята дейност на базата на виртуални центрове на компетентност (ВЦК), всеки от които има конкретна област на компетентност.
2. Всяка партньорска институция може да участва в работата на повече от един ВЦК.

Член 20

Председател на виртуален център на компетентност

1. Само партньорски институции от държавите със статут на членове могат да председателстват ВЦК.
2. В съответствие с член 20, параграф 1, всяка партньорска институция, която желае да председателства ВЦК, кандидатства за това пред управителния съвет. Заявлението включва името (имената) на председателя (председателите) на ВЦК.
3. След консултация с висшия ръководен екип управителният съвет определя една или повече партньорски институции за председател(и) на ВЦК и назначава съответния ръководител (съответните ръководители) на ВЦК.
4. Партньорските институции, назначени от управителния съвет за председатели на ВЦК, са обвързани с разпоредбите на вътрешния правилник.

ГЛАВА 7

ДОКЛАДВАНЕ, СЧЕТОВОДНИ ОТЧЕТИ И ОДИТ

Член 21

Докладване

1. DARIAN ERIC изготвя годишен доклад за дейностите, в който по-специално се отчитат научните, оперативните и финансовите аспекти на неговите дейности. Докладът се представя от управителния съвет на общото събрание за одобрение и се изпраща на Европейската комисия, както и на съответните публични органи, в срок от шест месеца след края на съответната финансова година. Този доклад е публично достъпен.
2. ERIC уведомява Европейската комисия за всички обстоятелства, които сериозно застрашават изпълнението на задачите на DARIAN ERIC или възпрепятстват DARIAN ERIC да изпълни условията, определени в Регламент (ЕО) № 723/2009.

Член 22

Счетоводни отчети и одит

DARIAN ERIC се подчинява на изискванията на приложимото законодателство в приемащата държава по отношение на подготовката, изготвянето, одита и публикуването на счетоводните отчети.

ГЛАВА 8

ПОЛИТИКИ

Член 23

Политика относно обществените поръчки и освобождаването от ДДС

1. DARIAN ERIC се придържа към принципите на съответните директиви на Европейския съюз за възлагане на обществени поръчки и произтичащото приложимо национално законодателство.
2. Възлагането на обществени поръчки от членове и наблюдатели във връзка с дейностите на DARIAN ERIC се извършва по такъв начин, че да бъдат надлежно взети предвид потребностите на DARIAN ERIC, както и техническите изисквания и спецификации, изготвени от съответните органи.
3. Освобождаването от ДДС въз основа на член 143, параграф 1, буква ж) и член 151, параграф 1, буква б) от Директива 2006/112/ЕО на Съвета ⁽¹⁾ и в съответствие с членове 50 и 51 от Регламент за изпълнение (ЕО) № 282/2011 на Съвета ⁽²⁾ се ограничава до данък добавена стойност за стоките и услугите, които са предназначени за официално използване от DARIAN ERIC, надвишават стойността от 150 EUR и са изцяло заплащани и закупувани от DARIAN ERIC. Възлагането на обществени поръчки от отделни членове не се ползва от това освобождаване.
4. Освобождаването от ДДС се прилага за нестопанските дейности, но не и за стопанските дейности.
5. Освобождаването от ДДС се прилага спрямо стоките и услугите, предназначени за научни, технически и административни дейности, извършвани от DARIAN ERIC в съответствие с неговите основни задачи. То включва и разходите за конференции, семинари и заседания, пряко свързани с официалните дейности на DARIAN ERIC. Пътните разходи и разходите за настаняване обаче не се освобождават от ДДС.

Член 24

Отговорност

1. DARIAN ERIC носи отговорност за дълговете си.
2. Членовете на DARIAN ERIC носят отговорност до размера на своите съответни годишни вноски, предоставени на DARIAN ERIC, освен ако са подписали декларация за поемането на допълнителна отговорност за дълговете на DARIAN ERIC.

⁽¹⁾ Директива 2006/112/ЕО на Съвета от 28 ноември 2006 г. относно общата система на данъка върху добавената стойност (ОВ L 347, 11.12.2006 г., стр. 1).

⁽²⁾ Регламент за изпълнение (ЕО) № 282/2011 на Съвета от 15 март 2011 г. за установяване на мерки за прилагане на Директива 2006/112/ЕО относно общата система на данъка върху добавената стойност (ОВ L 77, 23.3.2011 г., стр. 1).

3. Управителният съвет договаря и подписва подходяща застраховка от името на DARIAH ERIC.

Член 25

Политика относно достъпа

1. Инструментите и услугите, предлагани от DARIAH ERIC, по принцип са свободно достъпни за ползване от научната и образователната общност.
2. Общото събрание може да реши, че някои услуги се предоставят срещу такса, и уточнява условията във вътрешния правилник за дейността.

Член 26

Политика относно научната оценка и разпространението на резултатите

1. DARIAH ERIC експлоатира инфраструктура без ограничения за достъп по отношение на времето, разстоянието или други съображения, която по принцип се ползва безплатно от научната и образователната общност.
2. Ако по някаква причина достъпът трябва да бъде ограничен временно или постоянно, е възможно достъп да се предоставя единствено след партньорска проверка въз основа на критериите „върхови постижения“ и „най-добри практики“. Общото събрание, след консултация с научния съвет, приема необходимите правила за прилагане.
3. DARIAH ERIC предприема всички подходящи действия за популяризиране на инфраструктурата и за насърчаване на нейното използване от изследователите.
4. Тези действия могат да включват, наред с другото, създаването на интернет портал, издаването на бюлетин, организирането на конференции и семинари и участието в тях, и т.н.

Член 27

Права върху интелектуалната собственост, политика в областта на данните и защита на неприкосновеността на личния живот

1. Интелектуалната собственост се урежда от националното законодателство на членовете или наблюдателите и от международните споразумения, по които членовете или наблюдателите са страни.
2. Като правило се дава предимство на принципите на отворения код и свободния достъп.
3. Разработва се политика на DARIAH в областта на данните, която се одобрява от общото събрание.
4. По отношение на използването и събирането на данните от DARIAH ERIC се прилагат европейските и националните закони за защита на данните.

Член 28

Политика относно заетостта

1. DARIAH ERIC е работодател, осигуряващ равни възможности.
2. По отношение на трудовите договори се спазва националното законодателство на държавата, на чиято територия работи персоналът.
3. DARIAH ERIC не прави разграничение между пряко нает и командирован персонал.
4. DARIAH ERIC обявява всички свободни работни места и определя подходящ срок за получаване на заявленията.
5. DARIAH ERIC не предлага работно място на никой от кандидатите преди изтичането на горепосочения срок.
6. DARIAH ERIC не предлага работно място на кандидати, които не могат законно да упражняват трудова дейност в Европейския съюз и/или приемащата държава, и/или на мястото на заетост, в съответствие със законодателството на Европейския съюз и местното законодателство.
7. Управителният съвет отговаря за наемането на персонал и се подпомага от бюрото за координация на DARIAH-EU (DCO).

ГЛАВА 9

ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА СЪЩЕСТВУВАНЕ, ЛИКВИДАЦИЯ, СПОРОВЕ, РАЗПОРЕДБИ ЗА СЪЗДАВАНЕ

Член 29

Продължителност на съществуване

Продължителността на съществуване на DARIAH ERIC е двадесет години и подлежи на подновяване с мнозинство, съгласно правилото, определено в член 10, параграф 13, буква г).

Член 30

Изменения, ликвидация

1. Предложения за изменения могат да се внасят в общото събрание от всеки член, от управителния съвет и от научния съвет.
2. Предложенията за изменения се включват в точките от дневния ред, който се съобщава с поканата за общото събрание.
3. Приложенията могат да бъдат актуализирани от общото събрание без това да представлява изменение на устава.
4. Ликвидацията на DARIAH ERIC се извършва след решение на общото събрание в съответствие с член 10, параграф 16, буква б).
5. DARIAH ERIC уведомява Европейската комисия за решението за ликвидация без необосновано забавяне и при всички случаи в срок от десет дни след приемане на решението.
6. Салдото от активите след изплащане на дълговете на DARIAH ERIC се разпределя между членовете пропорционално на натрупаните им годишни вноски за DARIAH ERIC. Салдото от пасивите след включването на активите на DARIAH ERIC се разпределя между членовете в съответствие с член 24, параграф 2.
7. DARIAH ERIC уведомява Европейската комисия за приключването на процедурата по ликвидация без необосновано забавяне и при всички случаи в срок от десет дни след въпросното приключване.
8. DARIAH ERIC престава да съществува в деня, в който Европейската комисия публикува съответното известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 31

Приложимо законодателство

DARIAH ERIC се регулира от изброените по-долу законодателни системи, като предимство имат посочените на по-предно място:

- а) законодателството на Съюза, и по-специално Регламент (ЕО) № 723/2009;
- б) законодателството на приемащата държава по въпрос, който не е обхванат (или е обхванат само частично) от законодателството на Съюза;
- в) устава и правилата за неговото прилагане.

Член 32

Спорове

1. Съдът на Европейския съюз е компетентен по съдебните спорове между членовете и наблюдателите във връзка с DARIAH ERIC, между членовете, наблюдателите и DARIAH ERIC, както и по всички спорове, по които Европейският съюз е страна.
2. При споровете между DARIAH ERIC и трети страни се прилага законодателството на Европейския съюз за определяне на компетентната юрисдикция. В случаите, които не са обхванати от законодателството на Европейския съюз, компетентната юрисдикция за решаването на такива спорове се определя от законодателството на приемащата държава.

Член 33

Достъпност на устава

Настоящият устав се поддържа в актуално състояние и е публично достъпен на уебсайта на DARIAH ERIC, както и в неговото седалище по устав.

Член 34

Разпоредби за създаване

1. Учредително заседание на общото събрание се свиква от приемащата държава във възможно най-кратък срок, но не по-късно от четиридесет и пет календарни дни след влизането в сила на решението на Комисията за създаване на DARIAH ERIC.
 2. Приемащата държава уведомява учредителите за неотложни конкретни правни действия, които трябва да бъдат предприети от името на DARIAH ERIC преди учредителното заседание. Ако в срок от пет работни дни след получаване на уведомлението никой от учредителите не представи възражения, правното действие се извършва от лице, надлежно упълномощено от приемащата държава.
-

ПРИЛОЖЕНИЕ I

СПИСКЪТ НА ЧЛЕНОВЕТЕ И НАБЛЮДАТЕЛИТЕ

Последна актуализация: 11 юни 2014 г.

Членове

Държава или междуправителствена организация	Представяващо юридическо лице	Национална координираща институция
Австрия	Министерство на науката и научните изследвания на Австрия	Австрийска академия на науките — Институт за корпусна лингвистика и текстови технологии (ICLTT)
Белгия	Белгийска служба за научна политика	Център за цифрови хуманитарни науки, Гент (Университет Гент)
Хърватия	Министерство на науката, образованието и спорта	Институт за научни изследвания в областта на етнологията и фолклора
Кипър	Служба за насърчване на цифровите технологии в Кипър, Министерство на енергетиката, търговията, промишлеността и туризма	Кипърски технологичен университет, Лимасол
Дания	Датска агенция за наука, технологии и иновации (DASTI)	Датска цифрови лаборатория в областта на хуманитарните науки
Франция	Centre National de la Recherche Scientifique	Huma-Num (Centre National de la Recherche Scientifique)
Германия	Федерално министерство на образованието и научните изследвания	Университет Georg August, Гьотинген
Гърция	Генерален секретариат за научни изследвания и технологии/Министерство на образованието и религиозните въпроси	Атинска академия
Ирландия	Ирландски съвет за научни изследвания	Национален университет Maynooth, Ирландия
Италия	Министерство на образованието, университетите и научните изследвания	Национален съвет за научни изследвания на Италия
Люксембург	Ministère chargé de l'enseignement supérieur et de la recherche	Centre Virtuel de la Connaissance sur l'Europe
Малта	Министерство на образованието и трудовата заетост	Малтийски библиотечен съвет
Нидерландия	Нидерландска организация за научни изследвания	Архивиране на данни и мрежово обслужване
Сърбия	Министерство на културата и информацията	Център за цифрови хуманитарни науки, Белград
Словения	Министерство на образованието, науката и спорта	Inštitut za novejšo zgodovino/Институт по съвременна история

Наблюдатели

Държава или междуправителствена организация	Представяващо юридическо лице	Национална координираща институция

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ПРИНЦИПИ ЗА ИЗЧИСЛЯВАНЕ НА ВНОСКИТЕ

1. Годишните парични вноски и вноски в натура на членовете и наблюдателите се определят, като се използват следните променливи:
 - а) относителна вноска;
 - б) единица собственост в DARIAH, обозначаваема накратко като „единица DARIAH“;
 - в) паричен бюджет;
 - г) бюджет в натура;
 - д) членовете и наблюдателите, избрани от общото събрание за изчисляване на единица DARIAH.
2. Относителната вноска за държава се изчислява по следната формула: БВП на държавата се разделя на сумата от БВП на държавите — членки на Съвета на Европа, и след това относителната вноска се закръглява до две цифри след десетичната запетая. За държавите, които се присъединяват към DARIAH ERIC като наблюдатели, относителната вноска е половината от това, което би била, ако те биха се присъединили като членове.
3. Единицата DARIAH за паричния бюджет (x) се изчислява по следната формула: паричният бюджет се разделя на сумата от относителните вноски на членовете и наблюдателите, избрани от общото събрание за изчисляване на единицата DARIAH за паричния бюджет.
4. Единицата DARIAH за бюджета в натура (y) се изчислява по следната формула: бюджетът в натура се разделя на сумата от относителните вноски на членовете и наблюдателите, избрани от общото събрание за изчисляване на единицата DARIAH за бюджета в натура.
5. Паричните вноски и вноските в натура се изчисляват по следната формула:
 - а) **Парични вноски:** относителната вноска на дадена държава се умножава по единицата DARIAH за паричните вноски (x) и след това резултатът се закръглява нагоре до най-близката стотица евро.
 - б) **Вноски в натура:** относителната вноска на дадена държава се умножава по единицата DARIAH за вноските в натура (y) и след това резултатът се закръглява нагоре до най-близката стотица евро.
6. Общото събрание може да променя паричния бюджет и бюджета в натура всяка година, а референтния БВП — след три години, в съответствие със системата за пропорционално гласуване, както е определено в член 10, параграф 14 и член 10, параграф 16.
7. Ако общото събрание не промени променливите за бюджета (както са описани в принцип 1 по-горе), годишната вноска е равна на вноската за предходната година с годишно увеличение от два процента за компенсиране на инфлацията и повишенията на разходите.
8. Междуправителствените организации заплащат вноска в съответствие със статута си на член или наблюдател.
9. Вноската за субекти, присъединили се в течение на дадена година, е пропорционална на броя на оставащите месеци от тази година, считано от първия ден на месеца на присъединяване.
10. Годишната вноска за членове и наблюдатели, които не са поели първоначален ангажимент за пет години, се увеличава с 25 %, докато не бъде поето задължение за оставащия период. Ако бъде поет ангажимент за оставащата част от петте години или ако членът или наблюдателят остане в консорциума пет години, се прави необходимото, за да се гарантира, че вноската, която членът или наблюдателят заплаща общо за тези пет години, не надхвърля стандартната вноска.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ВРЕМЕНЕН БЮДЖЕТ И ВНОСКИ

Държава	Продължителност на ангажмента	Очаквана парична вноска, година 1 (*) (евро)	Очаквана вноска в натура, година 1 (*) (евро)	Очаквана обща вноска, година 1 (евро)
Австрия (**)	3 години	28 250,00	231 250,00	259 500,00
Белгия	5 години	27 700,00	227 000,00	254 700,00
Хърватия	5 години	3 400,00	28 000,00	31 400,00
Кипър	5 години	1 300,00	11 000,00	12 300,00
Дания	5 години	18 000,00	147 000,00	165 000,00
Франция	5 години	149 200,00	1 221 000,00	1 370 200,00
Германия (**)	до 26.2.2016 г.	242 125,00	1 981 250,00	2 223 375,00
Гърция	5 години	15 600,00	128 000,00	143 600,00
Ирландия	5 години	11 800,00	96 000,00	107 800,00
Италия	5 години	118 100,00	966 000,00	1 084 100,00
Люксембург	5 години	3 200,00	26 000,00	29 200,00
Малта	5 години	500,00	4 000,00	4 500,00
Нидерландия	5 години	45 100,00	369 000,00	414 100,00
Сърбия	5 години	2 500,00	21 000,00	23 500,00
Словения	5 години	2 700,00	23 000,00	25 700,00
	Общо	669 475,00	5 479 500,00	6 148 975,00

(*) В следващите години годишната вноска е равна на вноската за предходната година с годишно увеличение от 2 % за компенсиране на инфлацията и повишенията на разходите (вж. принцип 7, приложение II).

(**) Тъй като продължителността на ангажмента е по-малко от 5 години, в сумата е включено увеличение от 25 % (вж. принцип 10, приложение II).

ISSN 1977-0618 (електронно издание)
ISSN 1830-3617 (печатно издание)



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG